

**ИНСТИТУТ ИНОСТРАННОЙ ФИЛОЛОГИИ
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ № 4**

Ягенич Л.В., Принцева Н.Ю.

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

и основы фармацевтической терминологии

Рабочая тетрадь для студентов-фармацевтов

Симферополь

В С Т У П Л Е Н И Е

Из истории латинского языка

Латинский язык относится к древним языкам. На этом языке в наше время не говорит ни один народ в мире, поэтому его называют мертвым. Но в далеком прошлом он был разговорным. Свое название латинский язык получил от племени латинян (Latini), живших на западном берегу Апеннинского полуострова, в области Лациум (Latium). Главным городом этой области был Рим (Roma), основанный, по преданию, в 745-753 гг. до н.э.

В ходе завоевательных войн под власть Рима попали сначала соседние племена, населявшие Апеннинский полуостров, а в дальнейшем колонизаторскую политику римляне продолжили и за пределами полуострова. В результате этих завоеваний Рим становится центром крупнейшего государства древнего мира – Римской империи. Со временем латинский язык становится официальным государственным языком огромной империи.

Особую роль сыграла эллинская культура. Еще задолго до того как Греция была покорена Римом, она достигла самого высокого в Европе культурного уровня. Рим, соседствуя с Грецией, не мог не испытывать влияния высокой эллинской культуры. Греческий язык был вторым языком образованных римлян, его изучали в школах. Знание греческого языка открывало доступ к различным областям науки. Многие греческие произведения переводились на латинский язык. Весь этот процесс способствовал проникновению большого числа греческих слов в латинский язык, в частности научного содержания.

После распада Римской империи латинский язык постепенно перестает быть орудием живого общения людей. На основе латинского языка постепенно формировались качественно новые языки, которые называют романскими: итальянский, французский, испанский, португальский, румынский и ряд других. Латинский язык как живой, разговорный перестал существовать.

**Вклад
латинского и
древнегреческого
языков
в развитие
фармацевтической
терминологии**
и

В средние века латинский литературный язык использовался в науке, искусстве, юриспруденции и богословии. Преподавание во всех учебных заведениях Европы от начальных школ до университетов велось на латинском языке.

Выполняя роль международного языка, латинский язык оказался самым удобным и богатым источником для образования научной терминологии. Этому способствовало то обстоятельство, что большинство наук (медицина, философия, биология, право и др.) возникли еще во времена античной культуры и уже были насыщены греческими и латинскими терминами. Поэтому, к какой бы области науки не обратились, мы встретимся со словами латинского и греческого происхождения.

Фармацевтическая терминология, как и терминология других наук, широко использует греческие и латинские слова и словообразовательные элементы. Еще у гениального греческого врача *Гиппократ* (460-377 лет до н.э.) были сочинения, посвященные изучению лекарственных средств (в старину профессии врача и фармацевта не разделялись).

В императорском Риме жили и работали греческие философы, ученые и врачи. Одним из них был *Клавдий Гален*. Сочинения Галена, посвященные научным и практическим вопросам анатомии, этиологии и лечения различных болезней, приготовления всевозможных лекарств, были вершиной античной послегиппократовской медицины и оказали влияние на поколения врачей много лет спустя. Именно Гален предложил из растительного и животного сырья добывать полезные вещества, используя методы измельчения, вытяжки или настаивания на спирте или уксусе («галеновы препараты»).

Значительным естественнонаучным трудом является «*Historia naturalis*» («Естественная история») *Плиния Старшего*. Из 37 книг, составивших эту энциклопедию, 1 книга посвящена антропологии и физиологии человека, 8 книг – ботанике, 8 – лекарственным растениям, 5 – лекарственным средствам животного происхождения. Подобные вопросы освещены в труде философа и писателя

Луция Аннея Сенеки «Естественные проблемы» (“*Naturales quaestiones*”).

Медицинская и биологическая греко-латинская терминология продолжает совершенствоваться в эпоху Возрождения. Именно в это время латинский язык начал завоевывать положение международного языка науки, были заложены основы международной медицинской терминологии.

И в XVIII-XIX веках на латинском языке продолжали писать многие ученые. Так, крупнейший шведский ботаник *Карл Линней* (1707-1778) создал на латинском языке свои всемирноизвестные сочинения: “*Genera plantarum*” («Роды растений»), “*Species plantarum*” («Виды растений»), “*Philosophia botanica*” («Философия ботаники») и др. Выдающийся русский фармаколог И.Е. Дядьковский (1784-1841) написал на латинском языке свою известную диссертацию “*De modo, quo agunt medicamenta in corpus humanum*” («О способе, которым лекарства действуют на человеческое тело»).

В наше время официальные документы и научные труды не пишутся на латинском языке. Но, тем не менее, древнегреческий и латинский языки и сегодня являются источником образования научной терминологии. Современная медицинская и фармацевтическая терминология складывается в основном из:

- слов греческого и латинского происхождения;
- слов, искусственно образованных на основе греческих и латинских элементов;
- и незначительного количества слов, заимствованных из других языков, в первую очередь из арабского, поскольку на европейскую средневековую медицину значительное влияние имела арабская наука.

Названия лекарственных средств образуются преимущественно от латинских и греческих словообразовательных элементов (корней, префиксов, суффиксов), которые конкретизируют значение термина. Например: *Analginum* от греч. *algos* – “боль”, *an* – “отрицание, отсутствие”. Овладение основами

**Цель
изучения
латинского
языка
студентами-
фармацевта
ми**

терминологии, умение применять на практике термины разных номенклатур, писать на латинском языке рецепты также требуют элементарного знания латинской грамматики – фонетики, морфологии, синтаксиса.

Усвоение профессиональных знаний, умений не может осуществляться в отрыве от последовательного овладения языком избранной профессии, т.е. профессиональным языком.

Главное задание, которое стоит перед студентами-фармацевтами в изучении латинского языка – овладеть основами научной фармацевтической терминологии с тем, чтобы понимать названия лекарственных средств растительного, минерального или синтетического происхождения, а также разбираться в структуре клинических терминов.

Итак, как говорили древние:

Ad ópus! – К работе! За дело!

ЗАНЯТИЕ № 1

ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ.

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАСНЫХ И СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ.

ДИФТОНГИ. ДИГРАФЫ. БУКВОСОЧЕТАНИЯ.

ДОЛГОТА И КРАТКОСТЬ СЛОГОВ. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ.

В латинском алфавите 25 букв.

| Название буквы | | Произношение | |
|----------------|----|--------------|---|
| Aa | а | а | |
| Bb | бэ | б | Berberis [бэрбэрис] - барбарис |
| Cc | цэ | ц, к | как [ц] перед звуками и, э (на письме i, u, e, æ, œ): medicína [мэдицина] – медицина; recéptum [рэцэптум]- рецепт; cœrúleus [цэрулеус]- синий Во всех остальных случаях – как [к]: Sacáo [какао] – какао; médicus [мэдикус]- врач; decóctum [дэкоктум]- отвар. |
| Dd | дэ | д | dáre [дарэ] – давать, выдавать |
| Ee | э | э | Paráver [папавэр] -мак; vértebra [вэртэбра]- позвонок |
| Ff | эф | ф | Ferrum [фэрум] -железо; fructus [папавэр] |

| | | | |
|-----------|-----|----------|---|
| Gg | гэ | г | gutta [гутта] - капля |
| Hh | га | глухое г | herba [герба] - трава |
| Ii | и | и | linimentum [линимэнтум] - линимент |
| Jj | йот | й | Употребляется в медицинской терминологии. В классическом латинском языке этой буквы не существовало, хотя звук, обозначаемый этой буквой, был. Она введена позже. Пишется в начале слова перед гласной и в середине слова между гласными: Juníperus [юнипэрус]- можжевельник; májális [майалис] – майский В греческом языке звука й не было, потому в словах греческого происхождения буква j не пишется. Например, в слове Iódum и производных от него словах. |
| Kk | ка | к | Встречается достаточно редко и говорит о нелатинском происхождении слова, чаще греческого или арабского: Kálium [калиум] – калий; skéleton [скэлетон] - скелет |
| Ll | эль | ль | Всегда произносится мягко и смягчает произношение следующего звука: óleum [олеум] – масло; pílula [пилюля]- пилюля |
| Mm | эм | м | medicamentum [мэдикамэнтум] - лекарство |
| Nn | эн | н | novus [новус] - новый |
| Oo | о | о | oleum [олеум] - масло |
| Pp | пэ | п | Paráver [папавэр] -мак |
| Qq | ку | к | Употребляется только в сочетании с буквой u и произносится как [кв]: Quércus [квэркус] – дуб; áqua [аква] – вода |
| Rr | эр | р | Ruta [рута] - рута |
| Ss | эс | с, з | Читается как русское [с]: sterílis [стэрилис] – стерильный; signáre [сигнарэ] – обозначать. Но между двумя гласными, а также между гласной и согласными m или n произносится как [з]: Vaselínium [вазэлиnum] – вазелин; suspénsio [суспэнзио] - суспензия |
| Tt | тэ | т | tabuletta [табулетта] - таблетка |
| Uu | у | у | Uva ursi [ува урси] - толокнянка |
| Vv | вэ | в | vitaminum [витамиnum] - виноград |
| Xx | икс | кс, кз | Чаще всего произносится как [кс]: radix [радикс] – корень; extérnus [экстэрнус] – наружный; Между гласными может произноситься как [кз]: |

| | | | |
|-----------|---------|---|---|
| | | | <u>é</u> xitus [экзитус] - исход |
| Yy | ипсилон | и | Указывает на греческое происхождение слова: Myrtillus [миртиллюс] – черника; Hydrogenium [гидрогэниум] - водород |
| Zz | зэт | з | Встречается преимущественно в словах греческого происхождения и читается как русское [з]: Orýza [ориза] – рис; Aminazínium [аминазинум] – Аминазин <i>Исключение!</i> Zíncum [цинкум] – цинк; influéncia [инфлюэнца]- грипп (слова негреческого происхождения) |

ДИФТОНГИ

Дифтонг – сочетание двух гласных, произносимое как один слог или один звук. Их четыре: æ, œ, au, eu.

æ произносится как один звук [э]: gúttæ [гуттэ] – капли, ægrórus [эгротус] – больной, præparáre [прэпарарэ] – готовить, Cratægus [кратэгус] – боярышник

œ близко к произношению русского [э]: Synœstrólum [синэстролум] – синестрол, Fœniculum [фэникулюм] – укроп, œdéma [эдэма] – отек, amoéba [амэба] - амёба

Если в сочетаниях **ae** и **oe** каждый гласный должен произноситься отдельно, то над **e** ставится знак разделения **æ̆, œ̆**: áær [аэр] – воздух, Alóë [алёэ] – алоэ, сабур.

au произносится в один слог (среднее между **ау** и **ав**): áurum [аурум]- золото, cáute [каутэ] – осторожно.

eu произносится в один слог (среднее между **эу** и **эв**): Eucalyptus [эукалиптус] – эвкалипт, pléura [плеура] – плевра. плёнка

ДИГРАФЫ

Диграф – сочетание двух разных согласных, произносимое как один звук. Их четыре: ch, ph, th, rh.

ch [x]: chárta [харта] - бумага; Chinínium [хининум] – хинин

ph [ф]: Phósporus [фосфорус] - фосфор; pharmacología [фармаколёгия] - фармакология

th [т]: Théa [тэа] – чай; Thermópsis [тэрмопсис] – мышатник

rh [р]: Rhéum [рэум]- ревень; rhizóma [ризóма]- корневище

Наличие в слове любого из диграфов говорит о его *греческом происхождении*.

БУКВОСОЧЕТАНИЯ ngu, ti.

Сочетание **ngu** перед гласными произносится как [нгв]: *língua* [лингва] – язык, *unguéntum* [унгвэнтум] – мазь, а перед согласными [нгу]: *língula* [лингуля] – язычок

Сочетание **ti** перед гласным произносится как [ци]: *injéctio* [инъекцио] – инъекция, *solútió* [солюцио] – раствор.

Однако после буквы **s** или **x** сочетание **ti** произносится как [ти]: *combústio* [комбустио] – ожог, *míxtio* [микстио] – смесь

УПОТРЕБЛЕНИЕ ЗАГЛАВНОЙ БУКВЫ

С заглавной буквы в латинском языке пишутся:

- имена собственные
- географические названия
- названия народов и образованные от них прилагательные и причастия

Например: *Galénus* – Галлен, *Hippocrátes* – Гиппократ, *Európa* – Европа, *Róma* – Рим, *Románus* – римский, *Románi* – римляне, *Latíne* – по-латински.

В фармацевтической терминологии с заглавной буквы пишутся названия:

- ✓ лекарственных препаратов: *tabulettæ Analgini* – таблетки анальгина, *solutio Novocaini* – раствор новокаина;
- ✓ химических элементов: *pasta Zinci* – цинковая паста, *Magnesii sulfas* – сульфат магния;
- ✓ лекарственных растений: *herba Valerianae* – трава валерианы, *tinctura Mentæ* – настойка мяты (мятная настойка)

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ ЧТЕНИЯ.

Упражнение 1. *Прочитайте слова.*

Folium, mássa, tabuléttá, vitamínium, hérba, Heparínium, bénzoas, simplex, Digitális, nux, Máys, liniméntum, medicaméntum, gémma, Leonúrus, Línum, Berberis, formáre, gúttá, jécur, Iodofórmium, Valeriána, frúctus, ampulla, mixtúra, pasta, matéria, Úrtica, fungus, hormónium, antidótum, rabies, vegetábile, majális, natúra, píper.

Упражнение 2. *Прочитайте слова. Объясните произношение буквы с:*

Cúprum, ácidum, lac, cortex, Codeínium, Convallária, acéttas, cíttas, bácca, báccæ, salicyllas, recipe, Tálcum, céra, súccus, officína, scátula, medicína, cítticus, cápsula, cylíndrus, decóctum, Coffeínium, Cálcium, nicotínicus, Hupéricum, tinctúra, Casáo,

misce, Cyanídum, cíto, cum, Secále, ascorbínicus, Tropácinum, cytus.

Упражнение 3. Прочитайте слова. Обратите внимание на мягкое произношение буквы **l**:

Flos, Analgínum, rípula, óleum, sulfas, Lanolínum, púlvis, elásticus, gelatinósus, Alúmen, Dermatólum, mucilágo, Validólum, láctas, flávus, flúidus, Ámylum, bolus, Balladónna, metállum, fel, emplástrum, Súlful, emúlsum.

Упражнение 4. Прочитайте слова. Обратите внимание на произношение буквы **s**:

Adipósus, dósis, Vaselínum, suspénsio, Cortisónum, Adónis vernális, Lydása, os, Magnésii sulfas, organísmus, stigma, solútus, spíritus, pasta, ústus, sinapismáta, Sustác-fórte, plasma, cytoplásma, narcosis.

Упражнение 5. Прочитайте слова, содержащие дифтонги и диграфы :

Diæta, Syncæstrólum, Lævomycetínum, cáusticus, præcipitátus, pro røentgéno, æther, pharmacéuta, Strophánthus, Leucogénum, Rúbus idæus, præparátum, rháphe, hydrotherápía, hæmostática, Cámphora, Euphyllínium, hérba, Bénzoë, extráctum Althææ, Centáurii, Oestradiólum, Aethazólum, díploë, tabuléttæ “Aëronum”, Áurum.

Упражнение 6. Прочитайте слова. Обратите произношение сочетаний **qu** и **ngu**:

Frángula, æquális, liquíidus, unguéntum, quántum sátis, língua, aquósus, sanguínea, quáttuor, liquefáctus, Quércus, sánguis, angustifólius, equisetum, língua, liquor, quínque, e quíbus, Sanguisórba, únguis.

Упражнение 7. Прочитайте слов, содержащие сочетания **ti**. Объясните произношение:

Liquirítia, Tília, tinctúra, injéctio, solútio, béstia, óstium, fixátio, rectificátus, pro injectiÓNibus, inítium, operátio, Tríticum, míxtio, keratinósus, antiséptica, vítium, substántia, hepáticus, partícula.

Упражнение 8. Прочитайте слова, назовите те, которые имеют греческое происхождение:

Gelatína, Méntha, phármakon, extráctum, hérba, Schizándra, glycerínium, Phytínium, Ichthyólum, rhizóma, cítricus, æther, toxínium, chlorídum, Heliánthus, súccus, Thermópsis, ústus, e quo.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ДОЛГОТА И КРАТКОСТЬ СЛОГОВ. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ.

Постановка ударения зависит от длительности гласной предпоследнего

слога. Если она долгая над ней ставится надстрочный знак (¯) или, если гласная краткая, - знак краткости (˘)

| <u>Правила долготы</u> | <u>Правила краткости</u> |
|---|---|
| <p><i>Гласный предпоследнего слога будет долгим, если:</i></p> <p>1) он является дифтонгом diāēta, Cratāēgus, amōēba</p> <p>2) он стоит перед двумя или тремя согласными tabulētta, emplāstrum</p> <p>Исключение! Перед сочетаниями букв br, tr, dr, pl гласный будет кратким Ephēdra, cerēbrum, quadrūplex, termomētrum</p> <p>3) он стоит перед x или z Oryza, reflēxus</p> <p>4) в суффиксах al, ar, at, in, iv, ur, or, os majālis, tinctūra, Penicillinum</p> | <p><i>Гласный предпоследнего слога будет кратким, если:</i></p> <p>1) он стоит перед другой гласной или h speciēs, Salvīa, extrāhūnt</p> <p>2) он стоит перед любым диграфом Arāchis, philosōphus</p> <p>3) в суффиксах ol, ul, ic Viōla, globūlus, medicus</p> |

Правила ударения:

1. Ударение никогда не падает на последний слог.
2. Оно падает на **предпоследний** слог, если он **долгий**.
3. Если **предпоследний** слог **краткий**, то ударение **переносится** на **следующий**, третий от конца слова, слог.
4. В **двусложных словах** ударение сразу ставится на **начальный слог**.
5. Если за предпоследним гласным следует только один согласный, то предпоследний слог может быть в одних словах долгим, а в других – кратким. В таких случаях следует обращаться к словарю.

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Прочитайте слова. Объясните, почему краток предпоследний слог. Поставьте ударение.*

Solutio – раствор, **Magnesia** – магнезия, **folium** – лист, **Opium** – опий, **oleum** – масло, **Kalium** – калий, **Millefolium** – тысячелистник, **Methylum** – метил, **Tilia** – липа, **Trifolium** – трилистник, **species** – сбор, **axungia** – сало.

Упражнение 2. *Каким является слог, содержащий суффиксы **-ul-** или **-ic-** ? Прочитайте слова, расставив ударение:*

Pilula – пилюля, **scatula** – коробочка, **capsula** – капсула, **Betula** – береза, **oculus**

– глаз, **Frangula** – крушина, **gastricus** – желудочный, **isotonicus** – изотонический, **antipyreticus** – жаропонижающий, **æthylicus** – этиловый, **anhydricus** – безводный, **antisepticus** – антисептический.

Упражнение 3. *Каким является слог, содержащий суффиксы -ur- или -in- ? Прочитайте слова, расставив ударение:*

Tinctura – настойка, **mixtura** – микстура, **natura** – природа, **fractura** – перелом, **signatura** – обозначение, **structura** – структура, **Furacilinum** – фурацилин, **Valocardinum** – валокардин, **Novocainum** – новокаин, **Coffeinum** – кофеин, **Diazolinum** – диазолин, **Atropinum** – атропин.

Упражнение 4. *Каким является слог, содержащий суффиксы -al-, -ar- или -at- ? Прочитайте слова, расставив ударение:*

Officinalis – аптечный, **singularis** – единственный, **pluralis** – множественный, **vernalis** – весенний, **bromatus** – бромистый, **depuratus** – очищенный, **oxydatus** – окисный, **medicatus** – лечебный, **pulveratus** – порошкованый, **vulgaris** – обыкновенный, **animalis** – животный, **glacialis** – ледяной.

Упражнение 5. *Прочитайте слова с долгой i в предпоследнем слоге (A) и краткой i (B):*

A) **hydrochloridum** – гидрохлорид, **bromidum** – бромид, **Streptocidum** – стрептоцид, **Glycosidum** – глюкозид, **Cyclamidum** – цикламид;

B) **fluidus** – жидкий, **liquidus** – жидкий, **acidum** – кислота, **tepidus** – теплый, **humidus** – влажный.

Упражнение 6. *Прочитайте слова. Объясните, почему предпоследний слог является долгим. Прочтите с правильным ударением:*

Belladonna – красавка, **Glycyrrhiza** – солодка, **extractum** – экстракт, **Tormentilla** – лапчатка, **Bistorta** – змеевик, **Schizandra** – лимонник, **vitaminosus** – витаминный, **metallum** – металл, **Crataegus** – боярышник, **emulsum** – эмульсия, **oleosus** – масляный, **Heparinum** – гепарин, **reductus** – восстановленный, **Oryza** – рис

Упражнение 7. *Определите качество предпоследнего слога, поставьте ударение. Прочтите слова:*

Convallaria – ландыш, **unguentum** – мазь, **tabuleta** – таблетка, **solutio** – раствор, **Argentum** – серебро, **Hydrogenium** – водород, **Althaea** – алтей, **Thermopsis** – термопсис, мышатник, **Ipecacuanha** – ипекакуана, **thermometrum** – термометр, **linimentum** – линимент, жидкая мазь, **injectio** – инъекция, **signare** – обозначать, **aqua** – вода, **oleum Olivarum** – оливковое масло, **amœba** – амёба,

gossypium – вата, **benzoas** – бензоат, **sterilisatus** – простерилизованный, **Viola** – фиалка, **massa** – масса, **Quercus** – дуб, **antitoxinum** – антитоксин.

Упражнение 8. Прочтите текст, предварительно расставив ударение:

Adrenalini hydrotartras.

Adrenalini hydrotartras pulvis crystallisatus sine odore est. Pulvis Adrenalini hydrotartratis in aqua bene solvitur, in spiritu paulo solvitur, in aethere et chloroformio non solvitur.

Adrenalini hydrotartras ad curationem bronchorum, asthmatis bronchialis, exempli causa, adhibetur.

Solutio Adrenalini hydrotartratis pro injectionibus sub cutem et in muscolum adhibetur.

ЗАНЯТИЕ № 2

ГЛАГОЛ (VERBUM).

Инфинитив

Знать тот или иной латинский глагол – это значит запомнить его **инфинитив (infinitivus)**. Признак инфинитива – окончание **-re**.

Четыре спряжения латинского глагола

Латинские глаголы делятся на **четыре спряжения**, которые определяются по конечному гласному основы глагола настоящего времени.

Основа настоящего времени образуется путем отбрасывания от неопределенной формы глаголов I, II, IV спряжений окончания **-re**, а от инфинитива глаголов III спряжения окончания **-ere** (e - соединительный гласный).

| Спряжение | Инфинитив | Значение | Основа |
|------------|-----------|-------------|--------|
| I | agitā-re | взбалтывать | agitā- |
| II | miscē-re | смешивать | miscē- |
| III | solv-ē-re | растворять | solv- |
| | dilu-ē-re | разбавлять | dilu- |
| IV | audī-re | слушать | audī- |

Из таблицы видно, что основа глаголов **I** спряжения оканчивается на **-ā**, **II** спряжения на **-ē**, **III** спряжения на **согласный звук**, редко на **-u**, **IV** спряжение на **-ī**.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS IMPERATIVUS)

| Спряже | Инфинитив | Повелительное | Повелительное |
|--------|-----------|---------------|---------------|
|--------|-----------|---------------|---------------|

| <i>ние</i> | | <i>наклонение единственного числа (Imperativus singularis)</i> | <i>наклонение множественного числа (Imperativus pluralis)</i> |
|------------|--------------------|--|---|
| I | agitāre | Agita! – Взболтай! | Agitā-te! – Взболтайте! |
| II | miscēre | Misce! – Смешай! | Miscē-te! – Смешайте! |
| III | solvēre diluēre | Solve! – Раствори! Dilue! – Разбавь! | Solv-ī-te! – Растворите! Dilu-ī-te! – Разбавьте! |
| IV | audīre | Audi! – Слушай! | Audī-te! – Слушайте! |

Запрещение. Для выражения запрещения обычно употребляется особая форма, состоящая из повелительного наклонения неправильного глагола **noli** (ед.ч.), **nolite** (множ.ч.), буквально “не желай”, “не желайте”, и инфинитива соответствующего глагола. Например: **Noli miscēre!** – Не смешивай! **Nolite miscēre!** – Не смешивайте! **Noli addēre!** – Не добавляй! **Nolite addēre!** – Не добавляйте!

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

addēre – добавлять
adhibēre - употреблять, применять
agitāre – взбалтывать
colare, percolare – процеживать
concidēre - резать, измельчать
coquēre – варить
conspergēre – обсыпать
continēre – содержать
contundēre - дробить, толочь
dare - давать, выдавать
diluēre – разбавлять
dividēre – разделять
extrahēre – извлекать
filtrāre – фильтровать
vertēre - переворачивать
curare - лечить
obducēre – покрывать оболочкой

Наречия:

bene – хорошо
bis - дважды
cito - быстро
exacte - тщательно

infundēre - наливать
siccāre, exsiccāre - сушить
linīre – намазывать
servāre, conservāre - хранить
miscēre - смешивать
nocēre - вредить
praeparāre - готовить
refrigerāre - охлаждать
repetēre - повторять
signāre - обозначать
solvēre - растворять
sterilisāre - стерилизовать
sumēre - принимать
terēre, conterēre – тереть
praescribēre - прописывать
audire - слушать
destillāre - дистиллировать

tum, deinde – затем
caute – осторожно
diu – долго
primum - прежде всего, сначала

Упражнение 1. Определите спряжение и выделите основы у глаголов:

Concidere, continere, colare, coquere, diluere, linere, percolare, adhibere, agitare, finire, repetere, signare, curare, valere, salvare, nutrire

Упражнение 2. Определите спряжение и образуйте повелительное наклонение единственного и множественного числа у следующих глаголов:

Valere – быть здоровым, vertere – переворачивать, sumere – принимать, audire – слушать, macerare – настаивать, vivere – жить, filtrare – фильтровать, docere – учить, miscere – смешивать

Упражнение 3. а) Переведите предложения на русский язык:

1. Misce. Da. Signa. _____
2. Vene praeparata. _____
3. Repete bis. _____
4. Nolite repetere. _____
5. Exacte conspergite. _____
6. Primum noli poscere. _____

б) Переведите на латинский язык:

1. Храни осторожно. _____
2. Быстро приготовь и (et) раздели. _____
3. Тщательно простерилизуй. _____
4. Намажь и вотри. (infricare) _____
5. Долго вари, а затем профильтруй. _____
6. Осторожно взболтай. _____
7. Сначала измельчите и высушите. _____
8. Не храните долго. _____
9. Растолките и хорошо растворите. _____
10. Прежде всего разотрите, а затем добавьте. _____

Упражнение 4. Определите, от каких латинских глаголов происходят следующие заимствованные слова в русском языке:

| | | |
|--------------|------------------------|-----------|
| стерилизация | фильтр | препарат |
| экстрагент | фильтрация | аудитория |
| экстракт | консервант | репетитор |
| рефрижератор | линимент (жидкая мазь) | репетиция |
| сигнал | | |

Упражнение 5. Переведите на русский язык:

1. Adhibete caute. _____
2. Diu coque, tum refrigera et cola. _____

3. Primum praepara, deinde da. _____
4. Noli infundere. _____
5. Sume medicamentum per se (в чистом виде). _____

Упражнение 6. *Переведите на латинский язык:*

1. Быстро приготовь и раздели. _____
2. Переверни! Переверните! _____
3. Не добавляйте! _____
4. Растворите, затем профильтруйте. _____
5. Тщательно взболтайте и налейте. _____
6. Быстро простерилизуйте. _____
7. Хорошо смешай, раствори и профильтруй. _____
8. Охладите и процедите дважды. _____

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ (CONJUNCTIVUS PRAESENTIS)

В рецептуре сослагательное наклонение употребляется в форме *3-го лица единственного или множественного числа пассивного залога* для выражения просьбы или пожелания вместо повелительного наклонения.

На русский язык может переводиться двумя способами:

- 1) *глагольным оборотом со словом "пусть";*
- 2) *неопределенной формой глагола (с восклицательным знаком)*

Формы конъюнктива образуются

у глаголов **I спряжения**

Основа глагола (конечная -а меняется на -е) +

tur (3-е л. ед.ч.) -ntur (3-е л. мн.ч.)

dare - de-tur - Пусть будет выдан **de-ntur** - Пусть будут выданы
или Выдать!

у глаголов **II, III, IV спряжений**

Основа глагола + суффикс а + tur (3-е л. ед.ч.) -ntur (3-е л. мн.ч.)

II miscere - misce-a-tur - Пусть будет смешан

или Смешать!

misce-a-ntur - Пусть будут смешаны

III vertere - vert-a-tur - Пусть будет перевернут

или Перевернуть!

vert-a-ntur - Пусть будут перевернуты

IV audire - audi-a-tur - Пусть будет выслушан

или Выслушать!

audi-a-ntur - Пусть будут выслушаны

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ГЛАГОЛА FIO, FIĒRI – «делаться, образовываться, получаться»

3 sing. - **fiat** пусть получится, (**ut**) **fiat** - чтобы получился

3 plur. - **fiant** пусть получатся, (**ut**) **fiant** - чтобы получились

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Образуйте conjunctivus praesentis 3-го лица единственного и множественного числа. Переведите полученные глагольные формы:*

signare (обозначать)

sing. _____

plur. _____

adhibere (применять)

sing. _____

plur. _____

solvere (растворять)

sing. _____

plur. _____

linire (намазывать)

sing. _____

plur. _____

Упражнение 2. *Переведите предложения: а) на русский язык*

1. Misceatur. Detur. Signetur. _____

2. Repetatur medicamentum bis. _____

3. Tabuleta Nitroglycerini statim sumatur. _____

4. Aqua in lagenam infundatur. _____

5. Misce, ut fiant pilulae numero 30. _____

б) на латинский язык

1. Смешай, пусть получится паста. _____

Смешать, чтобы получилась паста. _____

2. Смешай, пусть получатся пилюли. _____

Смешать, чтобы получились пилюли. _____

3. Смешай, пусть получится микстура. _____

Смешать, чтобы получилась микстура. _____

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ГЛАГОЛ. ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ (PRAESENS INDICATIVI ACTIVI ET PASSIVI). ГЛАГОЛ ESSE. ПОРЯДОК СЛОВ В ЛАТИНСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ.

Настоящее время изъявительного наклонения образуется от основы настоящего времени путем присоединения к ней личных окончаний действительного или страдательного залога.

! В рецептуре используется только 3-е лицо глагола.

Запомните эти окончания!

| Лицо | Действительный залог | | Страдательный залог | |
|-----------------|----------------------|-----------------|---------------------|-----------------|
| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
| 3-е лицо | - t | - nt | - tur | - ntur |

- В **I** и **II** спряжениях личные окончания присоединяются к основе непосредственно
- В **III** спряжении – с помощью соединительных гласных: в ед.ч. - **ĭ-**, во множ.ч. - **u** –
- В **IV** спряжении в 3-ем лице множ.ч. между основой и личным окончанием вставляется соединительный гласный **-u-**

NB! Личные местоимения (*я, ты, он, она, мы, вы, они*) при латинском глаголе обычно не ставится. Личное окончание глагола достаточно четко обозначает лицо, о котором идет речь.

Например: do- я выдаю, praescribunt- они прописывают, audimus- мы слушаем

Образцы форм глаголов в 3-ем лице единственного и множественного числа

| Спряж | Infinitivus | Activum | Passivum |
|------------|-------------|--|---|
| I | signāre | signa- t – он обозначает signa- nt – они обозначают | signa- tur – обозначается signa- ntur –обозначаются |
| II | miscēre | miscē- t – он смешивает miscē- nt – они смешивают | miscē- tur – смешивается miscē- ntur – смешиваются |
| III | dividēre | divid- ĭ-t – он разделяет divid- u-nt – они разделяют | divid- ĭ-tur – разделяется divid- u-ntur – разделяются |
| IV | audīre | audi- t – он слушает audi- u-nt – они слушают | audi- tur – слушается audi- u-ntur – слушаются |

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Образуйте необходимые глагольные формы и переведите их на русский язык:*

Sterilisāre – стерилизовать

3 *sing.act.* _____

3 *plur.act.* _____

3 *sing.pass.* _____

3 *plur.pass.* _____

Adhibēre - использовать

3 *sing.act.* _____

3 *plur.act.* _____

3 *sing.pass.* _____

3 *plur.pass.* _____

Solvēre – растворять

3 *sing.act.* _____

3 *plur.act.* _____

3 *sing.pass.* _____

3 *plur.pass.* _____

Linire – намазывать

3 *sing.act.* _____

3 *plur.act.* _____

3 *sing.pass.* _____

3 *plur.pass.* _____

Упражнение 2. *Вставьте пропущенные гласные, прочтите и переведите глагольные формы:*

absorb...ntur II (поглощать) _____

audi...ntur IV (слушать) _____

col...t I (процеживать) _____

nutri...nt IV (питать) _____

add...tur III (добавлять) _____

misc...ntur II (смешивать) _____

coqu...t III (варить) _____

serv...tur I (хранить) _____

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ “ESSE”

| | | |
|------|-------------------|-----------------|
| Лицо | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|

| | | |
|------------|--|------------------------------------|
| 1-е | sum – я есть, существую | sumus – мы есть, существуем |
| 2-е | es – ты есть, существуешь | estis – вы есть, существуете |
| 3-е | est – он (она) есть, существует | sunt – они есть, существуют |

Этот глагол употребляется:

1) как самостоятельный глагол: In officina sunt tincturae et mixturae. – В аптеке есть настойки и микстуры.

2) как глагол-связка в именном составном сказуемом: Amidopyrinum medicamentum est. – Амидопирин – лекарство. (Амидопирин это лекарство.)

О ПОРЯДКЕ СЛОВ В ЛАТИНСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ.

Грамматический порядок слов в предложении предусматривает: на первом месте стоит подлежащее и все, что к нему относится, на последнем – сказуемое и перед ним все его дополнения: **Pharmaceutae agrotis formas medicamentorum varias praeparant.** Фармацевты больным различные лекарственные формы готовят.

Но глаголы в повелительном наклонении ставятся в начале предложения: **Da aegrotae tincturam Valerianae.** – Дай больной настойку валерианы.

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Найдите ошибки, допущенные в следующих латинских предложениях, переведите предложения:

1. Pharmaceuta herbam conciditur. _____
2. Aegrotae mixturam sumit. _____
3. Tincturae praescribitur. _____
4. Amidopyrinum medicamentum sunt. _____
5. Mixtura in lagenis dantur. _____

Упражнение 2. Переведите предложения на русский язык:

1. Pharmaceuta aquam bis destillat.
2. Camphora in aqua non solvitur.
3. Terebinthina in medicina adhibetur.
4. Pharmaceuta tincturam Convallariae cum tinctura Valerianae miscet.
5. Nonnullae (некоторые) oculoguttae sterilisuntur.
6. Pilulae e massa pilularum formentur.
7. Hippophaë planta est.
8. Mentha et Althaea herbae sunt.

Упражнение 3. Переведите глагольные формы (устно):

vertĕre (переворачивать): verte – vertitur - vertite

contĭnĕre (содержать): continent – continentur - continetur

fabricare (изготавливать): fabricatur – fabricate - fabricant

vocare (называть): voca – vocate – vocantur

ЗАНЯТИЕ № 3

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (NOMEN SUBSTANTIVUM)

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

Число (numerus): **singuláris** (sing.) – единственное

plurális (pl.) – множественное

Род (genus): **masculínium** (m) – мужской

feminínium (f) – женский

néutrum (n) – средний

Падеж (casus): **Nominatívus** (Nom) – именительный

Genetívus (Gen) – родительный

Datívus (Dat) – дательный

Accusatívus (Acc) – винительный

Ablatívus (Abl) – творительный

Vocatívus (Voc) – звательный

Склонение (declinatio): определяется по окончанию родительного падежа единственного числа (Genetivus singularis).

| | | |
|-----------------|---------------------|--------------------------------|
| I – ae | Nom.sing. - gutta | Gen.sing. - gutt ae |
| II – i | Nom.sing. - succus | Gen.sing. - succ i |
| III - is | Nom.sing. - solutio | Gen.sing. - solution is |
| IV - us | Nom.sing. - fructus | Gen.sing. - fruct us |
| V - ēi | Nom.sing. - dies | Gen.sing. - di ēi |

ОСНОВА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Основу слова определяют по форме **Genetivus singularis**, отбрасывая от формы этого падежа его окончание.

| Nom.sing. | Gen.sing. |
|------------------|------------------|
| aqua | aqu- ae |
| sirupus | sirup- i |
| sapo | sapon- is |
| Quercus | Querc- us |
| species | speci- ēi |

СЛОВАРНАЯ ФОРМА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Латинские существительные выписываются и заучиваются в именительном и родительном падежах единственного числа с указанием рода. Такая запись называется *словарной формой*.

Например: **tabuletta, tabuletae f** – таблетка; **decoctum, decocti n** – отвар

Но часто родительный падеж принято указывать не полностью, а только его окончание, иногда с частью основы, достаточных для восстановления всей падежной формы слова: **tabuletta, ae f; decoctum, i n**.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ОПРЕДЕЛЕНИЯ РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

- а) существительные с окончанием **-a** в *Nom.sing.* (*Gen.sing.* - **ae**) относятся к женскому роду и склоняются по I склонению: **aqua, ae f; herba, ae f; tabuletta, ae f; pasta, ae f;**
- б) существительные с окончаниями **-um, -on** в *Nom.sing.* (*Gen.sing.* - **i**) всегда будут среднего рода и склоняются по II склонению: **ligamentum, i n; extractum, i n; organon, i n; skeleton, i n**
- в) существительные с окончанием **-us** в *Nom.sing.* встречаются в II, III и IV склонениях. Во II и IV склонениях они будут относиться к мужскому роду, а в III – к среднему: **sirupus, i m II; fructus, us m IV; tempus, oris n III**

ПЕРВОЕ СКЛОНЕНИЕ (DECLINATIO PRIMA)

К I склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-ae** в *Gen. sing.*. В *Nom. sing.* они оканчиваются на **-a**. Например: **vita, vitae f** – жизнь; **medicina, medicinae f** – медицина, врачебная наука

Падежные окончания I склонения

| <u>Casus</u> | Singularis. | | Pluralis. | |
|--------------|-------------|--------|-----------|----------|
| Nom | - a | herba | - ae | herbae |
| Gen. | - ae | herbae | - ārum | herbārum |
| Dat. | - ae | herbae | - is | herbis |
| Acc. | - am | herbam | - as | herbas |
| Abl. | - a | herba | - is | herbis |

I-е СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ на -e.

К I склонению относится небольшое число слов греческого происхождения, оканчивающихся в *Nom.sing.* на **-e**, а в *Gen.sing.* на **-es**. Все эти существительные женского рода.

NB! Запомните следующие слова на **-e**:

| | | | |
|-------------------------|---------------|------------------------|------------|
| Aloë, ës f | - алоэ, сабур | Kalanchoë, ës f | - каланхоэ |
| Hippophaë, ës f | - облепиха | chole, es f | - желчь |
| Hierochloë, ës f | - зубровка | | |

НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

В латинском языке, так же как и в русском, употребляются два вида определений: согласованное, выражаемое чаще всего **прилагательным**, и несогласованное, выражаемое **существительным в родительном падеже**. Например: *tabulettae Analgini* – таблетки (чего?) аналгина.

Часто на русский язык несогласованное определение переводится именем прилагательным, т.е. согласованным определением: *aqua Menthae* – мятная вода (буквально: вода мяты).

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Althaea, ae f - алтей
Aloë, ës f - алоэ
Amygdala, ae f – миндаль (плод)
Armeniaca, ae f – абрикос (плод)
Arnica, ae f - арника
Belladonna, ae f - красавка
Betula, ae f - береза
Bistorta, ae f - змеевик
Calendula, ae f - календула
Chamomilla, ae f - ромашка
Convallaria, ae f - ландыш
Ephedra, ae f - хвойник
Glycyrrhiza, ae f - солодка
Hippophaë, ës f - облепиха
Hierochloë, ës f - зубровка
Frangula, ae f - крушина
Farfara, ae f – мать-и-мачеха
Bursa (ae f) pastoris – пастушья сумка
Tilia, ae f - липа
Thea, ae f - чай

aqua, ae f - вода
ampulla, ae f - ампула
bacca, ae f - ягода
Camphora, ae f - камфора

Растения:

Kalanchoë, ës f - каланхоэ
Liquiritia, ae f - лакричник
Mentha, ae f - мята
Oryza, ae f - рис
Paeonia, ae f - пион
Passiflora, ae f - пассифлора
Ruta, ae f - рута
Salvia, ae f - шалфей
Schizandra, ae f - лимонник
Scutellaria, ae f - шлемник
Sophora, ae f - софора
Tormentilla, ae f - лапчатка
Urtica, ae f - крапива
Valeriana, ae f - валериана
Viola, ae f - фиалка
Rosa, ae f – шиповник, роза
Oliva, ae f - олива, маслина
Senna, ae f – сенна, александрийский лист
Polygala, ae f – многомлечник

Существительные:

massa pilularum – пилюльная масса
olla, ae f - банка
officina, ae f - аптека
pasta, ae f - паста

capsula, ae f - капсула
cera, ae f – воск
charta, ae f – бумага
gelatina, ae f – желатин
gemma, ae f – почка (растения)
gummi (не склоняется) - камедь
gutta, ae f - капля
herba, ae f - трава
lagna, ae f - бутылка
mixtura, ae f – микстура
lingua, ae f - язык

pilula, ae f - пилюля
planta, ae f - растение
scatula, ae f - коробочка
tabuletta, ae f - таблетка
tela, ae f – ткань, марля
terebinthina, ae f - терпентин
tinctura, ae f - настойка
otoguttae, arum f/pl – ушные капли
oculoguttae, arum f/pl – глазные капли
nasoguttae, arum f/pl – капли для носа
oblata, ae f - облатка

Упражнение 1. *Определите склонение и найдите основу существительных:*

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| planta, ae f _____ | ovis, is f _____ |
| bolus, i f _____ | Persicum, i n _____ |
| organon, i n _____ | Quercus, us f _____ |
| solutio, onis f _____ | Eucalyptus, i f _____ |
| species, ei f _____ | gutta, ae f _____ |
| fructus, us m _____ | tabuletta, ae f _____ |
| scabies, ei f _____ | cornu, us n _____ |
| filix, icis f _____ | charta, ae f _____ |
| fel, fellis n _____ | emulsum, i n _____ |

Упражнение 2. *Найдите основу существительных III склонения:*

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Berberis, idis f _____ | furfur, uris m _____ |
| character, eris m _____ | semen, inis n _____ |
| purificatio, ionis f _____ | myces, etis m _____ |
| mucilago, inis f _____ | nux, nucis f _____ |
| labor, oris m _____ | rhizoma, atis n _____ |

Упражнение 3. *Допишите словарные формы:*

| | | |
|--------------|---------------|--------------|
| bacca | cera | corpus, oris |
| ligamentum | Galanthus, i | globulus, i |
| tempus, oris | skeleton | medicamentum |
| aqua | processus, us | herba |

Упражнение 4. *Просклоняйте письменно существительные ampulla,*

pasta:

| <u>Casus</u> | Singularis. | Pluralis. |
|--------------|-------------|-----------|
| Nom | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

| <u>Casus</u> | Singularis. | Pluralis. |
|--------------|-------------|-----------|
| Nom | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

Упражнение 5. Переведите словосочетания и запишите их в *Nominativus*

и *Genetivus*:

1. настойка красавки

Nom. _____

Gen. _____

2. настойка ландыша

Nom. _____

Gen. _____

3. почки растений

Nom. _____

Gen. _____

4. таблетки бромкамфоры (Bromcamphora, ae f)

Nom. _____

Gen. _____

5. трава хвойника

Nom. _____

Gen. _____

6. березовые почки

Nom. _____

Gen. _____

7. капли настойки валерианы

Nom. _____

Gen. _____

8. ягоды растений

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 8. Переведите словосочетания:

1. трава зубровки _____

2. настойка алоэ _____

3. таблетки валерианы _____

4. абрикосовая камедь _____

5. мятная вода _____

6. облепиховое масло (oleum) _____

7. настой (infusum) травы крапивы _____

8. валериановая настойка _____

9. розовая вода _____

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПРЕДЛОГИ.

Предлоги в латинском языке употребляются только с двумя падежами:

Accusativus или Ablativus.

Наиболее употребительные предлоги с Ablativus

ex (e) - из e gelatinaa – из желатина; ex aquaa – из воды

cum - с cum aquaa – с водой

sine - без sine aquaa – без воды

pro - для, вместо, за pro aegrota – для больной

de - от, о (об) de vitaa – о жизни

Наиболее употребительные предлоги с Accusativus

ad - для, при, до ad aegrotam- для больной; ad anginam - при ангине; ad 100 ml - до 100 мл

per - через, в течение per telam- через ткань; per horam - в течение часа

contra - против contra influentiam- против гриппа

Предлоги с accusativom и ablativom (в зависимости от вопроса)

in - в, на с **Acc.** на вопрос: куда? в воду (куда?) - in aquam (Acc.)

sub - под с **Abl.** на вопрос: где? в воде (где?) - in aquaa (Abl.)

под язык (куда?) - sub linguam (Acc.)

под языком (где?) - sub linguaa

(Abl.)

СОЮЗЫ.

Соединительные: **et** - и, **atque**- а также.

Разделительные: **aut, seu** – “или”. Союз **aut** ставится между словами, выражающими исключают друг друга понятия, предметы, весовые количества.

Например: Convallaria **aut** Belladonna – ландыш или красавка

Tabulettae Dimedroli 0,5 **aut** 0,25 – таблетки димедрола по 0,5 или по 0,25.

Союз **seu** употребляется только между синонимами, т.е. словами, обозначающими одно и то же явление.

Например: Glycyrrhiza **seu** Liquiritia - солодка или лакричник (два названия одного и того же растения).

Amidopyrinum **seu** Pyramidonum - амидопирин или пирамидон (два названия одного и того же вещества).

Отрицательный союз **non** – ставится непосредственно перед словом, которое отрицается.

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Переведите. Объясните употребление падежей после предлогов:*

- a) ad pastam, ad hypertoniam, ad officinam
- b) ex aqua, e herbis, e planta, e plantis, e massa pilularum
- c) pro pasta, pro mixtura, pro vita, pro officina
- d) sub aquam, sub aqua, sine aqua, cum aqua, ex aqua

Упражнение 2. *Переведите на латинский язык. Запишите в два столбика: в первый те словосочетания, в которых выбор падежа зависит от вопроса; во второй – те, в которых выбор падежа определяется предлогом:*

Абрикосовая камедь, настойка арники, в ампулах, таблетки бромкамфоры, капли валериановой настойки, для аптек, в капсулах, трава ландыша, с камфорой, трава пиона, настойка софоры, в бумаге, при гипертонии, в таблетках.

| от вопроса: | с предлогом: |
|-------------|--------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Упражнение 3. Переведите на русский язык термины:

pro tinctura Menthae _____
 ex herba Ephedrae _____
 ad tincturam Schizandrae _____
 sine cera _____
 ad pneumoniam _____
 sub lingua _____
 in tabulettis _____
 in mixtura _____
 in mixturam _____
 e gemmis Betulae _____
 baccae aut gemmae plantarum _____

ЗАНЯТИЕ № 4

II СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.

Ко II склонению относятся существительные **мужского** и **среднего** рода:

sirupus, **i m** – сироп, succus, **i m** – сок

medicamentum, **i n** – лекарство, organon, **i n** (греч.) – орган.

Падежные окончания II склонения

| Causus | Singularis | | | | Pluralis | | | |
|--------|---------------|-----------------|---------------|----------------|-------------|-------------------|-------------|------------------|
| | <i>m</i> | | <i>n</i> | | <i>m</i> | | <i>n</i> | |
| Nom | us, er | sirup <u>us</u> | um, on | foli <u>um</u> | i | sirup <u>i</u> | a | foli <u>a</u> |
| Gen. | i | sirup <u>i</u> | i | foli <u>ii</u> | orum | sirupor <u>um</u> | orum | folior <u>um</u> |
| Dat. | o | sirup <u>o</u> | o | foli <u>o</u> | is | sirup <u>is</u> | is | foli <u>is</u> |
| Acc. | um | sirup <u>um</u> | um | foli <u>um</u> | os | sirup <u>os</u> | a | foli <u>a</u> |
| Abl. | o | sirup <u>o</u> | o | foli <u>o</u> | is | sirup <u>is</u> | is | foli <u>is</u> |

ЗАПОМНИТЕ! Исключения из правил о роде.

Следующие существительные относятся к **женскому роду**.

А. Названия деревьев. **Amygdalus, i f**- миндаль; **Crataegus, i f**- боярышник; **Citrus, i f**- лимон; **Eucalyptus, i f**- эвкалипт; **Juniperus, i f**- можжевельник; **Padus, i f**- черемуха; **Pinus, i f** – сосна; **Sorbus, i f**- рябина.

Б. Существительные греческого происхождения: **bolus, i f**- глина, болюс (большая пилюля); **crystallus, i f**- кристалл; **methodus, i f**- метод; **periodus, i f**- период.

К **среднему роду** относится существительное **virus, i n** – животный яд, вирус.

ФАМИЛИИ В НАЗВАНИЯХ ПРЕПАРАТОВ

Встречаются названия препаратов, в которых после наименования лекарственной формы указывается фамилия автора (изобретателя), впервые предложившего данный препарат. Фамилии мужчин относятся ко II склонению, фамилии женщин - к I.

Например: **liquor Burovi** - жидкость Бурова, **solutio Lugoli** - раствор Люголя.

Некоторые фамилии не склоняются. Например: **balsamum Schostacovsky** - бальзам Шостаковского, **species Zdrenco** - сбор Здренко.

При транскрибировании фамилий, содержащих звуки, отсутствующие в латинском языке, употребляются буквы и буквосочетания из западноевропейских языков.

Например: **unguentum Vischnevsky** - мазь Вишневского, **unguentum Wilkinsoni** - мазь Вилькинсона.

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Растения:

Anisum, i n - анис

Absinthium, i n – полынь горькая

Helianthus, i m - подсолнечник

Leonurus, i m - пустырник

Oxycoccus, i m - клюква

Citrus, i m - лимон

Gossypium, i n – хлопок

Hyoscyamus, i m - белена

Hypericum, i m - зверобой

Myrtillus, i m - черника

Solanum tuberosum, i n - картофель

Persicum, i n – персик (плод)

Rheum, i n - ревень

Ricinus, i m - клещевина

Rubus idaeus, i m - малина

Strychnos, i m – чилибуха

Linum, i n – лен

Triticum, i n - пшеница

Thymus, i m - тимьян

Serpyllum, i n - чабрец

Foeniculum, i n – укроп

Humulus lupulus, i m – хмель

Uva(ae) ursi – толокнянка,
медвежье ушко

Существительные

folium, i n – лист

succus, i m – сок

oleum, i n – масло

sirupus, i m – сироп

Saccharum, i n - сахар

morbus, i m - болезнь

bacillus, i m - палочка

globulus, i m - шарик

suppositorium, i n - свеча

linimentum, i n - линимент

unguentum, i n – мазь

emplastrum, i n - пластырь

antidotum, i n - противоядие
venenum, i n - яд
medicamentum, i n - лекарство
remedium, i n - лекарственное средство
vitaminum, i n - витамин
Amylum, i n - крахмал
Mentholum, i n - ментол
granulum, i n - гранула

emulsum, i n - эмульсия
extractum, i n - экстракт
decoctum, i n - отвар
infusum, i n - настой
aërosolum, i n - аэрозоль
vitrum, i n - склянка
Talcum, i n - тальк
gossypium, i n - вата
strobilus, i m - шишка (у растения)

Упражнение 1. *Запишите существительные во множественном числе:*

| | |
|------------|-------------|
| сиропы - | средства - |
| ягоды - | масла - |
| свечи - | соки - |
| мази - | лекарства - |
| травы - | шарики - |
| склянки - | шишки - |
| аэрозоли - | таблетки - |
| яды - | экстракты - |

Упражнение 2. *Переведите названия масел и запомните их:*

анисовое масло _____
подсолнечное масло _____
эвкалиптовое масло _____
облепиховое масло _____
касторовое масло (масло клещевины) _____
терпентинное масло (масло живицы) _____

NB! В названиях косточковых масел **названия плодов ставится в Gen.pl.**

оливковое масло _____
миндальное масло _____
персиковое масло _____
абрикосовое масло _____

Упражнение 3. *Переведите термины, укажите словарные формы.*

Запишите их в Nom. и Gen.:

1. малиновый сироп

Nom. _____

Gen. _____

2. листья шалфея

Nom. _____

Gen. _____

3. настойка пустырника

Nom. _____

Gen. _____

4. экстракт ревеня

Nom. _____

Gen. _____

5. яды и противоядия

Nom. _____

Gen. _____

6. масло шиповника

Nom. _____

Gen. _____

7. линимент алоэ

Nom. _____

Gen. _____

8. ягоды клюквы

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 4. *Переведите термины на русский язык, укажите словарные формы (устно) и образуйте Gen.:*

decoctum foliorum Salviae _____

Gen. _____

sirupus Aloës cum Ferro _____

Gen. _____

suppositoria cum extracto Belladonnae _____

Gen. _____

succus e baccis Oxycocci _____

Gen. _____

folium Kalanchoës _____

Gen. _____

tinctura gemmarum Pini _____

Gen. _____

Упражнение 5. *Переведите словосочетания на латинский язык:*

1. облатки из пшеничного крахмала _____

2. рисовый крахмал _____

3. картофельный крахмал _____

4. отвар ягод черники _____

5. листья подсолнечника _____
6. сахарный сироп _____
7. шишки хмеля _____
8. настой травы зверобоя _____
9. свечи с новокаином _____
10. лимонный сок _____
11. витамины в гранулах _____
12. листья белены _____
13. льняное масло _____

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Лексический минимум

Растения:

Millefolium, i n - тысячелистник

Viburnum, i m - калина

Stramonium, i n – дурман

Polygonum, i n - горéц

Centaureum, i n - золототысячник

Equisetum, i n - - хвощ

Capsicum, i n – перец стручковый

Trifolium fibrinum, i n - водяной
трилистник, трифоль

Упражнение 1. *Прочтите и переведите словосочетания (устно):* А) sirupus Rhei, oleum Vaselini, folia Convallariae, extractum Absinthii, unguentum “Calendula”, decoctum foliorum Salviae, suppositoria cum extracto Belladonnae, succus baccarum, folium Kalanchoës, extractum Urticae, tinctura gemmarum Pini, oleum Ricini in capsulis.

Б) balsamum Schostacovsky, linimentum Wischnevsky, pasta Teimurovi, tabulettae Petrovi, pasta Lassari, guttae Zelenini, mixtura Pavlovi, linimentum Rosentali, guttae Fogelsoni, mixtura Scharco.

Упражнение 2. *Переведите словосочетания и запишите их в Nominativus и Genetivus :*

1. настойка алоэ

Nom. _____

Gen. _____

2. розовая вода

Nom. _____

Gen. _____

3. капли валериановой настойки

Nom. _____

Gen. _____

4. травы для аптек

Nom. _____

Gen. _____

5. абрикосовая камедь

Nom. _____

Gen. _____

6. банки с цинковой (Zincum, i n) пастой

Nom. _____

Gen. _____

7. сок (succus, i m) каланхоэ

Nom. _____

Gen. _____

8. облепиховое масло

Nom. _____

Gen. _____

9. оливковое масло

Nom. _____

Gen. _____

10. ягоды шиповника

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. В некоторых словосочетаниях есть ошибки. Найдите их, дайте правильный вариант:

oleum Ricini, tinctura Leonurae, ad emplastro, tinctura Strichnosi, e massa pilularum, e pilularis, decoctum foliorum, infusum gemmorum Betulae, globula et suppositoriae, sirupus Rubi idaeus, e folioris.

Упражнение 4. Проверьте себя!

Лен _____

Хмель _____

Тимьян _____

Полынь горькая _____

Белена _____

Черемуха _____

Зверобой _____

Лимон _____

Черника _____

Клещевина _____

Рябина _____

Sorbus

Ricinus

Linum

Foeniculum

Humulus lupulus

Helianthus

Pinus

Absinthium

Thymus

Hyoscyamus

Leonurus

| | |
|---------------------|-------------------|
| Пустырник _____ | Padus |
| Картофель _____ | Rubus idaeus |
| Боярышник _____ | Hypericum |
| Подсолнечник _____ | Juniperus |
| Можжевельник _____ | Solanum tuberosum |
| Чабрец _____ | Farfara |
| Малина _____ | Citrus |
| Сосна _____ | Oxycoccus |
| Укроп _____ | Frangula |
| Клюква _____ | Triticum |
| Толокнянка _____ | Serpillum |
| Крушина _____ | Uva ursi |
| Мать-и-мачеха _____ | Crataegus |

ЗАНЯТИЕ № 5

РЕЦЕПТ (RECEPTUM). СТРУКТУРА РЕЦЕПТА.

Рецепт (от лат. recipere – брать, взять) – письменное обращение врача в аптеку об изготовлении и выдаче больному лекарства с обозначением способа его употребления. Рецепт пишется на специальном бланке.

В структуре рецепта различаются 9 частей.

I. НАДПИСЬ - *Inscriptio*, в которую входит наименование или код лечебно-профилактического учреждения, штамп учреждения или фамилия практикующего врача, адрес и номер телефона.

II. ДАТА – *Datum* - дата выписывания рецепта.

III. ФАМИЛИЯ И ИНИЦИАЛЫ больного – *Nomen aegroti* - с указанием возраста для детей до 18 лет и больных, старше 65 лет.

IV. ФАМИЛИЯ И ИНИЦИАЛЫ врача (разборчиво) – *Nomen medici*.

V. ОБРАЩЕНИЕ – *Invocatio seu Praescriptio* - выражается одним словом – Возьми: **Recipe** (сокращенно: **Rp.**)

VI. ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ ВЕЩЕСТВ – *Designatio materialium*, где указывается наименование всех лекарственных веществ или препаратов, которые входят в состав выписываемого средства. Если в рецепте выписано одно лекарственное вещество, рецепт называется простым, если несколько веществ – сложным.

Эта часть рецепта оформляется по следующим правилам:

- Название каждого лекарственного вещества записывается с новой строки, одно под другим и в родительном падеже.
- Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.

• В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственных веществ, химических элементов, растений

• После каждого названия лекарственного вещества, строго справа, указывается его количество в винительном падеже.

• Количество твердых или сыпучих веществ указывается в граммах или долях грамма (запись в виде десятичной дроби, слово «грамм» не пишется): 10,0 – десять грамм, 100,0 – сто грамм, 0,5 – пять десятых грамма и т.д.

Recipe: Theophyllini 0,25

Возьми: Теофиллина 0,25

Dimedroli 0,025

Димедрола 0,025

• Количество жидких лекарственных средств указывается в миллилитрах (1 ml, 10 ml, 100 ml и т.д.). Жидкие вещества менее 1 мл, обычно дозируются каплями. Причем количество капель записывается римской цифрой, которая ставится после слова «капля»: *guttam I, guttas II, guttas V, guttas X* и т.д.

Recipe: Tincturae Valerianae 10 ml

Возьми: Настойки Валерианы 10
мл

Recipe: Tincturae Convallariae 15 ml

Возьми: Настойки Ландыша 15 мл

Recipe: Olei Menthae guttas XV

Возьми: Мятного масла 15 капель

• Некоторые лекарственные вещества дозируются так называемыми биологическими единицами действия, активности (антибиотики, сердечные гликозиды и др.), сокращенно **ЕД**.

Recipe: Bicillini 1 500 000 ED

Возьми: Бициллина 1 500 000 ЕД

• Если два или несколько лекарственных веществ выписываются в одинаковых дозах, то их количество указывается только один раз, после последнего из перечисленных лекарств, а перед цифровым обозначением пишется слова **ana** – *по, поровну*.

Recipe: Amidipyrini

Возьми: Амидопирина

Analini ana 0,25

Анальгина по 0,25

VII. ПРЕДПИСАНИЕ – *Subscriptio*- указание фармацевту:

а) какие действия ему необходимо совершить, какую форму придать лекарству. Например: *Misce. Da.* - Смешай. Выдай.

Misce, ut fiat unguentum. – Смешай, пусть получится мазь.

б) сколько доз приготовить и в какой упаковке выдать лекарство. Например: *Da tales doses numero 6.* - Выдай такие дозы числом 6.

Da in vitro nigro. - Выдай в темной склянке.

VIII. ОБОЗНАЧЕНИЕ – *Signatura* – выражается словом **Signa** (сокращенно **S.**), указание больному, как принимать лекарство. Обозначение пишется на государственном или национальном языке. *Signa:* по 1 таб. 3 раза в день после еды

IX. Рецепт заканчивается подписью врача, закрепленной его личной печатью.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ НА РЕЦЕПТАХ

При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства врач надписывает справа вверху **Cito!** – **Быстро!** или **Statim!** – **Немедленно, тотчас!** Надпись подчеркивают и ставят восклицательный знак.

Для продолжительного курса лечения справа вверху врач пишет: **Repëte!** – **Повтори!** **Repëte bis!** – **Повтори дважды!** **Repëte ter!** – **Повтори трижды!**

Если лекарство не следует отпускать повторно, надписывают: **Non repetatur!** – **Не повторять!**

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Переведите рецепты на русский язык:*

1. Recipe: Herbae Convallariae 10,0
Da.
Signa: *Настоять в стакане кипятка...*
2. Recipe: Camphorae tritae (тертой) 2,0
Tincturae Valerianae 20 ml
Misce. Da.
Signa: *По 20 кап. 3р/д после еды*
3. Recipe: Heparini 5 ml (5000 ED – 1 ml)
Da in ampullis numero 6
Signa: *По 10-20 тыс ЕД в/в*
4. Recipe: Tincturae Schizandrae 50 ml
Da.
Signa: *По 20 кап. 3 р/д*
5. Recipe: Foliorum Farfarae 50,0
Da.
Signa: *Заваривать по 1 ст.л....*
6. Recipe: Suppositorium cum Ichthyolo 0,2
Da numero 10
Signa: *По 1 свече 1 р/д*
7. Recipe: Olei Vaselini 100 ml
Olei Menthae guttas II
Misce. Da.
Signa: *По 1 ст.л. на прием*
8. Recipe: Sirupi Rhei 30,0
Da.
Signa: *По 1 ч.л. 2 р/д*

9. Recipe: Tincturae Absinthii
Tincturae Belladonnae ana 10 ml
Misce. Da.
Signa: *По 15-20 кап. на прием*
10. Recipe: Unguenti Naphthalani 100,0
Da.
Signa: *Для перевязок*
11. Recipe: Granulorum "Urodanum" 100,0
Da.
Signa: *внутрь перед едой...*
12. Recipe: Foliorum Uvae ursi
Herbae Hyperici
Foliorum Salviae ana 10,0
Misce. Da.
Signa: *1 ст.л. на стак. кипятка*
13. Recipe: Vinylini 20,0
Olei Helianthi 80 ml
Misce. Da
Signa: *наружное*
14. Recipe: Unguenti Wilkinsoni 100,0
Da.
Signa: *смазывать кожу....*
15. Recipe: Guttarum Inosemzovi 20 ml
Da.
Signa: *По 10 кап. на прием*
16. Recipe: Aerosoli "Cametonum" 30,0
Da.
Signa: *для ингаляции*

Упражнение 2. *Переведите рецепты на латинский язык:*

1. Возьми: Травы эфедры 100,0
Выдай.
Обозначь: *Настоять 1 ст.л. в стакане....*
2. Возьми: Настойки лимонника 10 мл
Выдай.
Обозначь: *По 15-20 кап. на прием*
3. Возьми: Березовых почек 30,0
Выдай.
Обозначь: *Заварить, принимать по 1 ст.л. 3 р/д*

4. Возьми: Мятной воды 200 мл
Выдай.
Обозначь: *По ст.л. 5-10 р/д*
5. Возьми: Настойки ландыша
Настойки валерианы по 10 мл
Настойки красавки 5 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *По 20-25 кап. 2-3 р/д*
6. Возьми: Настойки лапчатки 30,0
Выдай.
Обозначь: *По 15-20 кап. 3 р/д*
7. Возьми: Настоя листьев сенны 10,0 – 150 мл
Мятной настойки 1 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *По 1-2 ст.л. на прием*
8. Возьми: Облепихового масла 30 мл
Выдай.
Обозначь: *Наружное*
9. Возьми: Настоя листьев крапивы 15,0-200 мл
Выдай.
Обозначь: *По 1 ст.л. 3-4 р/д*
10. Возьми: Настойки строфанта 5 мл
Настойки ландыша
Валериановой настойки по 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *По 20 кап. 2-3 р/д*
11. Возьми: Экстракта алоэ 1,0
Выдай в ампулах.
Обозначь: *По 1 мл под кожу*
12. Возьми: Эмульсии касторового масла 180,0
Сахарного сиропа до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *По 2 ст.л. через 1 час*
13. Возьми: Листьев малины 20,0
Листьев мать-и-мачехи
Листьев шалфея по 25,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *3 ст.л. залить 1 ст. кипятка*

14. Возьми: Эмульсии подсолнечного масла 100 мл
Выдай. Обозначь: *на 2 приема*
15. Возьми: Фталазола (Phthalazolum)
Эмульсии персикового масла до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *по 1 ст л. 3 р/д*
16. Возьми: Настоя листьев сенны из 10,0 – 150 мл
Сиропа ревеня 30,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *по 1 ст.л. 2 р/д*

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Упражнение 1. Прочтите и переведите рецепты:

1. Recipe: Tincturae Convallariae
Tincturae Valerianae ana 10 ml
Extracti Crataegi fluidi 5 ml
Mentholi 0,05
Misceatur. Detur.
Signetur:
2. Recipe: Tabulettas Octoestrolis 0,001 numero 20
Dentur. Signentur:
3. Recipe: Resorcini
Anaesthesini ana 1,0
Ichthyoli
Vaselini ana 5,0
Misce, fiat unguentum
Da. Signa:
4. Recipe: Dragee Levomepromazini 0,025 numero 50
Da. Signa:

Упражнение 2. Переведите рецепты:

1. Возьми: Талька
Пшеничного крахмала по 15,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Детская присыпка*
2. Возьми: Настойки зверобоя 15 мл
Выдай.
Обозначь: *для смазывания десен*
3. Возьми: Валидола 0,05 в капсулах числом 10

- Выдай.
Обозначь: *По 1 капс. 2-3 р/д*
4. Возьми: Ментола 0,1
Персикового масла 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *для ингаляций при трахеите*
5. Возьми: Укропной воды 200 мл
Выдай.
Обозначь: *по 1 ст.л. 3-6 р/д*
6. Возьми: Настоя листьев сенны 10,0 – 150 мл
Сиропа ревеня 30 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *по 1 ст.л. утром*
7. Возьми: Мази леворина 5% - 30,0
Выдай.
Обозначь: *для смазывания....*
8. Возьми: Аэрозоля «Пропосол»
Выдай.
Обозначь: *для орошения десен*
9. Возьми: Талька
Крахмала по 15,0
Смешать. Выдать.
Обозначить:
10. Возьми: Фурацилиновой мази 0,2% 25,0
Пусть будет выдана в банке.
Пусть будет обозначено:
11. Возьми: Камфоры 3,0
Метанола 0,2 (Methanolum)
Вазелинового масла 10,0
Эвкалиптового масла 10 капель
Смешать. Выдать.
Обозначить:

Упражнение 3. *Переведите словосочетания, запишите их в Nom. et Gen .*

1. настой травы зверобоя

Nom. _____

Gen. _____

2. масло тимьяна

Nom. _____

Gen. _____

3. настойка чилибухи

Nom. _____

Gen. _____

4. листья дурмана

Nom. _____

Gen. _____

5. малиновый сироп

Nom. _____

Gen. _____

6. отвар травы золототысячника

Nom. _____

Gen. _____

7. ягоды калины

Nom. _____

Gen. _____

8. перцовый пластырь

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 4. Переведите:

А) на латинский язык.

1. Пропиши касторовое масло в капсулах. 2. Добавьте в микстуру малиновый сироп. 3. Выдай больному лекарства против гипертонии. 4. Масло какао используется для шариков и свечей. 5. Приготовь отвар из листьев мать-и-мачехи. 6. Срочно пропиши противоядие. 8. Сиропы, настои, отвары, мази, свечи, шарики – лекарственные формы (формы лекарств).

Б) на русский язык

1. Medice, cura aegrotum, sed non morbum. 2. Da suppositoria cum extracto Belladonnae numero 6. 3. Oleum Ricini medicamentum est. 4. Praeparate sirupum Sacchari ex aqua et e saccharo. 5. Cola oleum Olivarum per tela. 6. Exsiccate herbam Leonuri et folia Helianthi pro herbario.

ЗАНЯТИЯ № 6

ТРИВИАЛЬНЫЕ (УСЛОВНЫЕ) НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ.

Большое количество лекарственных средств известны под двумя названиями:

- научным или систематическим, соответствующим составу и структуре

молекулы химического соединения;

- условным или тривиальным, которое не отображает систематических принципов научной классификации, но удобно для применения в практической деятельности благодаря своей компактности;

Например:

| <i>Систематическое научное название</i> | <i>Тривиальное наименование</i> |
|--|---------------------------------|
| 1-фенил-2, 3-диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-метансульфанат натрия | Анальгин |
| Тетраэтилтиурамдисульфид | Тетурам |

Тривиальные названия могут нести информацию разного характера: о химическом составе препарата, терапевтический эффект, принадлежность к определенной фармакологической группе, отношение к тому или иному анатомическому органу, источник получения. Например:

| | |
|----------------------|--|
| <i>Phenaminum</i> | phen- наличие фенильной группы; amin- наличие аминогруппы |
| <i>Cardiovalenum</i> | card- сердце; valeo- здоровье – применяется при заболеваниях сердца |
| <i>Apilacum</i> | apis- пчела; lac- молоко – препарат на основе пчелиного маточного молока |
| <i>Papaverinum</i> | алкалоид из растения Papaver - мак |

Словообразовательные элементы, которые регулярно используются в названиях лекарственных средств, сохраняющие свое семантическое значение, принято называть **частотными отрезками** или **терминоэлементами (ТЭ)**

ОСНОВНЫЕ ТЭ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕСЯ В ТРИВИАЛЬНЫХ НАЗВАНИЯХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ.

ТЭ терапевтического, анатомического и физиологического характера

| ТЭ | Значение | Пример |
|----------------------|---|---|
| -angi-, -vas- | сосудорасширяющие, спазмолитические | <u>Angitol</u> , <u>Vasopressinum</u> |
| -aesth(es)- | обезболивающие, устраняющие чувствительность | <u>Anaesthesinum</u> |
| -allerg- | противоаллергические | <u>Allergolum</u> , <u>Allercur</u> |
| -alg-, -dol- | болеутоляющие, анальгетики | <u>Analginum</u> , <u>Panadol</u> |
| -bil-, -chol- | желчегонные | <u>Allochololum</u> , <u>Bilicholum</u> |
| -ap-, -apis- | препараты пчелиного яда и других продуктов жизнедеятельности пчел | <u>Apilacum</u> |
| -arthr- | средства для лечения суставов | <u>Apisarthron</u> |

| | | |
|--|---|--|
| -asthm- | противоастматические средства | <u>Asthmatolum</u> |
| -cid- | обеззараживающие | <u>Streptocidum</u> |
| -cor-, -card- | сердечные | <u>Corvalolum</u> , <u>Cardiaminum</u> |
| -cyst- | препараты для лечения мочевого пузыря | <u>Cystenal</u> |
| -derm(at)- | для лечения кожных болезней | <u>Dermatolum</u> |
| -emet-, -vom- | противорвотные средства | <u>Emetisan</u> |
| -enter-, -intest- | при кишечных заболеваниях | <u>Enteroseptolum</u> , <u>Intestopanum</u> |
| -flog-, -phlog- | противовоспалительные средства | <u>Flogistin</u> |
| -gastr- | при желудочных заболеваниях | <u>Gastrinum</u> |
| -haem- | препараты очищающие кровь или приготовленные из крови | <u>Haematogenum</u> <u>Haemodesum</u> |
| -helm(in)-, -ver- | противоглистные средства | <u>Helmiantin</u> , <u>Avermex</u> |
| -hepar- | препараты для лечения печени | <u>Heparinum</u> |
| -lax- | слабительные | <u>Agiolax</u> |
| -myc-, -fung- | противогрибковые препараты | <u>Mycoseptinum</u> , <u>Befungin</u> |
| -nephr- | средства для лечения почек | <u>Nephramid</u> |
| -press-, -ten(s)- | антигипертонические, гипотензивные | <u>Apressinum</u> , <u>Protensyl</u> |
| -py(o)- | противогнойные препараты | <u>Pyocid</u> |
| -pyr- | жаропонижающие | <u>Antipyriminum</u> |
| -sept- | обеззараживающие средства | <u>Mycoseptinum</u> |
| -somm-, -hypn--dorm-, -zepam- | снотворные средства | <u>Somnafin</u> , <u>Dorminal</u> , <u>Diazepam</u> |
| -sed-, -stress-, -tranqu-, -at(a)rax- | успокаивающие, седативные психоседативные, психотропные, транквилизаторы, антидепрессанты | <u>Seduxen</u> , <u>Anastress</u> , <u>Tranquillum</u> , <u>Atraxin</u> |
| -ur- | мочегонные средства | <u>Urodanum</u> |
| -vir- | противовирусные препараты | <u>Virolex</u> |

ТЭ, указывающие на химический состав препарата

| ТЭ | Значение | Пример |
|--------------------------|--------------------------------------|--|
| -aeth(yl)-, -eth- | наличие этилового радикала | <u>Aethylmorphinum</u> , <u>Ethoforme</u> |
| -amin- | наличие аминогруппы | <u>Aminocainum</u> |
| -benz- | бензойная группа, ароматическое ядро | <u>Benzonalum</u> |
| -chlor- | наличие хлора | <u>Chloraminum</u> |

| | | |
|--|--|---|
| -io(d)- | наличие йода, рентгеноконтрастные средства | Iodomarinum, Trioi <trastum< td=""> </trastum<> |
| -meth(yl)-, -met- | наличие метилового радикала | <u>Methyl</u> ium, <u>Metan</u> olum |
| -(na)phth- | нафталановое ядро, нефть | <u>Naphth</u> yzinum, <u>Phthal</u> azolum |
| -ox(y)- | наличие кислорода, кислый | <u>Oxy</u> tocinum |
| -phosph- | наличие фосфора и его соединений | <u>Phosph</u> oestrolum |
| -phen(yl)- | фенильная группа | <u>Phen</u> acetinum |
| -flu- | наличие фтора | <u>Flu</u> magin |
| -sulf-, -thi(o)- | наличие серы | <u>Sulf</u> alenum, <u>Thio</u> micidum |
| -(a)zol-, -(a)zin- -(a)zid- | наличие азотогруппы | Methazidum, Sulfadimez <u>in</u> um, Norsulfazol <u>u</u> m |

ТЭ, несущие фармакологическую информацию

| ТЭ | Значение | Пример |
|-----------------------------|---|--|
| -barb- | барбитураты, производные барбитуровой кислоты, снотворные, успокаивающие средства | <u>Barb</u> amylum |
| -sulf- | антимикробные сульфаниламиды | <u>Sulf</u> alenum |
| -cillin- | антибиотики-пенициллины | Ampicill <u>in</u> um |
| -cyclin- | антибиотики-тетрациклины | Tetracycl <u>in</u> um |
| -mycin-, -mycet- | антибиотики, продуцируемые штаммами грибов | Streptomyc <u>in</u> um Laevomycet <u>in</u> um |
| -cef-, -ceph- | антибиотики-цефалоспорины | <u>Cef</u> otaximum |
| -cain- | местнообезболивающие, местные анестетики | Novocain <u>u</u> m |

ТЭ, указывающие на гормональные препараты

| ТЭ | Значение | Пример |
|---|---|---|
| -oestr-, -estr- | эстрагенные препараты, которые содержат женские половые гормоны | Syn <u>oest</u> rolum, <u>Estri</u> ol |
| -andr-, -test-, - vir-, -ster- | андрогенные стероиды, содержащие мужские половые гормоны | <u>Andr</u> otinum, <u>Testo</u> virinum, <u>Testo</u> steronum |
| -cort-, -cortic- | кортикостероиды, гормоны коры надпочечников | Hydrocort <u>is</u> onum |
| -thyr- | препараты, действующие на щитовидную железу | <u>Thyr</u> anon |
| -insul- | гормон поджелудочной железы | <u>Insul</u> inum |

| | | |
|---------------|--|---|
| -trop- | указывает направление действия гормона | <u>Thyrotropinum</u> , <u>Somatotropinum</u> |
|---------------|--|---|

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Выделите в названиях препаратов частотные отрезки, назовите их значение:*

Dibazolium, Barbamylum, Bencainum, Oxytetracyclinum, Morphocyclinum, Pyraphenum, Amidopyrinum, Cardiovalenum, Synandrol, Promedolum, Methylsulfazinum, Allercur, Thyreoidinum, Barbamylum, Vasopressinum, Sulfadimezinum, Cortigenum, Benzonalum, Thiophosphamidum, Bellalginum, Phthorocort, Saluzidum, Aethazolium, Undevitum, Pyocidum, Laxaseptum, Chologonum, Salurin, Cardiotoxin, Mycosolum, Algopyrin, Cefaloridinum, Trimecainum, Phenobarbitalum, Prodorm, Thiobutalum, Monomycinum, Cardiaminum, Polyvitaplex, Chlortetracyclinum, Naphthyzinum, Aethylmorphinum, Iodomarinum, Tiopanal, Atraxin, Lidocainum, Corazolium, Tenormin, Diurometanum, Gastrocepinum, Haemostimulinum, Oxytocinum, Befunginum, Hexobarbitalum, Phenaminum, Hypnogen

Упражнение 2. *Напишите названия препаратов по-латыни выделите частотные отрезки, назовите их значение:*

Дипрофен _____
 Морфоциклин _____
 Олеандомицин _____
 Фтазин _____
 Метилэстрадиол _____
 Этазол _____
 Феноксиметилпенициллин _____
 Сульфапиридазин _____
 Паратиреоидин _____
 Циклодорм _____
 Коразол _____
 Гемодез _____
 Микосептин _____
 Амидопирин _____
 Бензонафтол _____
 Хлоромецетин _____
 Тиогликозид _____
 Тиротропин _____
 Сульфатиазол _____

Упражнение 3. *Определите, на какую группу указывает ТЭ:*

| | | |
|-------------------|------|-------------------------|
| -vir-, test- | I | Витамины |
| -tens- | II | Антибиотики |
| -cort- | III | Женские половые гормоны |
| -dorm-, -hypn- | IV | Спазмолитики |
| -cef-, -cyclin- | V | Анальгетики |
| -oestr- | VI | Мужские половые гормоны |
| -vas-, -angi- | VII | Снотворные |
| -vit- | VIII | Кортикостероиды |
| -dol-, -alg- | IX | Антидепрессанты |
| -atrah-, -tranqu- | X | Гипотензивные |

Упражнение 4. *Переведите предложения:*

1. Norsulfazolum in aqua bene solvitur. 2. Laevomycetinum, Rifamycinum, Tetracyclinum, Penicillinum antibiotica sunt. 3. Oxacillinum in capsulis gelatinosis praescribitur. 4. Contra anginam multa (многий) medicamenta sunt: Aethazolum, Streptocidum, Benzylpenicillinum etc. 5. Antibiotica in variis (различный) formis medicamentorum sumuntur: in emulsis, unguentis, aerosolis, tabulettis, capsulis, mixturis etc. 6. Praeparatum "Analginum" multa synonyma habet: Algotcalmin, Algopyrin, Dipyron, Minalgin, Novaldin, Puralgin etc. 7. Medici dragee Phenoxyethylpenicillini ad pneumoniam saepe praescribunt.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

НАИМЕНОВАНИЯ ВИТАМИНОВ И ПОЛИВИТАМИННЫХ КОМБИНИРОВАННЫХ ПРЕПАРАТОВ.

Традиционно витамины обозначаются большими буквами латинского алфавита (А, В, С, D, Е, Н, К, Р). Химически родственные, но неоднородные соединения отмечаются порядковым номером: В1, В2, В3, В6, К1, К2, К3, D2, D3 и т.д.

Но в последнее время вместо букв-символов используются единые международные наименования витаминов, принятые в биохимии.

Признаки мотивации в наименованиях витаминов различны. Одни указывают на химическое содержание, например: Thiaminum (В1), Pyridoxinum (В6). Другие на терапевтическую эффективность. Например, витамин А известен под названием Retinolum (лат. retina- сетчатка глаза); недостаточное его количество приводит к ряду заболеваний глаз. Название витамина С – Acidum ascorbinicum – аскорбиновая кислота отражает тот факт, что недостаток этого витамина вызывает болезнь, называемую scorbutus- цинга. В названиях

витаминов D2 и D3 – Ergocalciferolum и Cholecalciferolum- подчеркнута их роль в метаболизме кальция. В названии витамина B2 – Riboflavinum- подчеркнут его оранжево-желтый цвет (лат. flavus, a, um). Витамин Bc получил название Acidum folicum (лат. folium - лист)- фолиевая кислота; впервые был выделен из листьев шпината.

Витаминным комбинированным препаратам присваиваются условные наименования, которые часто содержат отрезок -vit- и числительное, которое указывает на количество витаминов, входящих в состав препарата:

Dragee “Undevitum” (лат. undecim -11) – содержит 11 витаминов

Tabulettae “Pentovitum” (греч. penta-5) – содержит 5 витаминов

НАИМЕНОВАНИЯ ФЕРМЕНТНЫХ ПРЕПАРАТОВ

Согласно биохимической номенклатуре названия ферментных препаратов образуются с суффиксом **-as-**: Lydasum, Ronidasum, Lipasum.

Часто в названиях ферментных препаратов используется корень **-(en)zym-** (от греч. ensyrium фермент): Лесоzym, Enzystal.

Названия препаратов этого класса могут быть образованы и другими способами, как, например, названия главных ферментов пищеварительного тракта: пепсина, трипсина и панкреатина – Pepsinum, Trypsinum, Pancreatinum.

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Напишите названия препаратов по-латыни выделите частотные отрезки, назовите их значение:*

Лекозим _____

Олиговит _____

Тиреотропин _____

Стрептокиназа _____

Феноболин _____

Ретандрол _____

Урокиназа _____

Амилаза _____

Пангексавит _____

Кортикотропин _____

Дуовит _____

Гидрокортизон _____

Оксилидин _____

Дитетрациклин _____

Октатион _____

Дермазин _____

Дифенин _____
Фибринолизин _____
Бициллин _____
Апрофен _____
Аллергол _____
Холензим _____
Метилтестостерон _____
Дроперидол _____

Упражнение 2. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Мази гидрокортизона 1,5% - 5,0
Выдай. Обозначь:
2. Возьми: Лидазы 0,1
Выдай числом 6 в ампулах
Обозначь:
3. Возьми: Драже «Ундевит» числом 50
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,005 числом 50
Выдай.
Обозначь:
5. Возьми: Аспарагиназы 10000 ME
Выдать числом 20.
Обозначить:
6. Возьми: Мази «Кортикомицетин» 30,0
Пусть будет выдана
Пусть будет обозначена:

Упражнение 3. Переведите предложения на латинский язык:

1. Прими цефалексин в капсулах. _____

2. Пропишите при дизентерии (dysenteria,ae f) таблетки левомецетина. _____

3. Против ядов употребляйте противоядия. _____

4. Прими сульфадимезин вместе с тетрациклином. _____

5. Врач прописывает мазь с анестезином. _____

ЗАНЯТИЕ № 7

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ. ДВЕ ГРУППЫ ЛАТИНСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. СОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ.

В латинском языке в зависимости от различия в родовых и падежных окончаниях прилагательные делятся на две группы.

Первая – прилагательные I-II склонений, **вторая** – прилагательные III склонения.

NB! Своего особого склонения прилагательные не имеют, а склоняются по образцу существительных I, II и III склонений. По IV и V склонениям прилагательные не склоняются.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ 1-Й ГРУППЫ (I-II СКЛОНЕНИЙ)

Прилагательные, имеющие в **Nom.sing.** окончания:

мужской род – **us** или **-er** : oleo**us** – масляный; rub**er** – красный

женский род – **a** : oleo**a** – масляная; rub**a** – красная

средний род – **um** : oleo**um** – масляное; rub**um** – красное

Они склоняются так же, как существительные I-II склонений (прилагательные женского рода – по I склонению, а мужского и среднего – по II).

Словарная форма прилагательных первой группы.

oleo**sus**, **a**, **um** – масляный, -ая, -ое

rube**r**, **ra**, **rum** - красный, -ая, -ое

Основные модели фармацевтических терминов

1) Определяемое существительное (**Nom**) + Несогласованное определение (существит. в **Gen.**)

Например: (что?) **настойка** (чего?) **красавки** - **tinctura Belladonnae**

(что?) **капли** (чего?) **настойки** (чего?) **валерианы** **guttae tincturae Valerianae**

2) Определяемое существительное + согласованное определение (прилагательное)

Например: вода дистиллированная – **aqua (f) destillata**

сок горький – **succus (m) amarus**

3) Определяемое существительное (**Nom**) + Несогласованное определение (существит. в **Gen.**) + согласованное определение (прилагательное)

Например: (что?) **экстракт** (чего?) **крушины** (экстракт какой?) **жидкий** -

extractum Frangulae fluidum

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Растения:

Sophora japonica, ae f – софора японская

Mentha piperita, ae f – мята перечная

Erysimum, i n - желтушник

Прилагательные

характеризующие цвет:

albus, a, um - белый

flavus, a, um - желтый

cinereus, a, um - серый

coeruleus, a, um - синий

ruber, ra, rum - красный

niger, ra, rum - черный

fuscus, a, um - темный

с вещественным значением:

aquosus, a, um – водный

aethereus, a, um – эфирный

amylaceus, a, um - крахмальный

oleosus, a, um – масляный

spirituosus, a, um - спиртовой

gelatinosus, a, um - желатиновый

camphoratus, a, um - камфорный

ceratus, a, um - вощенный

обозначающие свойства и др.признаки:

amarus, a, um - горький

tritrus, a, um - тертый

medicatus, a, um - медицинский

purus, a, um - чистый

purificatus, a, um - очищенный

destillatus, a, um -

дистиллированный

internus, a, um - внутренний

externus, a, um - наружный

spissus, a, um - густой

fluidus, a, um - жидкий

siccus, a, um - сухой

obductus, a, um - покрытый

оболочкой

Упражнение 1. Составьте и просклоняйте словосочетания:

желтая ягода

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

наружное средство

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |

| | | |
|------|--|--|
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

черный кристалл

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

Упражнение 2. Переведите термины, согласовав прилагательные с существительными, допишите словарные формы:

1) бензойная настойка - *tinctura*,....., *benzoicus*,

2) тертая камфора - *Camphora*,, *tritatus*,.....

3) дистиллированная вода - *aqua*,....., *destillatus*,.....

4) чистое масло - *oleum*,....., *purum*,.....

5) таблетка, покрытая оболочкой - *tabuleta*.....
obductus,.....

6) красный сок - *succus*,....., *ruber*,.....

Упражнение 3. Переведите словосочетания и запишите в *Nom.* и *Gen.*:

1. чистый кодеин

Nom. _____

Gen. _____

2. желатиновые капсулы

Nom. _____

Gen. _____

3. белый и желтый воск

Nom. _____

Gen. _____

4. масляный экстракт зверобоя

Nom. _____

Gen. _____

5. медицинские масла

Nom. _____

Gen. _____

6. таблетки белого стрептоцида

Nom. _____

Gen. _____

7. эфирная настойка

Nom. _____

Gen. _____

8. жидкие пластыри

Nom. _____

Gen. _____

9. спиртовые настойки

Nom. _____

Gen. _____

10. черная белена

Nom. _____

Gen. _____

11. темная склянка

Nom. _____

Gen. _____

12. сухой экстракт красавки

Nom. _____

Gen. _____

13. жидкий экстракт алоэ в ампулах

Nom. _____

Gen. _____

14. свечи с ихтиолом

Nom. _____

Gen. _____

15. эфирные настойки

Nom. _____

Gen. _____

16. густое облепиховое масло

Nom. _____

Gen. _____

17. витамины в гранулах

Nom. _____

Gen. _____

18. рисовый крахмал

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 4. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Горькой настойки 20 мл
Выдай.
Обозначь: *по 15 кап.*
2. Возьми: Настойки японской софоры 100 мл
Выдай.
Обозначь: *для влажных повязок*
3. Возьми: Диуретина 4,0
Воды мяты перечной
Дистиллированной воды по 60 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *по 1 ст.л....*
4. Возьми: Ментола 0,1
Тертой камфоры 0,05
Эвкалиптового масла 1 каплю
Вазелинового масла 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *для вливания в гортань*
5. Возьми: Жидкого экстракта крушины 30 мл
Выдай.
Обозначь: *по 30-40 кап...*
6. Возьми: Гематогена сухого 1,0
Выдай числом 60 в вощеной бумаге
Обозначь: *по 1 порошку....*
7. Возьми: Экстракта валерианы 0,02
Выдай в таблетках покрытых оболочкой числом 50
Обозначь: *по 2 таб.*

Упражнение 5. Прочтите и переведите рецепты на русский язык:

1. Recipe: Tincturae amarae
Tincturae Rhei ana 15 ml
Misc. Da. Signa: *по 20-30 кап. ...*
2. Recipe: Glycerini
Aquae destillatae ana 20,0
Da.

Signa: для смазывания рук...

3. Recipe: Tincturae Convallariae
Tincturae Valerianae ana 10 ml
Extracti Crataegi fluidi 5 ml
Mentholi 0,05
Misce. Da.
Signa: по 20-25 кап. ...
4. Recipe: Extracti Eucommiae fluidi 25 ml
Da.
Signa: по 15-30 кап.

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ПО ФАРМАКОЛОГИЧЕСКОМУ ДЕЙСТВИЮ.

| | |
|---|--|
| analgeticus, a, um - болеутоляющий | diureticus, a, um – мочегонный |
| anaestheticus, a, um - обезболивающий | hypotensivus, a, um – кровоостанавливающий |
| cardiacus, a, um - сердечный | laxativus, a, um – слабительный |
| antipyreticus, a, um - жаропонижающий | narcoticus, a, um - наркотический |
| antisepticus, a, um - антисептический, обеззараживающий | haemostaticus, a, um - гипотензивный, понижающий давление |
| bactericidus, a, um - бактерицидный | cholagogus, a, um - желчегонный |
| antibioticus, a, um - антибиотический | spasmolyticus, a, um - спазмолитический |
| sedativus, a, um - седативный, успокаивающий | |

ПРИЧАСТИЯ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (НАЗВАНИЯ СЫВОРОТОК, ВАКЦИН И АНТИТОКСИНОВ).

Причастия прошедшего времени страдательного залога, так же как прилагательные I группы, имеют родовые окончания –us, -a, -um и склоняются по I и II склонениям:

| | |
|--|--|
| compositus, a, um - сложный | activatus, a, um - активированный |
| concisus, a, um - резанный | reductus, a, um - восстановленный |
| crystallisatus, a, um - кристаллический | obductus, a, um - покрытый |

rectificatus, a, um - очищенный
depuratus, a, um - очищенный
purificatus, a, um - очищенный
destillatus, a, um - дистиллированный

dilutus, a, um - разбавленный,
разведенный
operculatus, a, um – закрытый
крышечкой

оболочкой

tritatus, a, um - тертый
ustus, a, um - жженный
praecipitatus, a, um - осажженный
pulveratus, a, um - порошкованный,
в порошке
sterilisatus, a, um -
стерилизованный
antigangrenosus, a, um -
противогангренозный

НАЗВАНИЯ СЫВОРОТОК, ВАКЦИН И АНТИТОКСИНОВ

serum antidiphthericum – противодифтерийная сыворотка

vaccinum gripposum – гриппозная вакцина

anatoxinum tetanicum – столбнячный анатоксин

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Переведите словосочетания и запишите в формах Nom.*

и Gen.:

1. гипотензивный препарат

Nom. _____

Gen. _____

2. мочегонный настой

Nom. _____

Gen. _____

3. бактерицидный пластырь

Nom. _____

Gen. _____

4. слабительный отвар

Nom. _____

Gen. _____

5. кровоостанавливающая губка (spongia, ae f)

Nom. _____

Gen. _____

6. успокаивающая микстура

Nom. _____

Gen. _____

7. болеутоляющая эмульсия

Nom. _____

Gen. _____

8. жаропонижающие таблетки

Nom. _____

Gen. _____

9. сердечные средства

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 2. Переведите словосочетания русский язык и образуйте

Gen.:

1. decoctum cholagogum

перевод _____

Gen. _____

2. urea pura

перевод _____

Gen. _____

3. tabulettae gastricae cum extracto Belladonnae

перевод _____

Gen. _____

4. remedia narcotica

перевод _____

Gen. _____

5. mixtura analeptica

перевод _____

Gen. _____

6. Haematogenum fluidum

перевод _____

Gen. _____

7. praeparata analgetica

перевод _____

Gen. _____

8. Trypsinum crystallisatum

перевод _____

Gen. _____

Упражнение 3. Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Винилина 20 мл

Подсолнечного масла (или персикового) 80,0

Смешать. Выдать.

- Обозначить:
2. Возьми: Листьев водяного трилистника
Травы полыни горькой поровну по 15,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:
 3. Возьми: Мази Конькова 50,0
Пусть будет выдана.
Обозначить:
 4. Возьми: Аминазина 0,025
Выдай числом 12 в драже
Обозначь:
 5. Возьми: Желатиновой губки 0,6
Выдай.
Обозначь:
 6. Возьми: Чистой мочевины 100 мл
Выдать.
Обозначить:
 7. Возьми: Рибонуклеазы аморфной 0,05
Выдай числом 12
Обозначь:
 8. Возьми: Гематогена сухого 1,0
Выдать числом 60 в вощенной бумаге
Обозначить:
 9. Возьми: Диуретина 4,0
Мятной воды
Очищенной воды по 30 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:
 10. Возьми: Чистой мочевины 8,0
Ланолина 55,0
Персикового масла 75,0
Очищенной воды 200 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай.
Обозначь

Упражнение 4. *Переведите рецепты на русский язык:*

1. Recipe: Extracti Urticae fluidi
Extracti Millefolii fluidi ana 25 ml

- Misceatur. Detur.
Signetur:
2. Recipe: Seri antigraenosi 5000-10000 AE
Dentur numero 5 in ampullis.
Signetur:
3. Recipe: Ichthyoli
Unguenti camphorati 10% ana 25,0
Misce, fiat unguentum
Da.
Signa:
4. Recipe: Vaccini BCG antituberculosici vivi (sicci) 0,05 numero 10 in ampullis
Da.
Signa:
5. Recipe: Tabulettas “Adonis-brom” obductas numero 25
Da. Signa:
6. Recipe: Nitroglycerini soluti 4 ml
Da. Signa:
7. Recipe: Unguenti Wilkinsoni 20,0
Unguenti Zinci ad 100,0
Misce. Da.
Signa:
8. Recipe: Ichthyoli
Zinci oxydi
Amyli Tritici ana 12,5
Vasellini ad 50,0
Misce, fiat pasta
Da. Signa:

ЗАНЯТИЕ № 8

ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА. НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ, КИСЛОТ, ОКСИДОВ, ОСНОВ. НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ И ОСНОВ ПО «СТАРОМУ СПОСОБУ».

Латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения (т.е. заканчиваются на **-um**). Исключение составляют: Phosphorus, i m- фосфор, Sulfur, uris n – сера

Названия наиболее важных химических элементов.

| <i>Латинское название</i> | <i>Русское название</i> | <i>Происхождение названия</i> |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------------|
| | | |

| | | |
|---------------------------------|-----------------------------|--|
| Aluminium | Алюминий | от лат. alumen - квасцы |
| Argentum | Серебро | от лат. argentum – светлый, ясный |
| Arsenicum | Мышьяк (т.е.мышинный яд) | от греч. arsen – сильный (яд) |
| Aurum | Золото | древнелатинское |
| Barium | Барий | от греч. barys - тяжелый |
| Bismuthum | Висмут | немецкого происхождения |
| Borum | Бор | от лат. borax - бура |
| Bromum | бром | от греч. bromos – зловонный |
| Calcium | Кальций | от лат. calx - известняк |
| Carboneum | Углерод | от лат. carbo - уголь |
| Chlorum | Хлор | от греч. chloros - зеленый |
| Cuprum | Медь | от названия острова Кипр |
| Ferrum | Железо | древнелатинское |
| Fluorum | Фтор | от греч. phthorios- разрушающий |
| Iodum | Йод | от греч. iodes - фиолетовый |
| Hydrogenium | Водород | от греч. hydor - вода + genes- родящий, производящий |
| Nitrogenium | Азот | от греч. nitron – природная сода + genes - родящий, производящий |
| Oxygenium | Кислород | от греч. oxy – кислый + genes (“рождающий кислоту”) |
| Hydrargyrum | Ртуть | от греч. hydor – вода и argyros – серебро (“жидкое серебро”) |
| Kalium | Калий | от араб. al-qali– зола растений |
| Lithium | Литий | от греч. lithos - камень |
| Magnesium s. Magnium | Магний | от названия местности в Малой Азии |
| Mangatum | Марганец | от итал. manganese |
| Natrium | Натрий | от араб. natron - сода |
| Phosphorus | Фосфор | от греч. phos – свет + phoros - несущий |
| Plumbum | Свинец | древнелатинское |
| Silicium | Кремний | от лат. silix – твердый камень |
| Stibium | Сурьма | древнелатинское |
| Sulfur | Сера | |
| Thallium | Таллий | от греч. thallos – зеленая ветвь |
| Zincum | Цинк | немецкое |

Названия кислот.

acidum (i, n) – кислота + прилагательное I группы с окончаниями **-icum** или – **osum**

| | | |
|----------------------------|--|----------------------------|
| 1) кислота сер- <u>ная</u> | | acidum sulfur- <u>icum</u> |
|----------------------------|--|----------------------------|

| | | |
|---|--------------|---|
| кислота липо- евая кислота никотин- овая | -icum | acidum lipo- icum acidum nicotin- icum |
| 2) кислота серн- истая | -osum | acidum sulfur- osum |
| 3) кислота серо-водород-ная | | acidum hydro-sulfur-icum |

Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов

| | |
|---|--|
| Наименование хим.элемента в Gen.sing. | Групповое наименование оксида: oxydum – оксид (окись) peroxydum – пероксид (перекись) hydroxydum – гидроксид |
|---|--|

Например: **Calcii oxydum** – оксид кальция

Hydrogenii peroxydum – пероксид водорода

Aluminii hydroxydum – гидроксид алюминия

«Старый способ»

| | |
|------------------------------|---|
| Наименование хим.элемента | Прилагательное oxydatus, a, um с соответствующими приставками |
|------------------------------|---|

Например: **Calcium oxydatum** – окисный кальций

Hydrogenium peroxydatum – перокисный водород

Aluminium hydroxydatum – водоокисный алюминий

Так называемый «старый» способ традиционно используется только в гомеопатической номенклатуре лекарственных средств.

Названия закисей:

наименование элемента в Nom.sing. +

прилагательное **oxydulatus, a, um** (закисный, закись)

Nitrogenium oxydulatum – закись азота (буквально: азот закисный)

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Образуйте латинские названия кислот и химических соединений, запишите их в формах Nom. et Gen.:*

адипиновая кислота

Nom. _____

Gen. _____

йодоводородная кислота

Nom. _____

Gen. _____

серная кислота

Nom. _____

Gen. _____

сернистая кислота

Nom. _____

Gen. _____

мышьяковистая кислота

Nom. _____

Gen. _____

мышьяковая кислота

Nom. _____

Gen. _____

глутаминовая кислота

Nom. _____

Gen. _____

азотная кислота

Nom. _____

Gen. _____

азотистая кислота

Nom. _____

Gen. _____

карболовая кислота

Nom. _____

Gen. _____

барбитуровая кислота

Nom. _____

Gen. _____

оксид меди

Nom. _____

Gen. _____

гидроксид железа

Nom. _____

Gen. _____

оксид цинка

Nom. _____

Gen. _____

диоксид кальция

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 2. *Образуйте термины, запишите их в формах Nom. et*

Gen.:

цинковая паста

Nom. _____

Gen. _____

сироп алоэ с железом

Nom. _____

Gen. _____

осажденная сера

Nom. _____

Gen. _____

ртутная мазь

Nom. _____

Gen. _____

свинцовый пластырь сложный

Nom. _____

Gen. _____

фторная кислота

Nom. _____

Gen. _____

хлороводородная кислота

Nom. _____

Gen. _____

борная кислота

Nom. _____

Gen. _____

липоевая кислота

Nom. _____

Gen. _____

фосфористая кислота

Nom. _____

Gen. _____

пероксид водорода

Nom. _____

Gen. _____

гидроксид алюминия

Nom. _____

Gen. _____

оксид железа

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. Переведите термины:

а) на русский язык

tabulettae Magnesii oxydi _____

acidum hydrochloricum dilutum _____

Hydrargyri oxydum flavum _____

sirupus Aloës cum Ferro _____

emplastrum Plumbi _____

acidum boricum pulveratum _____

Phenolum purum seu acidum carbolicum crystallisatum _____

б) на латинский язык

мазь с оксидом цинка _____

таблетки глютаминовой кислоты, покрытые оболочкой _____

ацетилсалициловая кислота или аспирин _____

драже аскорбиновой кислоты _____

свинцовая вода _____

безводная мышьяковистая кислота или белый мышьяк _____

таблетки никотиновой кислоты с календулой _____

таллиевый пластырь _____

восстановленное железо в желатиновых капсулах _____

Упражнение 4. Переведите рецепты:

1. Возьми: Серой ртутной мази 5,0

Выдай.

Обозначь: *Для смазывания пораженных участков кожи*

2. Возьми: Оксида цинка 5,0

Чистого талька 15,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: *Присыпка*

3. Возьми: Рибофлавина 0,001

Аскорбиновой кислоты 0,2

Дистиллированной воды 10 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: *Глазные капли*

4. Возьми: Пепсина 2,0
Разбавленной хлороводородной кислоты 5 мл
Дистиллированной воды 180 мл
Малинового сиропа до 200,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *По 1 ч.л. 3 р/д*
5. Возьми: Салициловой кислоты 2,0
Скипидарной мази 30,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Антисептическая мазь*
6. Возьми: Таблетки никотиновой кислоты 0,005 числом 50
Выдай.
Обозначь: *По 1 таб. 3 р/д*
7. Возьми: Борной кислоты 5,0
Оксида цинка 25,0
Нафталановой мази 45,0
Пшеничного крахмала 25,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Паста*
8. Возьми: Салициловой кислоты
Молочной кислоты по 6,0
Концентрированной уксусной кислоты 3,0
Коллодия до 20,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:
9. Возьми: Ментола 0,1
Оксида цинка
Борной кислоты по 0,5
Вазелина 10,0
Смешай, пусть получится мазь
Выдай таких доз числом 20
Обозначь: *Намазывать пораженный участок кожи*

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПОНЯТИЕ О БОТАНИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ. ГРАММАТИЧЕСКИЕ
МОДЕЛИ БОТАНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ. НАЗВАНИЯ АЛКАЛОИДОВ И
ГЛИКОЗИДОВ.

Каждое латинское ботаническое название состоит из двух слов, первое из

которых – название рода, второе – видовой эпитет.

| | <i>Название рода</i> | + | <i>Видовой эпитет</i> |
|----------|---|---|---|
| Модель 1 | существительное в Nom. Atropa | | существительное в Nom. belladonna |
| | Atropa belladonna - беладонна лекарственная | | |
| Модель 2 | существительное в Nom. Primula | | существительное в Gen. veris |
| | Primula veris – первоцвет весенний (весны) | | |
| Модель 3 | существительное в Nom. Panax | | несклоняемое существительное ginseng |
| | Panax ginseng - женьшень | | |
| Модель 4 | существительное в Nom. Capsella | | существительное с определением bursa pastoris |
| | Capsella bursa pastoris – пастушья сумка | | |
| Модель 5 | существительное в Nom. Mentha | | прилагательное piperita |
| | Mentha piperita - мята перечная | | |

НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННОГО РАСТИТЕЛЬНОГО СЫРЬЯ

NB! Названия растений, которые применяются в фармакологии и рецептуре, то есть в номенклатуре лекарственных средств, очень часто отличаются от названий растений в ботанической номенклатуре.

Названием лекарственного сырья может быть как название рода, так и видовое обозначение. Если название растения образовано **по 1-й, 3-й или 4-й моделям**, то названием лекарственного сырья будет являться **видовой эпитет**, если **по 2-й или 5-й – название рода**:

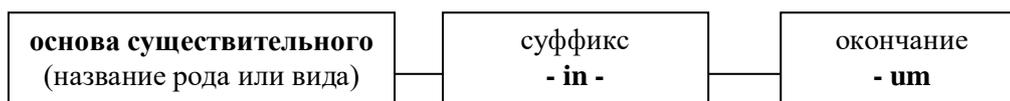
| Например: | <i>Ботаническое название</i> | <i>Лекарственное сырье</i> |
|-----------|------------------------------------|----------------------------|
| 1 | Acorus <u>calamus</u> | rhizoma Calami |
| 2 | <u>Primula</u> veris | folia Primulae |
| 3 | Theobroma <u>cacao</u> | semen Cacao |
| 4 | Dryopteris <u>filix-mas</u> | rhizoma Filicis maris |
| 5 | <u>Foeniculum</u> vulgare | fructus Foeniculi |

НАЗВАНИЯ АЛКАЛОИДОВ И ГЛИКОЗИДОВ

В природном виде лекарственные растения используются реже, чем извлеченные из них химические вещества, а именно алкалоиды (alcaloida) и гликозиды (glycosida).

Латинские названия алкалоидов и гликозидов образуются, как правило,

суффиксальным способом:



Например: Ephedrinum (Ephedra equisetina) - эфедрин
Strophanthinum (Strophanthus Kombe)- строфантин
Oleandrinum (Nerium oleander) - олеандрин

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Определите модель ботанического названия, переведите его и укажите какая его часть используется в фармации:

| | |
|--------------------------|------------------------------|
| Panax ginseng_____ | Vaccinium myrtillus_____ |
| Achilea millefolium_____ | Capsella bursa-pastoris_____ |
| Theobroma cacao_____ | Viola arvensis_____ |
| Thymus serpyllum_____ | Betula verrucosa_____ |
| Tussilago farfara_____ | Oryza sativa_____ |

Упражнение 2. Переведите на латинский язык:

- зверобой обыкновенный _____
настой травы зверобоя _____
настойка зверобоя _____
- боярышник кроваво-красный _____
жидкий экстракт боярышника _____
ягоды боярышника _____
- крапива собачья _____
настойка собачьей крапивы _____
брикет травы собачьей крапивы _____
- клещевина обыкновенная _____
касторовое масло _____
- анис обыкновенный _____
настой плодов аниса _____
анисовое масло _____
- эвкалипт пепельный _____
эвкалиптовое масло _____
брикет листьев эвкалипта _____
- мать-и-мачеха (бот.) _____
настой листьев мать-и мачехи _____
листья мать-и-мачехи в гранулах _____
- алтей лекарственный _____

алтейный сироп _____

порошок корня алтея _____

Упражнение 3. *Запишите по-латыни названия алкалоидов, гликозидов или препаратов, их содержащих, укажите названия растений, от которых образовались названия:*

Например: **Конваллотоксин – Convallotoxinum – Convallaria**

Гиосциамин _____

Эризимин _____

Берберин _____

Ликвиритон (препарат) _____

Глицирам (препарат) _____

Конвалозид _____

Упражнение 4. *Дайте ботанические названия растений, укажите какая его часть используется в фармации:*

Укроп пахучий _____

Крапива двудомная _____

Зверобой обыкновенный _____

Лаванда настоящая _____

Мелисса обыкновенная _____

Полынь горькая _____

Мать-и-мачеха _____

Малина _____

Шалфей лекарственный _____

Желтушник раскидистый _____

Эхинацея пурпурная _____

Душица _____

Тысячелистник обыкновенный _____

Одуванчик лекарственный _____

Кориандр посевной _____

Календула лекарственная _____

Ромашка аптечная _____

Лен обыкновенный _____

ЗАНЯТИЕ № 9

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

ОБЩИЕ ОСОБЕННОСТИ. ТИПЫ СКЛОНЕНИЙ.

- К III склонению относятся существительные всех трех родов
- Признаком III склонения является окончание **-is** в **Gen.sing.**

- Рабочая основа существительных III склонения находится по форме **Gen.sing.** путем отбрасывания его окончания: В словарной форме перед окончанием *-is* записывается также и часть основы.

| <i>Nom.sing.</i> | <i>Gen.sing.</i> | <i>Основа</i> | <i>Словарная форма</i> |
|-------------------|------------------|---------------|------------------------|
| cortex - кора | corticis | cortic- | cortex, icis m |
| solutio - раствор | solutionis | solution- | solutio, onis f |
| semen - семя | seminis | semin- | semen, inis n |

- В зависимости от совпадения или несовпадения числа слогов в *Nom.* и *Gen.sing.* существительные III склонения делятся на **равносложные** и **неравносложные**.

Равносложными называются существительные, которые в *Nom.* и *Gen.sing.* имеют *равное число слогов*.

Неравносложными являются существительные, у которых в *Gen.sing.* на один слог больше, чем в *Nom. sing.*

| | <i>Равносложные</i> | | <i>Неравносложные</i> | |
|------------------|---------------------|-----------|-----------------------|-----------------|
| <i>Nom.sing.</i> | a-pis | Se-ca-le | pul-vis | in-jec-ti-o |
| <i>Gen.sing.</i> | a-pis | Se-ca-lis | pul-ve-ris | in-jec-ti-o-nis |

ПАДЕЖНЫЕ ОКОНЧАНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

| | <i>Singularis</i> | | | <i>Pluralis</i> | | |
|-------------|-------------------|-----------|---------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | <i>m</i> | <i>f</i> | <i>n</i> | <i>m</i> | <i>f</i> | <i>n</i> |
| <i>Nom.</i> | р | а | з | н | ы | е |
| <i>Gen.</i> | is | is | is | um (ium) | um (ium) | um (ium) |
| <i>Dat.</i> | i | i | i | ibus | ibus | ibus |
| <i>Acc.</i> | em | em | = Nom. | es | es | a (ia) |
| <i>Abl.</i> | e | e | e (i) | ibus | ibus | ibus |

В зависимости от падежных окончаний в III склонении различают **три типа: согласный, гласный, смешанный**.

| Согласный (основной) | Гласный | Смешанный |
|--|---|--|
| Неравносложные существительные всех трех родов, основа которых заканчивается на один согласный: radix, radic-is f cortex, cortic-is m semen, semin-is n | Существительные среднего рода, которые в Nom.sing. оканчиваются на -e, -al, -ar Secal <u>e</u> , is n animal <u>a</u> , alis n cochlear <u>a</u> , aris n | 1) равносложные существительные на -is, -es: apis, apis f; tabes, tabis f 2) неравносложные существительные, основа которых оканчивается на две согласные: pars, part-is f cor, cord-is f |
| Особенности окончаний: | | |

| | | |
|---|---|---|
| Abl.sing. -e Gen.plur. -um Nom. и Acc.plur. (сред.род) -a | Abl.sing. -i (вместо -e) Gen.plur. -ium (вместо -um) Nom. и Acc.plur. -ia (вместо -a) | Gen.plur. -ium (вместо -um) Остальные окончания такие же, как и согласного типа |
|---|---|---|

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

К мужскому роду относятся существительные, оканчивающиеся в Nom.sing. на **-o, -or, -os, -er, -es, -ex**.

| <i>Nom.</i> | <i>Gen.</i> | <i>Пример</i> |
|-------------|------------------------------|------------------------------------|
| - o | -onis -inis | sapo, saponis m homo, hominis m |
| - or | - oris | liquor, liquoris m |
| - os | - oris | flos, floris m |
| - er | - eris | aether, aetheris m |
| - es | - itis | stipes, stipitis m |
| - ex | - icis | cortex, corticis m |

Исключения: **tuber, eris n** – клубень; **Papaver, eris n** – мак; **Piper, eris n** – перец; **arbor, oris f** – дерево; **Menyanthes, idis f** – вахта

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Растения:

Papaver, eris n - мак

Alnus, i f - ольха

Piper, eris n - перец

Viburnum, i n - калина

Polygonum (i) hydropiper (eris) -
горец перечный

Menyanthes (idis) trifoliata - вахта
трехлистная

Существительные

aether, eris m – эфир

liquor, oris m - жидкость

carbo, onis m – уголь

Liquor Ammonii anisatus (i) -

cortex, icis m – кора

нашатырно-анисовые капли

flos, floris m – цветок

Liquor Ammonii caustici -

sapo, onis m - мыло

нашатырный спирт

pulvis, eris m - порошок

Запомните выражения:

ex tempore - по мере требования

per os - через рот, перорально

pro auctore - для автора

per rectum - через прямую кишку,
ректально

Упражнение 1. Распределите слова из приведенного ниже списка по рубрикам: согласный тип, гласный тип, смешанный тип. Определите основу каждого слова.

hepar, atis n; cortex, icis m; solutio, onis f; manuale, is n; ars, artis f; Ribes, is n; Arachis, idis f; animal, alis n; apis, is f; Bidens, ntis f; avis, is f; pubes, is f; exemplar, aris n; rhizoma, atis n; Secale, is n; cutis, is f; arsenas, atis m; Nuphar, aris n; os, ossis n; mare, is n;

| <i>Согласный тип</i> | <i>Гласный тип</i> | <i>Смешанный тип</i> |
|--------------------------------|--------------------|----------------------|
| genus, eris n - generis | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

Упражнение 2. Просклоняйте существительные, учитывая их тип склонения и род:

flos, floris m; dens, dentis m; avis, is f; rhizoma, atis n; vegetabile, is n

Упражнение 3 Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученный термин:

1) активированный уголь – carbo, onis m; activatus, a, um

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

2) масляный раствор – solutio, onis f; oleosus, a, um

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

3) редкий экземпляр – exemplar, aris n; rarus, a, um

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |

| | | |
|------|--|--|
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

Упражнение 4. Переведите термины и запишите их в Nom. и Gen.:

1. кора калины резанная

Nom. _____

Gen. _____

2. жидкость Бурова

Nom. _____

Gen. _____

3. настой цветов календулы

Nom. _____

Gen. _____

4. трава пастушьей сумки

Nom. _____

Gen. _____

5. нашатырно-анисовые капли для микстуры

Nom. _____

Gen. _____

6. медицинское мыло

Nom. _____

Gen. _____

7. цветы ромашки порошкованные

Nom. _____

Gen. _____

8. густая жидкость

Nom. _____

Gen. _____

9. таблетки активированного угля

Nom. _____

Gen. _____

10. препараты из цветов арники

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 5. Переведите рецепты:

1. Возьми: Настоя цветов ромашки 15,0 - 200 мл

Мятной настойки 2 мл

- Смешай. Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Цветов липы
Ягод малины по 30,0
Смешать. Выдать.
Обозначить:
3. Возьми: Кофеина 0,5
Нашатырно-анисовых капель 1 мл
Алтейного сиропа 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Активированного угля 100,0
Выдать в коробочке.
Обозначить:
5. Возьми: Жидкого экстракта пастушьей сумки 20 мл
Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Жидкости Бурова 100 мл
Пусть будет выдана
Пусть будет обозначена:
7. Возьми: Настоя коры ольхи из 15,0 – 200 мл
Выдай.
Обозначь:

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ.

К женскому роду относятся существительные, которые в Nom.sing. имеют следующие окончания: -do, -go, -io, -s, -гласная +x (-ax, -ux, -ix); -as, -us; -is, -es (равносложные).

| Nom.sing. | Gen.sing. | Пример |
|--------------------------|-----------|---------------------------------|
| - do | - inis | hirudo, hirudin is f |
| - go | - inis | mucilago, mucilag inis f |
| - io | - onis | solutio, solution is f |
| - r+s | - tis | pars, part is f |
| - as | - atis | sanitas, sanit atis f |
| - us | - utis | salus, salut is f |
| - is неравносложные | - idis | Arachis, Arachid is f |
| - is | - is | apis, ap is f |
| - es равносложные | | tabes, tab is f |
| - ax | - acis | Borax, Borac is f |
| - ux | - ucis | nux, nuc is f |
| - ix | - icis | radix, radic is f |

Исключения

По исключению мужского рода: **pulvis, eris m** – порошок; **adeps, adipis m** – сало. Наименовая анионов на **-as** и **-is**, например: **nitras, atis m** - нитрат; **nitris, itis m** – нитрит

По исключению среднего рода: **Ribes, is n** – смородина; **Echinopanax, acis n** - заманиха

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Arachis, idis f - арахис
Bidens, ntis f - череда
Berberis, idis f - барбарис
Digitalis, is f - наперстянка
Mays, ydis f - кукуруза
Nux vomica (nucis vomicae) – орех
рвотный
Thermopsis, idis f – термопсис,
мышатник

Растения:

Vitis (is) idaea (ae) f - брусника
Echinopanax, acis n - заманиха
Ribes, is n - смородина
Filix, icis m - папоротник
Plantago, inis f - подорожник
Filix mas (maris) – папоротник
мужской

Существительные

injectio, onis f - инъекция
solutio, onis f - раствор
inhalatio, onis f - ингаляция
suspensio, onis f - суспензия
mucilago, inis f - слизь
aspersio, onis f; conspersio, onis f -
присыпка

pix, picis f - смола
pix liquida - деготь
radix, icis f - корень
adeps, adipis m – жир, сало
adeps suillius – свиное сало
Borax, acis f – бура
Salep (нескл.) - салеп

Запомните выражения:

pro injectionibus – для инъекций
pro inhalatione – для ингаляции
pro infantibus – для детей
pro dosi - на прием, разовая доза

lege artis – по всем правилам
contra febrim – против лихорадки
pro narcosi – для наркоза

Упражнение 1 *Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученный термин:*

1) измельченный корень – **radix, icis f; concisus, a, um**

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |

| | | |
|------|--|--|
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

2) максимальная доза – *dosis, is f; maximus, a, um*

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

Упражнение 2. Переведите термины и запишите их в Nom. и Gen.:

1. арахисовое масло

Nom. _____

Gen. _____

2. кора корня барбариса

Nom. _____

Gen. _____

3. кукурузный крахмал

Nom. _____

Gen. _____

4. крахмальная слизь

Nom. _____

Gen. _____

5. листья подорожника

Nom. _____

Gen. _____

6. присыпка амиказола

Nom. _____

Gen. _____

7. спиртовой раствор эргокальциферола

Nom. _____

Gen. _____

8. очищенное свиное сало для мази

Nom. _____

Gen. _____

9. сосновый деготь

Nom. _____

Gen. _____

10. настой листьев брусники

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. Переведите рецепты:

1. Возьми: Буры 5,0

Дистиллированной воды

Глицерина по 5 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

2. Возьми: Аминазина 1,25

Раствора новокаина 0,5% 50 мл

Смешай. Простерилизуй!

Выдай. Обозначь:

3. Возьми: Настойки пустырника 15 мл

Настойки рвотного ореха 5 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

4. Возьми: Березового дегтя 5,0

Ксероформа 3,0

Касторового масла 100 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь:

5. Возьми: Скипидара

Свиного сала по 15,0

Смешай. Выдай.

Обозначь:

6. Возьми: Березового дегтя

Пшеничного крахмала по 3,0

Смешай, пусть получатся пилюли числом 30

Выдай. Обозначь:

7. Возьми: Эфирного экстракта мужского папортника 0,5

Выдай числом 12 в желатиновых капсулах.

Обозначь:

8. Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,05

Сахара 0,3

Смешай, чтобы получился порошок

Выдай числом 12.

Обозначь:

Упражнение 4. Прочтите рецепты и переведите их на русский язык:

1. Recipe: Tincturae Leonuri 15 ml
Tincturae Nucis vomicae 5 ml
Misceatur. Detur.
Signetur:
2. Recipe: Liquoris Ammonii anisati 2 ml
Sirupi Althaeae 15,0
Misce. Da.
Signa:
3. Recipe: Pulveris Glycyrrhizae compositi 50,0
Detur. Signetur:
4. Recipe: Solutionis Ichthyoli 10% glycerinosae 25 ml
Da. Signa:
5. Recipe: Mucilaginis Salep 50,0
Da. Signa:
6. Recipe: Solutionis vitamini D oleosae 35 ml
Da. Signa:
7. Recipe: Hirudinis medicati numero 6
Da. Signa:
8. Recipe: Succu Plantaginis 200 ml
Detur. Signetur:

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ.

К среднему роду относятся существительные, оканчивающиеся в Nom.sing. на -en, -us, -ur, -ma, -e, -l, -ar.

| Nom.sing. | Gen.sing. | Пример |
|---------------------|------------------|--|
| - en | - inis | semen, seminis n |
| - us | - oris - eris | corpus, corporis n genus, generis n |
| - ur | - uris - oris | Sulfur, sulfuris n jecur, jecoris n |
| - ma (греч.) | - atis | rhizoma, rhizomatis n |
| - e | - is | Secale, Secalis n |
| - l | - lis | mel, mellis n |
| - ar | - aris | Nuphar, Nupharis n |

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Растения:

Nuphar, aris n - кубышка

Secale, is n - рожь

Secale cornutum - спорынья

Cucurbita, ae f - тыква

Sinapis, is f - горчица

Существительные

alumen, inis n - квасцы

alumen ustum – квасцы жженные

cataplasma, atis n - компресс

gargarisma, atis n - полоскание

corpus, oris n - тело

corpus vitreum – тело стекловидное

sal, salis n, m - соль (*m* – в классической латыни; *n* – в фармации)

semen, inis n - семя

rhizoma, atis n - корневище

stigma, atis n - рыльце

lac, lactis n - молоко

mel, mellis n - мед

jecur, oris n – печень (морских животных и рыб)

oleum jecoris Aselli – рыбий жир (букв. «масло печени трески»)

Запомните выражения:

pro gargarismate – для полоскания

pro balneo - для ванны

pro cataplasmate – для компресса

Упражнение 1. *Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте полученный термин:*

1) желтое семя– **semen, inis n; flavus, a, um**

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

2) белое корневище – **rhizoma, atis n; albus, a, um**

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

Упражнение 2. *Переведите термины и запишите их в Nom. и Gen.:*

1. корневище лапчатки

Nom. _____

Gen. _____

2. семена тыквы

Nom. _____

Gen. _____

3. молочный сахар

Nom. _____

Gen. _____

4. Стрептодеказа для инъекций

Nom. _____

Gen. _____

5. витаминизированный рыбий жир

Nom. _____

Gen. _____

6. микстура для полоскания

Nom. _____

Gen. _____

7. очищенный мед

Nom. _____

Gen. _____

8. стекловидное тело в ампулах

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. Переведите рецепты:

1. Возьми: Очищенной серы 0,3

Персикового масла 30,0

Смешать.

Простерилизовать!

Выдать.

Обозначить:

2. Возьми: Анестезина 5,5

Нафталана 3,0

Осажденной серы 1,5

Пасты Лассара 60,0

Смешай, чтобы получилась мазь

Выдай. Обозначь:

3. Возьми: Эфира для наркоза 100,0

Выдай. Обозначь:

4. Возьми: Корневища с корнем валерианы 100,0

Выдать. Обозначить:

5. Возьми: Каломели 0,1 Calomelas,anos n - каломель (моноклорид ртути)

- Молочного сахара 0,3
 Смешай, пусть получится порошок
 Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Очищенного свиного сала 15,0
 Хлороформа 7,5
 Смешай. Выдай.
 Обозначь:
7. Возьми: Эмульсии рыбьего жира 200,0
 Выдай в темной склянке.
 Обозначь:
8. Возьми: Густого экстракта мужского папоротника 0,9
 Очищенного меда 25,0
 Смешай. Выдай.
 Обозначь:
9. Возьми: Нафталана 40,0
 Осажденной серы
 Дегтя по 15,0
 Смешай, пусть получится мазь
 Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Квасцов 2,0
 Дистиллированной воды 200 мл
 Смешать. Выдать.
 Обозначить:
11. Возьми: Суспензии хлортетрациклина 200мл
 Выдай. Обозначь:
12. Возьми: Стекловидного тела 2 мл
 Выдай в ампулах.
 Обозначь:
13. Возьми: Присыпки Амиказола 2% 100,0
 Выдай. Обозначь:

ЗАНИЯТИЯ № 10

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ.

В зависимости от родовых окончаний прилагательные 2-й группы делятся на **3 подгруппы**:

| | <i>m</i> | <i>f</i> | <i>n</i> | <i>Словарная форма</i> |
|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------------------|------------------------|
| 1) прилагательные с 3-мя окончаниями | silvester <i>лесной</i> | silvestris <i>лесная</i> | silvestre <i>лесное</i> | silvester, tris, tre |
| 2) прилагательные с | officinalis | officinalis | officinale | officinalis, e |

| | | |
|---------------------------------------|--|---------------|
| 2-мя окончаниями (большинство) | <i>аптечный аптечная аптечное</i> | |
| 3) прилагательные с 1-м окончанием | <i>simplex simplex simplex</i> <i>простой простая простое</i> | simplex, icis |

Примеры склонения существительных с прилагательными III-го склонения

| | <i>Singularis</i> | | <i>Pluralis</i> |
|------|------------------------------------|------|---------------------|
| Nom. | flos vernalis – весенний цветок | Nom. | flores vernaes |
| Gen. | floris vernalis | Gen. | florum vernalium |
| Dat. | flori vernali | Dat. | floribus vernalibus |
| Acc. | florem vernalem | Acc. | flores vernaes |
| Abl. | flore vernale | Abl. | floribus vernalibus |
| Nom. | bacca silvestris – лесная ягода | Nom. | baccae silvestres |
| Gen. | baccae silvestris | Gen. | baccarum silvestrum |
| Dat. | baccae silvestri | Dat. | baccis silvestribus |
| Acc. | baccam silvestrem | Acc. | baccas silvestres |
| Abl. | bacca silvestri | Abl. | baccis silvestribus |
| Nom. | succus recens – свежий сок | Nom. | succi recentes |
| Gen. | succi recentis | Gen. | succorum recentium |
| Dat. | succo recenti | Dat. | succis recentibus |
| Acc. | succum recente | Acc. | succos recentes |
| Abl. | succo recenti | Abl. | succis recentibus |

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ fortis, e; mitis, e

Много лекарственных препаратов выпускается в разной концентрации. В названиях таких лекарственных средств используются соответствующие обозначения:

fortis, e - сильного действия, форте

mitis, e - слабого действия, мите

Например: **Sustac-forte** - сустав-форте; **Sustac-mite** - сустав-мите

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Amygdalus dulcis – миндаль
сладкий

Ledum palustre – багульник
болотный

medicinalis, e - медицинский

Растения:

Adonis (idis) vernalis – горичвет весенний

Viola arvensis - фиалка полевая

Прилагательные

simplex, icis - простой

vaginalis, e - вагинальный
rectalis, e - ректальный
pectoralis, e - грудной
solubilis, e - растворимый
sterilis, e - стерильный
intramuscularis, e -
 внутримышечный
officinalis, e – лекарственный
 аптечный

recens, ntis - свежий
adstringens, ntis - вяжущий
naturalis, e - натуральный
stimulans, ntis - стимулирующий
volatilis, e - летучий
expectorans, ntis - отхаркивающий

Существительное

Viride nitens (Viridis nitentis) - бриллиантовый зеленый (буквально:
 «зелень блестящая»)

Запомните выражения:

Da tales doses numero... - Выдай такие дозы числом...

Divide in ... partes aequales - Раздели на ... равных частей

Упражнение 1 *Согласуйте прилагательное с существительным и
 просклоняйте полученный термин:*

1) грудная микстура – *mixtura, ae f; pectoralis, e*

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

2) простой пластырь – *emplastrum, i n; simplex, icis*

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

3) летучий линимент – *linimentum, i n; volatilis, e*

| | <i>Singularis</i> | <i>Pluralis</i> |
|------|-------------------|-----------------|
| Nom. | | |
| Gen. | | |
| Dat. | | |
| Acc. | | |
| Abl. | | |

Упражнение 2. Переведите термины и запишите их в Nom. и Gen.:

1. грудной эликсир

Nom. _____

Gen. _____

2. лекарственные (официальные) мази

Nom. _____

Gen. _____

3. спиртовой раствор бриллиантового зеленого

Nom. _____

Gen. _____

4. отхаркивающая микстура

Nom. _____

Gen. _____

5. натуральный желудочный сок

Nom. _____

Gen. _____

6. вагинальные и ректальные свечи

Nom. _____

Gen. _____

7. чистая натуральная соль с водой

Nom. _____

Gen. _____

8. свежая стерильная мазь

Nom. _____

Gen. _____

9. стимулирующие лекарственные средства

Nom. _____

Gen. _____

10. раствор для внутримышечной инъекции

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. Переведите рецепты:

1. Возьми: Настоя травы горицвета весеннего из 6,0-180 мл

Теофиллина 2,0

Смешать. Выдать.

Обозначить:

2. Возьми: Натурального желудочного сока 30 мл

Выдай. Обозначь:

3. Возьми: Густого экстракта мужского папоротника 6,0

Раздели на 6 равных частей
Выдай в желатиновых капсулах.
Обозначь:

4. Возьми: Эуфиллина 0,3
Масла какао 3,0
Смешай, пусть получится ректальная свеча
Выдай такие дозы числом 20.
Обозначь:
5. Возьми: Микрофолина сильного действия 0,00005
Выдай такие дозы числом 50 в таблетках.
Обозначь:
6. Возьми: Растворимого стрептоцида 5,0
Раствора глюкозы 1% 100 мл
Смешай. Простерилизуй!
Выдай. Обозначь:
7. Возьми: Настоя травы багульника болотного 10,0-180 мл
Алтейного сиропа до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:
8. Возьми: Простой серной мази 50,0
Выдай. Обозначь:
9. Возьми: Раствора желатина медицинского 10%- 50 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь:

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III-го СКЛОНЕНИЯ В БОТАНИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

В ботанической номенклатуре прилагательные используются как видовые обозначения.

Например: *Chamomilla officinalis* - ромашка лекарственная

Convallaria majalis - ландыш майский

Malva silvestris - мальва лесная

Прилагательные **communis, e** и **vulgaris, e** в ботанических названиях растений используются в значении «обыкновенный». Но прилагательное **communis, e** используется редко, например:

Amygdalus communis - миндаль обыкновенный

Juniperus communis - можжевельник обыкновенный

Чаще в значении «обыкновенный» используется прилагательное *vulgaris*, е. Например:

Thymus vulgaris - тимьян обыкновенный

Foeniculum vulgare - укроп обыкновенный

ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

Причастия образуются путем присоединения к основе глаголов настоящего времени суффиксов: **I-II** спряжений – **ns**; **III-IV** спряжений – **ens**. В родительном падеже все причастия оканчиваются на **-ntis**.

| Глагол | Причастие | | Перевод |
|-------------|-----------------|-------------------|--------------|
| | Nom. | Gen. | |
| signare I | sign <u>ans</u> | sign <u>antis</u> | обозначающий |
| miscēre II | misc <u>ens</u> | misc <u>entis</u> | смешивающий |
| solvēre III | solv <u>ens</u> | solv <u>entis</u> | растворяющий |
| audire IV | audi <u>ens</u> | audi <u>entis</u> | слушающий |

Причастия настоящего времени действительного залога склоняются так же, как и прилагательные III-го склонения с одним окончанием.

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Переведите термины:

семена сладкого миндаля _____
 настой травы горичвета весеннего _____
 цветки полевой фиалки _____
 резаный корень одуванчика лекарственного _____
 высушенная трава багульника болотного _____
 масло сосны лесной _____

Упражнение 2. Образуйте причастия настоящего времени действительного залога от глаголов:

adjuvare – помогать _____
producere – производить _____
absorbere – поглощать _____
studere – учиться _____
nutrire – кормить _____
constare – состоять _____
defendere – защищать _____

Упражнение 3. Переведите текст:

Amygdalus.

Verbum “*Amygdalus, i f*” est nomen arboris, sed “*Amygdala, ae f*” est nomen fructus. Arbor *Amygdalus communis* varietates habet: *Amygdalus dulcis* et

Amygdalus amara. Fructus Amygdali amarae toxicus sunt, glycosidum amygdalinum continent. In seminibus Amygdali dulcis oleum pingue, saccharosa, glucosa, vitamina B1, B6, B5, PP, C, microelementa continentur. Oleum Amygdalarum ex seminibus Amygdali dulcis et amarae est liquor subflavus limpidus sine odore cum sapore suavi ad praeparationem linimentorum, solutionum oleosarum adhibetur.

In oleo Amygdalarum Camphora optime solvitur. Solutio Camphorae oleosa 20% pro injectionibus subcutaneis et intramuscularibus praescribitur.

Aqua Amygdalarum amararum est liquor limpidus sine colore, odorem Amygdali habet, ut remedium sedativum contra asthma bronchiale adhibetur.

Слова к тексту: **verbum, i n** – слово; **fructus, us m** – плод; **varietas, atis f** – разновидность; **pinguis, e** – жирный; **subflavus, a, um** – желтоватый; **limpidus, a, um** – прозрачный; **suavis, e** – приятный; **optime** – наилучшим образом; **subcutaneus, a, um** – подкожный

ЗАНЯТИЕ № 11

ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА. НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ. НАЗВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЧЕСКИХ КАЛИЕВЫХ И НАТРИЕВЫХ СОЛЕЙ. НАЗВАНИЯ СЛОЖНЫХ ЭФИРОВ. ГРЕЧЕСКИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ-ПРЕФИКСЫ В ХИМИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ.

Международный способ

Наименование **катиона**
в Gen.

Наименование **аниона**
в Nom.

нитрат серебра - **Argenti nitras**

сульфит натрия – **Natrii sulfis**

бромид калия – **Kalii bromidum**

Как образовать название аниона?

| окончание русского наименования | Nom.sing. | Gen.sing | |
|--|---|--|---|
| - ат сульф ат нитрат | - as sulf as nitras | - atis sulf atis nitrat is | Для солей кислородных кислот с большим содержанием кислорода |
| - ит сульф ит нитр ит | - is sulf is nitri s | - itis sulf itis nitri itis | Для солей кислородных кислот с меньшим содержанием кислорода |
| - ид | - idum | - idi | Для солей бескислородных |

| | | | |
|----------------|------------------|-----------------|--------|
| бром <u>ид</u> | brom <u>idum</u> | brom <u>idi</u> | кислот |
| йод <u>ид</u> | iod <u>idum</u> | iod <u>idi</u> | |

Наименования **основных солей** образуются с помощью приставки **–sub**.

основной нитрат висмута – Bismuthi **sub**nitras

основной карбонат магния – Magnesii **sub**carbonas

Наименования **натриевых** и **калиевых солей** состоят из *наименования вещества* и присоединенного к нему через дефис наименования **–natrium** или **–kalium**.

Sulfacylum-natrium – сульфацил-натрий или сульфацила натриевая соль (Gen. Sulfacilum-natrii)

Barbitalum-natrium – барбитал-натрий или барбитала натриевая соль (Gen. Barbitalum-natrii)

«Старый способ»

| | | |
|---|---|---|
| Наименование катиона - существительное в Nom.sing. | + | Наименование аниона - прилагательное |
|---|---|---|

Например: Argentum nitricum – азотнокислое серебро

Natrium sulfurosum – сернистокислый натрий

Kalium bromatum – бромистый калий

Так называемый «старый» способ традиционно используется в латинских химических наименованиях лекарственных средств в гомеопатии.

НАЗВАНИЯ СЛОЖНЫХ ЭФИРОВ

Латинские названия сложных эфиров состоят из двух слов и образуются также, как и названия солей, в то время как в русском языке эти сочетания обозначаются одним словом.

Например: **Methylii salicylas** – метилсалицилат; **Amylii nitris** – амилнитрит

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Прилагательные

reductus, a, um - восстановленный

anhydricus, a, um - безводный

ammoniatu, a, um - аммиачный

isotonicus, a, um - изотонический

intravenosus, a, um - внутривенный

Запомните выражения:

per se - в чистом виде

quantum satis – сколько нужно

pro oculis (pro oculi) - для глаз (для глаза)

pro roentgeno – для рентгена

Упражнение 1. *Образуйте латинские названия анионов солей, запишите их в формах Nom. et Gen.:*

| | Nom. | Gen. |
|------------|------|------|
| ацетат | | |
| арсенат | | |
| арсенит | | |
| борат | | |
| бутират | | |
| сульфид | | |
| карбонат | | |
| бензоат | | |
| адипинат | | |
| цитрат | | |
| нитрит | | |
| хлорид | | |
| пантотенат | | |
| фосфат | | |

Упражнение 2. *Переведите названия следующих химических соединений, запишите в Nom. et Gen.:*

1. калия йодид

Nom. _____

Gen. _____

2. кофеин-натрия бензоат

Nom. _____

Gen. _____

3. меди сульфат

Nom. _____

Gen. _____

4. бария сульфид

Nom. _____

Gen. _____

5. метилсалицилат

Nom. _____

Gen. _____

6. ртути салицилат

Nom. _____

Gen. _____

7. серебра нитрит

Nom. _____

Gen. _____

8. свинца основной ацетат

Nom. _____

Gen. _____

9. железа лактат

Nom. _____

Gen. _____

10. цинка хлорид

Nom. _____

Gen. _____

11. натрия аскорбинат

Nom. _____

Gen. _____

12. хинина дигидрохлорид

Nom. _____

Gen. _____

13. калия перманганат

Nom. _____

Gen. _____

14. гоматропина гидробромид

Nom. _____

Gen. _____

15. гепарина натриевая соль

Nom. _____

Gen. _____

16. закиси железа сульфат

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. *Переведите устно названия следующих химических соединений:*

Thiamini chloridum, Kalii arsenis, Lithii oxybutyras, Sulfapyridazinum-natrium, Kanamycini monosulfas, Hydrargyri cyanidum, Natrii fluoridum, Hydrargyri oxycyanidum, Hydrargyri diiodidum, Oxacillinum-natrium, Natrii hydrocarbonas, Noradrenalini hydrotartras, Calcii glycerophosphas, Terpini hydras, Plumbi subacetas, Kalii orotas, Magnii subcarbonas, Kalii telluris

Упражнение 4. *Переведите рецепты:*

1. Возьми: Сульфата атропина 0,1

- Гидрохлорида этилморфина 0,3
Раствора борной кислоты 2%- 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Глазные капли*
2. Возьми: Желтого оксида ртути 0,6
Ихтиола 0,8 (Ichthyolum)
Цинковой мази 20,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Присыпка*
3. Возьми: Анестезина
Оксида цинка
Глицерина по 10,0
Свинцовой воды до 100 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Для смазывания кожи*
4. Возьми: Глюконата кальция
Выдай в таблетках числом 20.
Обозначь: *По 1-2 таб.*
5. Возьми: Фосфата кодеина 0,15
Фенобарбитала 1,0
Бромида калия
Бромида натрия по 7,0
Нитрата натрия 1,0
Дистиллированной воды до 300 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь: *По 1 ст.л. 3 р/д*
6. Возьми: Димедрола 0,001
Хлористоводородного эфедрина 0,1
Персикового масла 3 капли
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Капли для носа*
7. Возьми: Метилсалицилата
Хлороформа по 10,0
Беленного масла 30,0
Смешай. Выдай.
Обозначь: *Наружное*
8. Возьми: Гидрохлорида морфина 0,015
Гидрохлорида апоморфина 0,05
Разведенной хлористоводородной кислоты 1 мл

Дистиллированной воды 200 мл

Малинового сиропа 20 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: *По 1 ст.л.*

9. Возьми: Раствора борной кислоты 2% 10 мл

Сульфата цинка 0,03

Раствора гидрохлорида кокаина 2% 0,1

Раствора гидрохлорида адреналина 0,1% 5 капель

Смешай. Выдай.

Обозначь: *По 2 кап.*

10. Возьми: Сухого экстракта мышатника 0,6

Бензоата натрия

Гидрокарбоната натрия 2,0

Порошка корня лакричника с анисовым маслом 0,2

Смешай, пусть получится порошок.

Выдай. Обозначь: *Растворить в воде*

Упражнение 5. Прочтите рецепты и переведите их на русский язык:

1. Recipe: Natrii tetraboratis 5,0

Glycerini 20,0

Aquae purificatae 25 ml

Misce. Da.

Signa:

2. Recipe: Mentholi 0,2

Bismuthi subnitratis 0,6

Antipyrini 0,5

Solutionis Adrenalini hydrochloridi 0,1% guttas XV

Vaselini

Lanolini ana 10,0

Misce, fiat unguentum

Da. Signa:

3. Recipe: Methylii salicylatis

Xeroformii ana 10,0

Olei Hyoscyami 30,0

Misce. Da.

Signa:

4. Recipe: Solutionis Retinoli acetatis oleosae 3,44% 10 ml

Da. Signa:

5. Recipe: Polymyxini M sulfatis 500000 ED

Solutionis Dimedroli 0,5% 20,0
 Suspensionis Hydrocortisoni acetatis 2,5% 5,0
 Misce. Da.
 Signa:

6. Recipe: Natrii chloridi 4,75
 Kalii chloridi 1,5
 Natrii acetatis 2,6
 Natrii hydrocarbonatis 1,0
 Aquae pro injectionibus ad 100 ml
 Misceatur. Sterilisetur!
 Detur. Signetur:

7. Recipe: Aethylmorphini hydrochloridi 0,1
 Vaselini 10,0
 Misce, fiat pasta
 Da. Signa:

8. Recipe: Solutionis Thiamini bromidi 3% 1 ml
 Dentur tales doses numero 10 in ampullis
 Signetur:

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ IV СКЛОНЕНИЯ.

К IV склонению относятся существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-us** в Nom.sing. и среднего рода с окончанием **-u**. В Gen.sing. эти существительные заканчиваются на **-us**. Например: spiritus,us m – спирт; cornu,us n – рог, рожок

Исключение: **Quercus,us f** – дуб

Падежные окончания и образцы склонения существительных IV склонения

| | | <i>m</i> | | <i>n</i> | |
|-------|------|--------------|-------------------|--------------|------------------|
| Sing | Nom. | -us | fruct us | -u | corn u |
| | Gen. | -us | fruct us | -us | corn us |
| | Dat. | -ui | fruct ui | -u | corn u |
| | Acc. | -um | fruct um | -u | corn u |
| | Abl. | -u | fruct u | -u | corn u |
| Plur. | Nom. | -us | fruct us | -ua | corn ua |
| | Gen. | -uum | fruct uum | -uum | corn uum |
| | Dat. | -ibus | fruct ibus | -ibus | corn ibus |
| | Acc. | -us | fruct us | -ua | corn ua |
| | Abl. | -ibus | fruct ibus | -ibus | corn ibus |

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ V СКЛОНЕНИЯ.

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО SPECIES

К V склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-es** в Nom.sing. и **-ēi** в Gen.sing. Например: *species,ei f* – лекарственный сбор; *res, ei f* – вещь, дело

Падежные окончания и образец склонения существительных V склонения

| <u>Casus</u> | <u>Singularis.</u> | | <u>Pluralis.</u> | |
|--------------|--------------------|----------------|------------------|------------------|
| Nom | - es | <i>species</i> | - es | <i>species</i> |
| Gen. | - ēi | <i>speciēi</i> | - erum | <i>specierum</i> |
| Dat. | - ēi | <i>speciei</i> | - ebus | <i>speciebus</i> |
| Acc. | - em | <i>speciem</i> | - es | <i>species</i> |
| Abl. | - e | <i>specie</i> | - ebus | <i>speciebus</i> |

Слово **species** «сбор» - твердая лекарственная форма – употребляется во множественном числе (на русский язык переводится в единственном числе). Часто сборы называют «чай» с указанием на характер их терапевтического действия:

species aromaticae – ароматический сбор (чай)

sp. cholagogae – желчегонный сбор

sp. diureticae – мочегонный сбор

sp. pectorales – грудной сбор

sp. sedativae – успокоительный сбор

sp. vitaminicae – витаминный сбор

sp. stomachicae – желудочный сбор

sp. laxantes – слабительный сбор

sp. antiasthmaticae – противоастматический сбор

УПРАЖНЕНИЯ

Лексический минимум

Coriandrum, i n - кориандр

Quercus, us f - дуб

Secale cornutum - спорынья

Lavandula, ae f - лаванда

Растения:

Malva, ae f - мальва

Origanum, i n - душица

Fragaria vesca, ae f - земляника

Rhamnus (i) cathartica (ae) – жостер
слабительный

Существительные

fructus, us m - плод

cornu, us n – рог, рожок

usus, us m – применение

scabies, ei f - чесотка

rabies, ei f - бешенство

dies, ei m - день

spiritus, us m - спирт
spiritus Vini – винный спирт
sacculus (i m) chartaceus – бумажный
мешочек

species, erum f/pl – сбор
лекарственный

Запомните выражения:

ad usum externum – для наружного
применения

contra rabiem - против бешенства

ad usum internum – для внутреннего
применения

contra scabiem - против чесотки
pro die (на день) - суточная доза

Упражнение 1. Переведите термины, запишите в Nom. et Gen.:

1. отвар плодов укропа

Nom. _____

Gen. _____

2. очищенный этиловый спирт

Nom. _____

Gen. _____

3. порошки для наружного применения

Nom. _____

Gen. _____

4. ароматический сбор для ванны

Nom. _____

Gen. _____

5. мазь Вилькинсона против чесотки

Nom. _____

Gen. _____

6. высушенные рожки спорыньи

Nom. _____

Gen. _____

7. масло из плодов арахиса

Nom. _____

Gen. _____

8. эмульсии для внутреннего употребления

Nom. _____

Gen. _____

9. суточная доза норсульфазола

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 2. Переведите рецепты:

1. Возьми: Бриллиантового зеленого 0,3
Этилового спирта 70% 10 мл
Очищенной воды 20 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Отвара плодов жостера слабительного 20,0-200 мл
Сиропа ревеня 20,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Травы горичвета весеннего 8,0
Цветков мяты перечной 1,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай такие дозы числом 10 в бумажных мешочках
Обозначь:
4. Возьми: Сбора слабительного 50,0
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Листьев сенны
Коры крушины
Плодов кориандра
Корней солодки по 50,0
Смешай, пусть получится сбор
Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Грудного сбора № 3 100,0
Выдай в бумажном мешочке
Обозначь:
7. Возьми: Осажденной серы 3,0
Камфорного спирта 6,0
Касторового масла 1,0
Раствора борной кислоты 2%
Этилового спирта 70% по 50 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:
8. Возьми: Настоя плодов можжевельника из 10,0- 200 мл
Выдай. Обозначь:

Упражнение 3. Переведите словосочетания:

1. oleum e fructibus Rosae
2. species e rhizomatis et radicibus Valerianae
3. spiritus camphoratus ad usum externum

4. medicamenta pro dosi et pro die
5. vaccinum contra rabiem
6. sirupus e fructibus Rubi idaei recentibus
7. infusum recens e speciebus cholagogis
8. spiritus Sinapis e seminibus Sinapis
9. species laxantes e foliis Sennae
10. solutio Camphorae oleosa pro injectionibus et ad usum externum

ЗАНЯТИЕ № 12

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. НЕПРАВИЛЬНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ. ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ В БОТАНИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

В латинском языке, как и в русском, прилагательные имеют три степени сравнения: положительная – *gradus positivus*, сравнительная - *gradus comparativus*, превосходная – *gradus superlativus*

Образование сравнительной степени прилагательных

| | | |
|-------------------------------|---|---|
| Основа прилагательного | — | суффикс ior (m,f); ius (n) |
| <i>Positivus</i> | | <i>Comparativus</i> |
| purus,a,um – чистый, -ая, -ое | | pur ior – более чистый, -ая pur ius – более чистое |
| subtilis,e – мелкий, -ая, -ое | | subtil ior - более мелкий, -ая subtil ius - более мелкое |

Прилагательные в сравнительной степени склоняются как прилагательные
III склонения (2 группы)

| | <i>Singularis</i> | | <i>Pluralis</i> | |
|------|-------------------|------------------|------------------|--------------------|
| | m, f | n | m, f | n |
| Nom. | pur ior | pur ius | pur iores | pur iora |
| Gen. | | pur ioris | | pur iorum |
| Dat. | | pur iori | | pur ioribus |
| Acc. | pur io rem | pur ius | pur iores | pur iora |
| Abl. | | pur iore | | pur ioribus |

| | | | | |
|---------------------------|---|---------------------------|---|--|
| основа прилагательного | — | суффикс -issim- | — | родовые окончания -us (m); -a (f); -um (n) |
|---------------------------|---|---------------------------|---|--|

Positivus

purus, a, um – чистый, -ая, -ое

subtilis, e – мелкий, -ая, -ое

Comparativus

purissimus – самый чистый

purissima – самая чистая

purissimum – самое чистое

subtilissimus - самый мелкий

subtilissima - самая мелкая

subtilissimum – самое мелкое

Прилагательные в сравнительной степени склоняются как прилагательные 1 группы.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

| <i>Positivus</i> | <i>Comparativus</i> | <i>Superlativus</i> |
|--|-------------------------------------|--|
| multus, a, um многочисленный | plus более многочисленный | plurimus, a, um самый многочисленный |
| bonus, a, um хороший | melior, ius лучший | optimus, a, um наилучший |
| malus, a, um плохой | pejor, ius худший | pessimus, a, um наихудший |
| magnus, a, um большой | major, jus больший | maximus, a, um наибольший |
| parvus, a, um малый | minor, us меньший | minimus, a, um наименьший |

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В БОТАНИЧЕСКОЙ НОМЕНКЛАТУРЕ

В ботанической номенклатуре сравнительная и превосходная степени прилагательных переводятся положительной степенью. Например: *Plantago major* - подорожник большой, *Chelidonium majus* - чистотел большой, *Centaureum minus* - золототысячник малый, *Cucurbita maxima* - тыква крупная, *Linum usitatissimum* - лен обыкновенный

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Образуйте степени сравнения прилагательных (сравнительную и превосходную) и переведите полученные формы на русский язык:*

amarus, a, um – горький _____

recens, ntis – свежий _____

dulcis, e – сладкий _____

albus, a, um – белый _____

simplex, icis – простой _____

durus, a, um – твердый _____

mollis, e – мягкий _____

grossus, a, um – крупный _____

Упражнение 2. Переведите словосочетания:

1. очень сладкий сок ягод малины _____

2. мельчайший порошок стрептоцида для присыпки _____

3. крупный порошок дубовой коры для отвара _____

4. чистейшее вазелиновое масло для внутреннего применения _____

5. наибольшие и наименьшие дозы лекарств _____

6. самый чистый эфир для наркоза _____

7. более густой линимент _____

Упражнение 3. Переведите рецепты:

1. Возьми: Чистого фенола 0,5

Чистейшего глицерина до 10,0

Смешай. Выдай.

Обозначь:

2. Возьми: Белой глины

Талька по 15,0

Смешай, чтобы получился порошок мельчайший

Выдай. Обозначь:

3. Возьми: Ксероформа 0,3

Вазелинового масла 2,0

Белого наилучшего вазелина 8,0

Смешай, пусть получится мазь

Выдай. Обозначь:

4. Возьми: Самого чистого вазелинового масла для внутреннего применения

200,0

Мятного масла 2 капли

Смешай. Выдай.

Обозначь:

5. Возьми: Оксида цинка 20,0

Карбоната магния 5,0

aceptice – асептично

ana – по, поровну

caute – осторожно

cito – быстро

citissime – очень быстро

longe – чрезвычайно

modice – средне

quantum satis – сколько нужно,
сколько потребуется

exacte – точно

exactissime – очень точно

lente – медленно

semilente – полумедленно

ultralente – очень медленно

optime – наилучшим образом

statim – немедленно, тотчас

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

В латинском языке числительные делятся на: количественные (*сколько?*), порядковые (*какой?*), разделительные (*на сколько?*), числительные-наречия (*сколько раз?*)

| Арабские цифры | Количественные числительные | Порядковые числительные | Римские цифры |
|----------------|-----------------------------|-------------------------|---------------|
| 1 | unus, a, um | primus, a, um | I |
| 2 | duo, duae, duo | secundus, a, um | II |
| 3 | tres, tria | tertius, a, um | III |
| 4 | quattuor | quartus, a, um | IV |
| 5 | quinque | quintus, a, um | V |
| 6 | sex | sextus, a, um | VI |
| 7 | septem | septimus, a, um | VII |
| 8 | octo | octavus, a, um | VIII |
| 9 | novem | nonus, a, um | IX |
| 10 | decem | decimus, a, um | X |
| 15 | quindecim | quindecimus, a, um | XV |
| 18 | duodeviginti | duodevicesimus, a, um | XVIII |
| 20 | viginti | vicesimus, a, um | XX |
| 100 | centum | centesimus, a, um | C |
| 200 | ducenti, ae, a | ducentesimus, a, um | CC |
| 1000 | mille | millesimus, a, um | M |

Числительные-наречия: **semel** – один раз, **bis** – дважды, **ter** - трижды

Числительные-префиксы: **un-** (**uni-**) – одно-; **du(o)- bi-** два-, дважды; **ter-, tri-** три-, трижды; **quadr(i)-** четыре; **quinque(i)-** пять; **sex(i)-** шесть; **septi-** семь; **octo-** восемь; **deci-** десять.

Например: *Viola tricolor* – фиалка трехцветная

Menyanthes trifoliata – вахта трехлистная

Hypericum quadrangulum – зверобой четырехугольный

Oxycoccus quadripetalus – клюква четырехлепестная

Leonurus quinquelobatus – пустырник пятилопастный

Выражения с местоимениями, которые употребляются в фармации

| | | |
|---|-----------------------------------|--|
| <i>Pro me (pro auctore)</i> | - для меня (для автора) | Abl.sing. от ego - я |
| <i>Per se</i> | - в чистом виде, химически чистый | Acc.sing. от sui - себя |
| <i>E qua</i> | - из которой | Abl.sing. от qui, quae, quod – который, -ая, -ое |
| <i>Misce, ut fiat massa pilularum, e qua formentur pilulae numero...</i> - Смешай, чтобы образовалась пилюльная масса, из которой сформировались пилюли числом... | | |
| <i>Cui adde</i> | - к которому добавь | Dat.sing. от qui, quae, quod – который, -ая, -ое |
| <i>Misce, ut fiat mixture, cui adde....</i> – Смешай, чтобы образовалась микстура, к которой добавь.... | | |

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Прочтите рецепты и переведите их на русский язык (устно):

1. Recipe: Strychnini nitratis 0?03

Massae pilularum quantum satis, ut fiant pilulae numero 30

Da. Signa:

2. Recipe: Seri antidiphtherici 500000 ED

Denture tales doses numero 6 in ampullis

Signetur:

3. **Statim!**

Recipe: Antidoti metallorum 200,0

Da. Signa:

4. Recipe: Extracti Opii 0,05

Olei Cacao quantum satis, ut fiat suppositorium

Da tales doses numero 12

Signa:

5. **Statim!**

Recipe: Natrii chloride 5,0

Kalii chloride 0,075

Calcii chloride 0,015

Novocaini 2,5

Aquae depuratae 1000,0

Adde aseptice

Solutionis Adrenalini hydrochloride 0,1% 2,0

Da. Signa:

Упражнение 2. Переведите предложения на латинский язык:

1. Выдать лекарство немедленно. 2. Отвар из листьев эвкалипта часто прописывается для ингаляций. 3. Настой листьев сенны готовится просто. 4. Возьми мелко измельченных листьев брусники 100,0.

Упражнение 3. Переведите предложения на русский язык:

1. In solutionem Glucosi 25% adde aseptice tincturae Strophanthi guttas V. 2. Contere pulverem Streptocidi exactissime, ut fiat pulvis longe subtilissimus. 3. Semper praepara solutions steriles lege artis. 4. Insulinum, insulinum lente, insulinum semilente et Insulinum ultralente sunt. 5. Extracta raro per se praescribuntur.

ЗАНЯТИЕ № 13

СОКРАЩЕНИЯ В РЕЦЕПТАХ. ВАЖНЕЙШИЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

При выписывании рецептов широко используются сокращения отдельных слов и целых фраз. Существуют определенные правила сокращений:

- Обычно сокращаются: а) названия лекарственных форм; б) названия органов растений; в) различного рода указания фармацевту и стандартные рецептурные формулировки.
- Сокращение обозначений близких по наименованию ингредиентов, не позволяющих установить, какое именно лекарственное средство прописано, не допускается.
- Если слово сокращается на слог, в составе которого несколько согласных, то все они выписываются при сокращении. Например: extractum – extr., compositum – comp.
- Общепринятые рецептурные сокращения представляют собой, как правило, начальную группу букв или, реже, начальную букву слова.
- Существуют нестандартные сокращения, которые следует запомнить: herba – hb., ana - āā и др.

ВАЖНЕЙШИЕ ОБЩЕПРИНЯТЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

| <i>Сокращение</i> | <i>Полное написание</i> | <i>Перевод</i> |
|-------------------|-------------------------|-----------------------|
| āā | ana | по, поровну |
| ac., acid. | acidum | кислота |
| aq. | aqua | вода |
| aq.purif. | aqua purificata | очищенная вода |
| aq.dest. | aqua destillata | дистиллированная вода |

| | | |
|----------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| bol. | bolus | глина |
| but. | butyrum | масло (твердое) |
| comp., cps. | compositus | сложный |
| concentr. | concentratus | концентрированный |
| cort. | cortex | кора |
| D. | Da. Detur. Dentur. | Выдай. Выдать. |
| dec., dct. | decoctum | отвар |
| depur. | depuratus | очищенный |
| dil. | dilutus | разбавленный |
| D.t.d. № | Da tales doses numero.. | Выдай такие дозы числом... |
| Div. in part.aeq. | Divide in partes aequales | Раздели на равные части. |
| empl. | emplastrum | пластырь |
| emuls. | emulsum | эмульсия |
| extr. | extractum | экстракт |
| f. | fiat, fiant | пусть получится (получатся) |
| fl., flor. | flos, flores | цветок, цветки |
| fluid. | fluidus | жидкий |
| fol. | folium | лист |
| fr., fruct. | fructus | плод |
| gel. | gelatinosus | желатиновый |
| glob. | globulus | шарик |
| glob.vagin. | globulus vaginalis | вагинальный шарик |
| gtt., gtt. | gutta, guttae | капля, капли |
| hb., herb. | herba | трава |
| inf. | infusum | настой |
| in amp., in ampull. | in ampullis | в ампулах |
| in caps.gel. | in capsulis gelatinosis | в желатиновых капсулах |
| in caps.operc. | in capsulis operculatis | в капсулах закрытых крышечкой |
| in ch.cer. | in charta cerata | в вощеной бумаге |
| in oll. | in olla | в банке |
| in lag. | in lagena | в бутылке |
| in scat. | in scatula | в коробочке |

| | | |
|------------------------|--|---|
| in sacc. chart. | in sacculo chartaceo in sacculis chartaceis | в бумажном мешочке в бумажных мешочках |
| in tab. obd. | in tabulettis obductis | в таблетках покрытых оболочкой |
| in vitr.fusc. | in vitro fusco | в темной склянке |
| in vitr. nigr. | in vitro nigro | в черной склянке |
| linim. | linimentum | линимент |
| liq. | liquor | жидкость, капли |
| M. | Misce. Misceatur. | Смешай. Смешать. |
| m.pil. | massa pilularum | пилюльная масса |
| mucil. | mucilago | слизь |
| ol. | oleum | масло |
| oleos. | oleosus | масляный |
| past. | pasta | паста |
| pct., praec. | praecipitatus | осажденный, осадочный |
| pil. | pilula | пилюля |
| pro infant. | pro infantibus | для детей |
| pro inject. | pro injectionibus | для инъекций |
| pulv. | pulvis | порошок |
| q.s. | quantum satis | сколько нужно |
| r., rad. | radix | корень |
| rectif. | rectificatus | очищенный |
| rh., rhiz. | rhizoma | корневище |
| Rp. | Recipe | Возьми. |
| S. | Signa. Signetur. | Обозначь. Обозначить. |
| sem. | semen | семя |
| sicc. | siccus | сухой |
| simpl. | simplex | простой |
| sir. | sirupus | сироп |
| sol. | solutio | раствор |
| sp., spec. | species | лекарственный сбор |
| spir. | spiritus | спирт |
| spiss. | spissus | густой |
| Steril! | Sterilisa! Sterilisetur! | Простерилизуй! Простерилизовать! |
| succ. | succus | сок |

| | | |
|---------------------------|------------------------|---------------------|
| supp. | suppositorium | свеча, суппозиторий |
| supp.vagin. | suppositoria vaginalia | свечи вагинальные |
| supp.rect. | suppositoria rectalia | свечи ректальные |
| susp. | suspensio | суспензия |
| tab. | tabuletta | таблетка |
| t-ra, tinct., tct. | tinctura | настойка |
| ung. | unguentum | мазь |
| vitr. | vitrum | склянка |

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Переведите рецептурные строки и выражения, запишите их в сокращенной форме:*

Da tales doses numero 15 _____

Misce, fiant species _____

Olei Menthae piperitae guttas III _____

Solutionis Iodi spirituosae 5% 20 ml _____

Misceatur. Detur. Signetur. _____

Sterilisetur! _____

Tabulettas Ephedrini hydrochloridi et Dimedroli 0,01 pro infantibus _____

Succi Kalanchoës 5,0 _____

Liquor Ammonii anisati 4,0 _____

Da in charta cerata. _____

Detur in tabulettis obductis _____

Decocti foliorum Uvae ursi 10,0-100,0 _____

Extracti stigmatum Maydis fluidi 5,0 _____

Solutionis Hydrogenii peroxydi concentratae 1,0 _____

Rhizomatis cum radicibus Valerianae 30,0 _____

Упражнение 2. *Запишите без сокращений рецептурные строки, переведите (устно):*

1. D.t.d. № 6. Steril.! _____

M.D.S. _____

2. M., f. spec. _____

3. M. ut f. ung. _____

4. D. in tab. obd. _____

5. Div. in part.aeq. № 12 _____

6. Inf.hb. Adonidis vernalis 6,0-180 ml _____

7. Extr. Secalis cornuti fluid. 20 ml _____
8. Ol. Menthae piperitae gtts. V _____
9. Lin. Methylli salicylatis compos. _____
10. Ac. Glutaminici _____
11. Tab. Natrii phthoridi 0,0011 pro infant. № 40 _____
-

Упражнение 3. *Запишите рецепты в полной и сокращенной формах:*

1. Recipe: Tincturae Leonuri 15 ml
Tincturae Nucis vomicae 5 ml
Misceatur. Detur. Signetur:
2. Recipe: Solutionis vitamini D oleosae 35 ml
Da. Signa:
3. Recipe: Pulveris Glycyrrhizae compositi 50,0
Detur. Signetur:
4. Recipe: Tabulettas "Adonis-brom" obductas numero 25
Da. Signa:
5. Recipe: Extracti Urticae fluidi
Extracti Millefolii fluidi ana 25 ml
Misceatur. Detur. Signetur:
6. Recipe: Resorcini
Anaesthesini ana 1,0
Ichthyoli
Vasellini ana 5,0
Misce, fiat unguentum
Da. Signa:
7. Recipe: Dragee Levomepromazini 0,025 numero 50
Da. Signa:
8. Recipe: Ichthyoli
Unguenti camphorati 10% ana 25,0
Misce, fiat unguentum
Da. Signa:
9. Recipe: Liquoris Ammonii anisati 2 ml
Sirupi Althaeae 15,0
Misce. Da.
Signa:
10. Recipe: Solutionis Ichthyoli 10% glycerinosae 25 ml
Da. Signa:
11. Recipe: Natrii tetraboratis 5,0

Glycerini 20,0
Aquae purificatae 25 ml
Misce. Da.

Signa:

12. Recipe: Natrii chloridi 4,75
Kalii chloridi 1,5
Natrii acetatis 2,6
Natrii hydrocarbonatis 1,0
Aquae pro injectionibus ad 100 ml
Misceatur. Sterilisetur! Detur.
Signetur:

13. Recipe: Methylli salicylatis
Xeroformii ana 10,0
Olei Hyoscyami 30,0
Misce. Da.
Signa:

14. Recipe: Mentholi 0,2
Bismuthi subnitratiss 0,6
Antipyrini 0,5
Solutionis Adrenalini hydrochloridi 0,1% guttas XV
Vasellini
Lanolini ana 10,0
Misce, fiat unguentum
Da. Signa:

ЗАНЯТИЕ № 14

ЛАТИНСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА ОТЕЧЕСТВЕННЫХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ.

В аптеках (по рецептам) и на фармацевтических производствах (по Фармакопее) лекарства готовятся в разных лекарственных формах. Выбор лекарственной формы определяется необходимостью:

- обеспечить скорость и силу действия входящего в нее лекарственного вещества
- достичь точность дозирования
- создать удобство при приеме и хранении
- замаскировать неприятный запах или вкус лекарства
- простотой и скоростью приготовления

В зависимости от консистенции и агрегатного состояния все

лекарственные формы подразделяются на **твердые, мягкие, жидкие** и **газообразные**.

ТВЕРДЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

| | |
|---|---|
| <p>1. Порошки pulvis, eris m</p> | <p><i>по количеству ингредиентов:</i></p> <p>pulvis simplex - простой порошок pulvis compositus - сложный порошок</p> <p><i>по способу применения:</i></p> <p>pulvis ad usum externum - порошок для наружного применения pulvis ad usum internum - порошок для внутреннего применения</p> <p><i>по дозировке:</i></p> <p>pulvis divisus (pro dosi) - порошок разделенный pulvis indivisus - порошок неразделенный</p> <p><i>по способу прописывания:</i></p> <p>pulvis pro dosi - порошок на один прием pulvis pro die - порошок на день</p> <p><i>порошок выдается:</i></p> <p>in capsulis operculatis - в капсулах, закрытых крышечкой in capsulis chartaceis - в бумажных капсулах in charta cerata (paraffinata) - в вощеной (парафинированной) бумаге</p> |
| <p>2. Таблетки tableta, ae f</p> | <p><i>по способу применения:</i></p> <p>tablettae perorales - пероральные tablettae sublinguales - сублингвальные (подъязычные) tablettae pro injectionibus - для получения инъекционных растворов tablettae pro gargarismatis - для приготовления растворов для полосканий</p> <p><i>многие препараты выдаются:</i></p> <p>in tablettae obductis - в таблетках, покрытых оболочкой</p> |
| <p>3. Сборы Лекарственные species, erum f/pl</p> | <p>species pro balneis - сборы для ванн species ad infusa et decocta - сборы для настоев и отваров</p> |
| <p>4. Капсулы capsula, ae f</p> | <p><i>разновидности:</i></p> <p>capsulae gelatinosae durae operculatae - твердые желатиновые капсулы с крышечкой capsulae gelatinosae molles - мягкие желатиновые капсулы capsulae rectales - ректальные капсулы capsulae vaginales - вагинальные капсулы</p> |
| <p>5. Драже</p> | <p>dragee (французское слово)</p> |
| <p>6. Гранула</p> | <p>granulum, i n</p> |
| <p>7. Губка</p> | <p>spongia, ae f</p> |

| | |
|-------------------|--|
| 8. Экстракт сухой | extractum siccum |
| 9. Пленки | lamella,ae f; membranula ae f |

ЖИДКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ.

| | | |
|---|--|---|
| 1. Раствор solutio, onis f | <i>в зависимости от растворителя делятся на:</i> solutiones aquosae - водные растворы solutiones spirituasae - спиртовые растворы solutiones oleosae - масляные растворы solutiones glycerinosae - глицериновые растворы <i>по назначению:</i> solutiones pro injectionibus - растворы для инъекций solutiones ad usum externum - растворы для наружного применения solutiones ad usum internum - растворы для внутреннего применения <i>выдаются:</i> in ampullis - в ампулах in stritz-tubulis - в шприц-тюбиках | |
| 2. Суспензии | suspensio, onis f | |
| 3. Эмульсии emulsum, i n | emulsa oleosa emulsa seminalia (seminum) | - маслянистые эмульсии (ненастоящие) - семенные эмульсии (настоящие) |
| 4. Настои | infusum, i n } decoctum, i n | готовятся <i>по мере требования</i> ex tempore |
| 5. Отвары | | |
| 6. Капли guttae,arum f | nasoguttae otoguttae oculoguttae | - капли для носа - капли для уха - капли для глаз |
| 7. Настойки | tinctura, ae f | |
| 8. Экстракты жидкие extractum fluidum | <i>в зависимости от экстрагирующего вещества делятся на:</i> extracta aquosa - водные экстракты extracta spirituosa - спиртовые экстракты extracta oleosa - масляные экстракты extracta aetherea - эфирные экстракты | |
| 9. Слизи | mucilago, inis f | |
| 10. Микстуры | mixtura, ae f | готовятся ex tempore |
| 11. Сиропы | sirupus, i m | |
| 12. Ароматические воды | aqua aromatica | |

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Переведите словосочетания, запишите в *Not. et Gen.*:

1. Ретинола ацетат в гранулах
Nom. _____
Gen. _____
2. ароматический сбор для ванн
Nom. _____
Gen. _____
3. сбор в бумажном мешочке
Nom. _____
Gen. _____
4. таблетки Тетрациклина, покрытые оболочкой
Nom. _____
Gen. _____
5. гранулы парацетама для детей
Nom. _____
Gen. _____
6. порошок синтомицина в желатиновых капсулах, закрытых крышечкой
Nom. _____
Gen. _____
7. капсулы с касторовым маслом
Nom. _____
Gen. _____
8. анаприлин в таблетках
Nom. _____
Gen. _____
9. глазные пленки с гидрохлоридом пилокарпина
Nom. _____
Gen. _____
10. кровоостанавливающая губка
Nom. _____
Gen. _____
11. спиртовая вода кориандра
Nom. _____
Gen. _____
12. настой корня алтея
Nom. _____
Gen. _____
13. жидкий экстракт алоэ из листьев алоэ древовидного
Nom. _____
Gen. _____

14. эфирный экстракт мужского папоротника с очищенным медом

Nom. _____

Gen. _____

15. капли для глаз с прополисом (Propolis, is f)

Nom. _____

Gen. _____

16. сахарный или простой сироп

Nom. _____

Gen. _____

17. слизь абрикосовой камеди

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 2. *Переведите рецепты, запишите в полной и сокращенной формах:*

1. Возьми: Парацетамола

Ацетилсалициловой кислоты по 0,25

Кофеин-бензоата натрия 0,1

Смешай, пусть получится порошок

Выдай такие дозы числом 10

Обозначь:

2. Возьми: Драже амидопирина 0,0025

Выдай такие дозы числом 50

Обозначь:

3. Возьми: Порошка корня ревеня 1,0

Выдай такие дозы числом 10 в вощенной бумаге

Обозначь:

4. Возьми: Листьев перечной мяты

Травы пустырника по 30,0

Корня валерианы

Шишек хмеля по 20,0

Смешай, пусть получится сбор

Выдай. Обозначь:

5. Возьми: Таблетки нистатина 500000 ЕД числом 20

Выдай. Обозначь:

6. Возьми: Глауцина гидрохлорида 0,05

Выдай такие дозы числом 20 в таблетках

Обозначь:

7. Возьми: Гранул уродана 100,0

Выдай. Обозначь:

8. Возьми: Раствора атропина сульфата 0,1% 1,0
Выдать такие дозы числом 12 в ампулах
Обозначить:
9. Возьми: Жидкого экстракта водяного перца 15 мл
Жидкого экстракта пастушьей сумки 20 мл
Смешай. Выдай.
10. Возьми: Рибофлавина 0,001
Кислоты борной 0,2
Воды для инъекций 10 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:
11. Возьми: Масляного раствора танина 10% 50 мл
Выдай. Обозначь:
12. Возьми: Натрия хлорида 4,5
Воды для инъекций до 500 мл
Смешай. Простерилизуй!
Выдай. Обозначь:
13. Возьми: Основного нитрата висмута 6,0
Крахмальной слизи 40 мл
Очищенной воды до 120 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:
14. Возьми: Отвара коры дуба 20,0 – 200 мл
Выдай. Обозначь:

Упражнение 3. *Запишите рецепты в полной форме, переведите (устно):*

1. Rp.: Ac.nicotinici 0,05
Riboflavini
Thiamini bromidi
Ac.folici āā 0,03
Glucosi 0,5
M., f. pulv.
D.t.d. № 20
S.:
2. Rp.: Tab. “Theraphyllum” 0,03
D.t.d. № 30
S.:

3. Rp.: Fol.Menthae piper.
Fl. Sambuci
Fl. Tiliae āā 10,0
M., f. sp.
D.S.:
4. Rp.: Coffeinum-natrii benzoatis 0,1
Pulv. fol. Digitalis 0,05
Sacchari 0,2
M., f. pulv.
D.t.d. № 10
S.:
5. Rp.: Pentalgini 0,3
D.t.d. № 20 in tab.
S.:
6. Rp.: T-rae Capsici 10,0
Naphthalani
Spir.aethylici 96% āā 100,0
Ac.folici āā 0,03
Glucosi 0,5
M.D.S.:
7. Rp.: Inf.fol.Uvae ursi 10,0-180 ml
Hexamethylentetramini 8,0
M.D.S.:
8. Rp.: Codeini phosphatis 0,3.
Dec.rad. Althaeae ex 10,0 – 200 ml
Natrii hydrocarbonatis
Natrii benzoatis āā 4,0
Liq.Ammonii anisati 2,0
M.D.S.
9. Rp.: Sol.Riboflavini 0,02% 10 ml
Glucosi 0,5
Kalii iodidi 0,2
Sol Citrali 0,01% gtts.VI
M.D.S.:
10. Rp.: Digalen-neo 1 ml
D.t.d. № 20 in amp.
S.:

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

МЯГКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ.

| | | |
|---------------------------------------|---|---|
| 1. Мази | unguentum, i n | |
| 2. Пасты | pasta, ae f | |
| 3. Линименты | linimentum, i n | |
| 4. Свечи suppositorium, i n | suppositoria rectalia suppositoria vaginalia | - свечи ректальные - свечи вагинальные |
| 5. Пластыри emplastrum, i n | <i>по агрегатному состоянию делятся на:</i> emplastra dura emplastra fluida chartae Sinapis seu sinapismata | - твердые пластыри - жидкие пластыри - горчичники (разновидность пластырей) |
| 6. Экстракты густые | extractum spissum | |

ГАЗООБРАЗНЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

| | | |
|--------------------------------------|---|--|
| 1. Аэрозоли aërosolum, i n | aërosola interna (pro inhalationibus) aërosola externa | - аэрозоли внутренние (для ингаляций) - аэрозоли наружные |
|--------------------------------------|---|--|

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Переведите словосочетания, запишите в Nom. et Gen.:*

1. свечи с маслом какао

Nom. _____

Gen. _____

2. цинковая паста для наружного применения

Nom. _____

Gen. _____

3. мазь для глаз

Nom. _____

Gen. _____

4. простой свинцовый пластырь

Nom. _____

Gen. _____

5. безводный ланолин для мази

Nom. _____

Gen. _____

6. перцовый пластырь

Nom. _____

Gen. _____

7. аэрозоль сальбутамола для ингаляций

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 2. *Переведите рецепты, запишите в полной и сокращенной формах:*

1. Возьми: Фуразолидона 0,04
Масла какао 4,0
Смешать, пусть получится свеча вагинальная
Выдать такие дозы числом 12
Обозначить:
2. Возьми: Безводной мышьяковистой кислоты 3,0
Анестезина 1,5
Глицерина сколько нужно, чтобы получилась паста
Выдай. Обозначь:
3. Возьми: Ксероформа
Дегтя по 3 мл
Касторового масла до 100 мл
Смешай, пусть получится линимент
Выдай. Обозначь:
4. Возьми: Мази «Финалгон» 30,0
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Сложного свинцового пластыря 50,0
Выдай. Обозначь:
6. Возьми: Свечи с синтомицином 0,25
Выдай такие дозы числом 6
Обозначь:

Упражнение 3. *Запишите рецепты в полной форме, переведите (устно):*

1. Rp.: Dicaini
Phenoli
Aq.purif. 3,0
Zinci oxydi q.s.
M.,f.past.
D.S.:
2. Rp.: Xeroformii 0,3
Butydiroli q.s. ut f. supp.
D.t.d. № 12
S.:
3. Rp.: Extr.Filicis maris spiss. 0,5

D.t.d. № 12 in caps.gel.

S.

ЗАНЯТИЕ № 15

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. ОСНОВНЫЕ ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТЫ. ОСНОВНЫЕ КОНЕЧНЫЕ ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТЫ.

Клиническая терминология включает названия патологических процессов, клинических проявлений болезни, способов исследования и лечения, оперативных вмешательств. В отличие от анатомической и фармацевтической терминологий, базирующихся на словарном фонде латинского языка, **клиническая терминология образована, главным образом, из древнегреческих словообразовательных элементов.**

Большинство клинических терминов это так называемые *термины-компози́ты*. Они образованы из нескольких словообразовательных элементов: приставок, корней, суффиксов. Значение термина может быть выведено из значений составляющих элементов, например: **paranephritis** (**para-** *указывает на окружающие ткани* + корень **-nephr** - «почка» + суффикс **-itis** - «воспаление») = **воспаление околопочечной клетчатки**

В структурном составе термина выделяют следующие значимые части: приставка (префикс), корень, суффикс, окончание. Ядро значения заключено в корне, например: **dermatitis**, **dermatosis**, **dermatopathia**, **dermatoma**. Префикс и суффикс, присоединяясь к корню, образуют новые производные термины. Окончание служит целям словоизменения и грамматически оформляет термин.

Любая часть производного слова, имеющая определенное терминологическое значение, и позволяющая образовывать серии однотипных по структуре и значению терминов называется **терминоэлементом (ТЭ)**.

Среди ТЭ различают:

- **Греческие корневые ТЭ** - эквиваленты к латинским анатомическим названиям. Их принято называть **греко-латинскими дублетами**.
Например:
rhin- = nasus, i m – нос
oto- = auris, is f - ухо
- **Конечные ТЭ** - обозначают патологические изменения органов и тканей, оперативные вмешательства, методы диагностического исследования или лечения и т.д.
Например:
tonsillectomia – удаление миндалин

- **Аффиксы** - **rhinoscopia** – инструментальное исследование носа
 приставки и суффиксы, имеющие постоянное семантическое значение. Например, приставка **dys** со значением «нарушение»; суффикс **-itis** в составе термина всегда указывает на воспаление

НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЭ

| ТЭ | Лат.термин | Значение |
|--------------------------------|---|----------------|
| <i>Греко-латинские дублеты</i> | | |
| aden- | glandula,ae f | железа |
| angio- | vas, vasis n | сосуд |
| arthr- | articulatio,onis f | сустав |
| ceph-, cephalo- | caput,itis n | голова |
| encephalo- | cerebrum,i n | головной мозг |
| card-, cardio- | cor, cordis m | сердце |
| cysto- | vesica urinaria | мочевой пузырь |
| cholecysto- | vesica fellea | желчный пузырь |
| col-, colono- | intestinum crassum | толстая кишка |
| derm-, dermat- | cutis, is f | кожа |
| entero- | intestinum,i n | кишечник |
| gastr- | ventriculus,i m | желудок |
| haem-,haemat-, -aemia | sanguis,is f | кровь |
| myo-, myos- | musculus,i m | мышца |
| neur- | nervus,i m | нерв |
| nephro- | ren, renis m | почка |
| ophthalmo- | oculus,i m | глаз |
| ost-, osteo- | os, ossis n | кость |
| oto- | auris,is f | ухо |
| pneumo- | pulmo,onis m | легкое |
| <i>Одиночные ТЭ</i> | | |
| hepat- | печень | |
| duodeno- | 12-перстная кишка | |
| laryngo- | гортань | |
| <i>Конечные ТЭ</i> | | |
| -algia | боль | |
| -ectomy | удаление | |
| -tomy | вскрытие, рассечение | |
| -graphy | 1) запись работы; 2) рентгеновское исследование | |
| -gramma | 1) графич.изображение работы; 2) рентгеновский снимок | |
| -aesthesia | чувствительность | |
| -genesis | развитие | |
| -logia | наука, учение | |
| -lysis | 1) разрушение, распад; 2) освобождение органа от рубцов, сращений | |
| -pathia | заболевание общей этиологии | |

| | |
|-------------------|-----------------------------------|
| -rrhagia | кровотечение |
| -rrhaphia | наложение швов, сшивание |
| -sclerosis | уплотнение, затвердение |
| -scopia | инструментальное исследование |
| -stenosis | сужение |
| -malacia | размягчение |
| -therapia | лечение (нехирургическое) |
| -stasis | остановка, застой |
| -kinesia | движение, двигательная активность |
| -tonia | тонус, давление |
| -trophia | питание |
| -metria | измерение |

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Образуйте термины, переведите их:*

| | | |
|-------------------|------------------|--|
| 1. osteo- | -sclerosis | |
| | -logia | |
| | -pathia | |
| | -malacia | |
| | -genesis | |
| 2. cardio- | -graphia | |
| | -gramma | |
| | -logia | |
| | -algia | |
| | -pathia | |
| 3. gastr- | -logia | |
| | -algia | |
| | -ectomy | |
| | -stenosis | |
| | -scopia | |
| | -rrhaphia | |
| 4. ceph- | -algia | |
| ost- | | |
| rhino- | | |
| oto- | | |
| myo- | | |
| 5. hydro- | -therapia | |
| balneo- | | |
| pharmaco- | | |
| helio- | | |

| | | |
|----------|--|--|
| hormono- | | |
|----------|--|--|

Упражнение 2. Допишите термины:

| | |
|---|---|
| Боль по ходу нерва neur..... | Лечение растениями phyto..... |
| Заболевание капилляров capillaro..... | Затвердение легкого pneumo..... |
| Рент. снимок бронхов broncho..... | Зубная боль odont..... |
| Инстр.осмотр гортани laryngo..... | Застой лимфы lympho..... |
| Паралич глазаplegia | Освобождение сердца от рубцов cardio..... |
| Разрушение ткани histo..... | Наука о старении организма geronto..... |
| Наличие гноя в крови py..... | Образование камней в почкахlithiasis |
| Наука о причинах болезни aethio..... | Развитие болезни patho..... |
| Растяжение кожиectasia | Потеря чувствительности an..... |
| Измерение глазного давленияtono..... | Кровотечение в брюшной полости laparo..... |

Упражнение 3. Переведите термины на русский язык:

| | |
|----------------------|--|
| osteomalacia | |
| cystogramma | |
| angioectasia | |
| otorhinolaryngologia | |
| gastrorrhagia | |
| haemolysis | |
| pneumolysis | |
| gastroenterologia | |
| colonoscopia | |
| cholestasis | |
| enterorrhagia | |
| neurotomia | |
| cholecystectomy | |
| nephrosclerosis | |

| | |
|-----------------|--|
| bronchostenosis | |
| pelviometria | |
| angiospasmus | |
| haemarthrosis | |
| osteoplastica | |
| adenotomia | |

Упражнение 4. Составьте термины и запишите по латыни:

| | |
|---|--|
| Боль в суставах | |
| Уплотнение стенок сосудов | |
| Боль в мочевом пузыре | |
| Наука о кожных заболеваниях | |
| Уплотнение мышцы | |
| Развитие костной ткани | |
| Запись работы головного мозга | |
| Кровотечение из носа | |
| Наука о заболеваниях нервной системы | |
| Сужение кардиального отверстия | |
| Рассечение ткани легкого | |
| Удаление почки | |
| Размягчение глазного яблока | |
| Кровотечение из мелких кровеносных сосудов | |
| Сшивание нерва | |
| Инструментальное исследование желудка и 12-перстной кишки | |
| Лечение двигательной активностью | |
| Измерение головы (у новорожденных) | |

ЗАНЯТИЕ № 16

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ. ГРЕЧЕСКИЕ СУФФИКСЫ. ЛАТИНСКИЕ И ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ.

наиболее распространенные приставки и суффиксы в составе клинических терминов

| ТЭ | Значение | Пример |
|-------------------------|-------------|-------------------------|
| <i>Приставки</i> | | |
| а-, ан- | отсутствие, | amnesia – потеря памяти |

| | | |
|-----------------|--|--|
| | отрицание | |
| anti- | против | antidotum - противоядие |
| dys- | нарушение, расстройство | dystrophia – нарушение питания тканей |
| endo- | внутри | endoscopia – внутреннее инструмент. исследование |
| exo- | снаружи, за пределами | exogenes – возникающий за пределами организма |
| des- | уничтожение, отделение | desinfectio - обеззараживание |
| peri- | вокруг, около (оболочки) | periostitis – воспаление надкостницы |
| para- | вокруг, около (ткани, клетчатка) | paranephritis – воспаление околопочечной клетчатки |
| pro- | вперед, будущее | prognosis – знания о будущем, прогноз |
| retro- | назад, прошлое | retrognathia – смещение назад челюстей |
| hyper- | повышение, над, больше нормы | hypertonia – повышенное давление крови |
| hypo- | понижение, под, меньше нормы | hypotonia – пониженное давление крови |
| syn- | соединение | synostosis – неподвижное соединение костей |
| Суффиксы | | |
| -itis | воспаление | pancreatitis - воспаление поджелудочной железы |
| -osis | заболевание невоспалительного характера; заболевание вызываемое чем-то | neurosis - функциональное расстройство нервной системы bronchomycosis – грибковое поражение bronхов |
| -oma | опухоль | carcinoma - раковая опухоль |

УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. *Образуйте термины, переведите их:*

| | | |
|------------|--------------|--|
| 1. my- | -oma | |
| neur- | | |
| oste- | | |
| aden- | | |
| neph- | | |
| 2. duoden- | -itis | |

| | | |
|-----------|--------------|--|
| encephal- | | |
| enter- | | |
| nephr- | | |
| gastr- | | |
| 3. hepat- | -osis | |
| helmint- | | |
| toxic- | | |
| arthr- | | |

Упражнение 2. Допишите термины:

| | |
|---|--|
| Опухоль из хрящевой ткани chondr..... | Нарушение обмена жиров lipr.....trophia |
| Сужение трахеи tracheo..... | Опущение почкиptosis |
| Гнойное заболевание кожи pyo.....ia | Заболевание, вызываемое грибком muc..... |
| Нарушение глотанияphagia | Повышенная реактивностьergia |
| Выдвижение вперед челюстиgenia | Учащение сердечных сокращений tachy.....ia |
| Ослабление памятиmnesia | Воспаление века blephar..... |
| Соединение костей хрящевой тканьюchondrosis | Повышенное содержание сахара в кровиglyk..... |
| Кровоизлияние в сустав haem.....osis | Нарушение функцииfunctio |
| Лечение теплом thermo..... | Уничтожение токсиновintoxicatio |

Упражнение 3. Переведите термины на русский язык:

| | |
|------------------|--|
| gastritis | |
| myocarditis | |
| dermatosis | |
| angiodystrophia | |
| haematoma | |
| lymphangioma | |
| gastroduodenitis | |
| paranephritis | |

| | |
|------------------|--|
| myodystrophia | |
| endophthalmitis | |
| anaesthesia | |
| anaemia | |
| myodystonia | |
| bronchomycosis | |
| periostitis | |
| thrombophlebitis | |
| arthrosis | |

Упражнение 4. Составьте термины и запишите по латыни:

| | |
|---|--|
| Воспаление околосердечной сумки (облочки) | |
| Воспаление паренхимы печени | |
| Хроническое заболевание костей и суставов | |
| Нарушение питания сердечной мышцы | |
| Внутривенное воспаление | |
| Опухоль из мышечной и фиброзной ткани | |
| Повышенная чувствительность | |
| Отсутствие мышечного тонуса | |
| Воспаление слизистой оболочки носа | |
| Нарушение движения | |
| Воспаление уха | |
| Воспаление околоушной железы | |
| Опухоль из лимфатических сосудов | |
| Функциональное расстройство нервной системы | |
| Воспаление скелетных мышц | |

ЗАНЯТИЕ № 17

ЗАЧЕТ.

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЗАЧЕТУ.

Упражнение 1. Переведите термины, запишите их в Nom. и Gen.:

1. березовый деготь

Nom. _____

Gen. _____

2. желудочный сбор

Nom. _____

Gen. _____

3. серая ртутная мазь

Nom. _____

Gen. _____

4. цветы ромашки в порошке

Nom. _____

Gen. _____

5. отвар ягод черники

Nom. _____

Gen. _____

6. драже аскорбиновой кислоты

Nom. _____

Gen. _____

7. свежие плоды малины

Nom. _____

Gen. _____

8. жидкий экстракт из плодов боярышника

Nom. _____

Gen. _____

9. таблетки раунатина, покрытые оболочкой

Nom. _____

Gen. _____

10. густое облепиховое масло

Nom. _____

Gen. _____

11. концентрированная желчь

Nom. _____

Gen. _____

12. очищенный свиной жир

Nom. _____

Gen. _____

13. самый чистый эфир для наркоза

Nom. _____

Gen. _____

14. нашатырно-анисовые капли

Nom. _____

Gen. _____

15. мазь с оксидом цинка

Nom. _____

Gen. _____

16. спиртовой раствор бриллиантового зеленого

Nom. _____

Gen. _____

17. раствор цинк-инсулина для инъекций

Nom. _____

Gen. _____

18. эмульсии для наружного применения

Nom. _____

Gen. _____

19. ректальные свечи с ихтиолом

Nom. _____

Gen. _____

20. сложный порошок солодки

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 2. Переведите термины, запишите их в Nom. и Gen.:

1. перманганат калия

Nom. _____

Gen. _____

2. цианид ртути

Nom. _____

Gen. _____

3. нитрит натрия

Nom. _____

Gen. _____

4. основной ацетат свинца

Nom. _____

Gen. _____

5. теллурид калия

Nom. _____

Gen. _____

6. теллуровая кислота

Nom. _____

Gen. _____

7. теллуристая кислота

Nom. _____

Gen. _____

8. угольная кислота

Nom. _____

Gen. _____

9. бромоводородная кислота

Nom. _____

Gen. _____

10. азотистая кислота

Nom. _____

Gen. _____

11. пропионовая кислота

Nom. _____

Gen. _____

12. оксид магния

Nom. _____

Gen. _____

13. оксид железа

Nom. _____

Gen. _____

14. пероксид водорода

Nom. _____

Gen. _____

15. гидроксид алюминия

Nom. _____

Gen. _____

Упражнение 3. Образуйте глагольные формы и переведите их:

| <i>Глагол</i> | <i>Формы</i> | <i>Перевод глагольной формы</i> |
|---------------------------------------|-----------------|---------------------------------|
| destillāre – дистиллировать | Imper.sing.- | |
| | Imper.plur.- | |
| | Praes.ind.act. | |
| | 3 sing.- | |
| | 3 plur.- | |
| | Praes.ind.pass. | |
| 3 sing.- | | |
| 3 plur.- | | |

| | | |
|--------------------------------------|-----------------|--|
| | Conjunctivus | |
| | 3 sing.- | |
| | 3 plur.- | |
| nutrire – кормить | Imper.sing.- | |
| | Imper.plur.- | |
| | Praes.ind.act. | |
| | 3 sing. | |
| | 3 plur. | |
| | Praes.ind.pass. | |
| | 3 sing. | |
| | 3 plur. | |
| | Conjunctivus | |
| 3 sing. | | |
| 3 plur. | | |
| continēre – содержать | Imper.sing.- | |
| | Imper.plur.- | |
| | Praes.ind.act. | |
| | 3 sing. | |
| | 3 plur. | |
| | Praes.ind.pass. | |
| | 3 sing. | |
| | 3 plur. | |
| | Conjunctivus | |
| 3 sing. | | |
| 3 plur. | | |
| praescribēre – прописывать | Imper.sing.- | |
| | Imper.plur.- | |
| | Praes.ind.act. | |
| | 3 sing. | |
| | 3 plur. | |
| | Praes.ind.pass. | |
| | 3 sing. | |
| | 3 plur. | |
| | Conjunctivus | |
| 3 sing. | | |
| 3 plur. | | |

Упражнение 4. Запишите названия препаратов по латыни, подчеркните

частотные отрезки, определите их значения:

Холензим _____

Синандрол _____

Бенкаин _____

Тиацетазол _____

Пирафен _____

Фенилоксиметилпенициллин _____

Микосептин _____

Неодорм _____

Кардиотраст _____

Амидопирин _____

Лаксасепт _____

Гидрокортизон _____

Уросульфам _____

Димэстрол _____

Панангин _____

Упражнение 5. *Объясните значения клинических терминов:*

haemolysis _____

hypertrophia _____

bronchoscopia _____

angiographia _____

ophthalmorrhagia _____

capillaropathia _____

haematuria _____

angioneurosis _____

enteroplastica _____

paracystitis _____

cardiomyopathia _____

angioma _____

phlebostenosis _____

enterocolitis _____

cholestasis _____

Упражнение 6. *Переведите рецепты, запишите их в полной и сокращенной форме:*

1. Возьми: Салицилата натрия 6,0

Гидрокарбоната натрия 3,0

Мятной воды 20 мл

Очищенной воды до 180 мл

- Смешай. Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Салициловой кислоты 1,0
Оксида цинка
Пшеничного крахмала по 12,5
Вазелина до 50,0
Смешай, пусть получится паста
Выдай. Обозначь:
3. Возьми: Раствора эуфиллина 2% 10 мл
Выдай такие дозы числом 10 в ампулах
Обозначь:
4. Возьми: Скипидара очищенного 3,0
Пилульной массы сколько нужно, чтобы получились пилюли
числом 40
Выдай. Обозначь:
5. Возьми: Пластыря свинцового простого 5,0
Подсолнечного масла 10,0
Смешай. Выдай.
Обозначь:
6. Возьми: Отвара корня ревеня из 5,0-180 мл
Сульфата магния 2,0
Простого сиропа 10 мл
Масла перечной мяты 3 капли
Смешай. Выдай.
Обозначь:
7. Возьми: Глины белой
Крахмала по 0,1
Талька 5,0
Смешай, пусть получится порошок
Выдай. Обозначь:

Упражнение 7. *Напишите рецепты без сокращений, переведите (устно):*

1. Rp.: Xeroformii
Sulfuris praes.
Ol. Ricini aa 10,0
Vasellini ad 100,0
M, f. ung.
D.S.

2. Rp.: Pentalgini 0,3
D.t.d. № 20 in tab.
S.:
3. Rp.: Laevomycetini 0,2
Ac.borici 0,1
But. Cacao q.s.
M., f. glob.
D.t.d. № 20
S.:
4. Rp.: Ferri reducti 0,5
Ac.ascorbinici 0,1
M., f. pulv.
D.t.d. № 50 in caps.gel.
S.:
5. Rp.: Fol. Menthae piper.
Fr. Thymi
Fr. Foeniculi
Fl. Chamomillae āā 25,0
M., f. sp.
D.S.

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

| А | | | |
|-----------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| активированный | activatus, a, um | антисептический | antisepticus, a, um |
| алкалоид | alcaloidum, i n | аптека | officina, ae f |
| аммоний | Ammonium, i n | ароматический | aromaticus, a, um |
| аморфный | amorphous, a, um | арсенат | arsenas, atis n |
| ампула | ampulla, ae f | асептический | asepticus, a, um |
| аналептический | analepticus, a, um | аскорбиновый | ascorbinicus, a, um |
| ангина | angina, ae f | атония | atonia, ae f |
| анемия | anaemia, ae f | ацетат | acetas, atis m |
| анисовый | anisatus, a, um | ацетилсалициловы й | acetylsalicylicus, a, um |
| антибактериаль ный | antibactericidus, a, um | аэрозоль | aërosolum, i n |
| Б | | | |
| бактерицидный | bactericidus, a, um | больной | aegrotus, i m |
| баночка | olla, ae f | большой | magnus, a, um |
| без | sine (с Abl) | брикет | briкетum, i n |

| | | | |
|--------------------|---------------------------|------------------|------------------------------------|
| безводный | anhydricus, a, um | бромкамфора | Bromcamphora, ae f |
| белый | albus, a, um | бумага | charta, ae f |
| бензойный | benzoicus, a, um | бумажный | chartaceus, a, um |
| бешенство | rabies, ei f | бутон | alabastrum, i n |
| болеутоляющий | analgeticus, a, um | бутылочка | lagena, ae f |
| боль | dolor, oris m | быстро | cito |
| больная | aegrota, ae f | | |
| В | | | |
| вагинальный | vaginalis, e | внутривенный | intravenosus, a, um |
| вагинально | per vaginam | внутрикожный | intracutaneus, a, um |
| вазелин | Vaselinum, i n | внутримышечно | intra musculos |
| вакцина | vaccinum, i n | внутримышечный | intramuscularis, e |
| ванна | balneum, i n | вода | aqua, ae f |
| винилин | Vinylinum, i n | водный | aquosus, a, um |
| висмут | Bismuthum, i n | вощенный | ceratus, a, um |
| витамин | vitaminum, i n | врач | medicus, a, um |
| витаминизированный | vitaminosus, a, um | вспомогательный | adjuvans, ntis |
| внимательно | attente | в течение, через | per (с Acc.) |
| внутренний | internus, a, um | высушенный | exsiccatus, a, um |
| внутривенно | intra venam | вяжущий | adstringens, ntis |
| Г | | | |
| гель | gelum, i n | глюкоза | Glucosa, ae f (Glucosum, i n) |
| гематоген | Haematogenum, i n | головка | caput, itis n |
| гипотензивный | hypotensivus, a, um | голубой | coeruleus, a, um |
| глаз | oculus, i m | горчичник | charta Sinapis, charta sinapismata |
| глазной | ophthalmicus, a, um | горький | amarus, a, um |
| гликозид | glycosidum, i n | гранула | granulum, i n |
| глина | argilla, ae f; bolus, i f | грудной | pectoralis, e |
| глицерин | Glycerinum, i n | губка | spongia, ae f |
| глицериновый | glycerinosus, a, um | густой | spissus, a, um |
| Д | | | |
| деготь | pix liquida | для | pro (с Abl.), ad (с Acc.) |
| день | dies, ei m (f) | доза | dosis, is f |
| дерево | arbor, oris f | драже | dragee (нескл.) |
| диаметр | diameter, ri f | | |
| Ж | | | |
| жаропонижающий | antipyreticus, a, um | жженный | ustus, a, um |

| | | | |
|--------------------|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------|
| й | | | |
| желатин | gelatin, ae f | живой | vivus, a, um |
| желатиновый | gelatinosus, a, um | жидкий | fluidus, a, um |
| желтый | flavus, a, um; luteus, a, um | жидкость | liquor, oris m |
| желудочный | gastricus, a, um | жир | axungia, ae f; adeps, adipis m |
| желчь | chole, es f (греч.) | жирный | pinguis, e |
| желчегонный | cholagogus, a, um | | |
| И | | | |
| из | ex (e) предл. с Abl. | ингаляция | inhalatio, onis f |
| измельченный | concisus, a, um | инъекция | injectio, onis f |
| изотонический | isotonicus, a, um | исправляющий | corrigenis, ntis |
| или | seu, aut | ихтиол | Ichthyolum, i n |
| иначе | aliter | | |
| К | | | |
| к | ad предл. с Acc | консервированный | conservatus, a, um |
| как | ut | концентрированный | concentratus, a, um |
| камедь | gummi (нескл.) | кора | cortex, icis m |
| камфора | Camphora, ae f | корень | radix, icis f |
| камфорный | camphoratus, a, um | корневище | rhizoma, atis n |
| капля | gutta, ae f | красный | ruber, ra, rum |
| капсула | capsula, ae f | крахмал | Amylum, i n |
| квасцы | alumen, inis n | крахмальный | amylaceus, a, um |
| кислота | acidum, i n | крем | cremor, oris m |
| кишечнорастворимый | enterosolubilis, e | кристалл | crystallus, i m |
| клейкий, липкий | adhaesivus, a, u | кристаллический | crystallisatus, a, um |
| клубень | tuber, eris n | кровь | sanguis, inis m |
| кожа | cutis, is f | кровоостанавливающий | haemostaticus, a, um |
| количество | quantitas, atis f | | |
| Л | | | |
| лекарственный | officinalis, e medicinalis, e | линимент, жидкая мазь | linimentum, i n |
| лекарство | medicamentum, i n | лист | folium, i n |
| летучий | volatilis, e | | |
| М | | | |
| мазь | unguentum, i n | мельчайший | subtilissimus, a, um |
| максимальный | maximus, a, um | микстура | mixture, ae f |

| | | | |
|----------------------|------------------------------------|------------------|---|
| малокровие | anaemia, ae f | минимальный | minimus, a, um |
| масло | oleum, i n | молочный | lacticus, a, um |
| масляный | oleosus, a, um | мочевина | urea, ae f |
| материя, вещество | material, ae f substantia, ae f | мочегонный | diureticus, a, um |
| мед | mel, mellis n | мука | farina, ae f |
| медицина | medicina, ae f | муравьиный | formicus, a, um |
| медицинский | medicinalis, e | мыло | sapo, onis m |
| мелкий | subtilis, e | мягкий | mollis, e; mitis, e (по действию) |
| Н | | | |
| на | in (предл. С Acc., Abl) | настойка | tinctura, ae f |
| наилучший | optimus, a, um | натуральный | naturalis, e; nativus, a, um |
| нарезанный | concisus, a, um | нашатырный спирт | Liquor Ammonii caustici |
| наркоз | narcosis, is f | немедленно | statim |
| наркотический | narcoticus, a, um | нерастворимый | insolubilis, e |
| наружный | internus, a, um | никотиновый | nicotinicus, a, um |
| настой | infusum, i n | но, однако | sed |
| О | | | |
| обезболивающий | anaestheticus, a, um | острый | acer, acris, acre |
| облатка, кахета | oblata, ae f | от, про, о | de (предл. с Abl.) |
| общий | communis, e | отвар | decoctum, i m |
| обыкновенный | vulgaris, e | отхаркивающий | expectorans, ntis |
| осажденный | praecipitatus, a, um | официальный | officinalis, e |
| осторожно | caute | очищенный | depuratus, a, um; purificatus, a, um; rectificatus, a, um (очищенный путем перегонки); decorticatus, a, um (очищенный от коры) |
| П | | | |
| парафин | paraffinum, i n | порошок | pulvis, eris m |
| паста | pasta, ae f | почка | gemma, ae f |
| пероральный | peroralis, e; per os | препарат | praeparatum, i n |
| пилюля | pilula, ae f | при, до | ad (предл. с Acc.) |
| пластырь | emplastrum, i n | присыпка | aspersio, onis f |
| плод | fructus, us m | простой | simplex, icis |

| | | | |
|-----------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| побег | cormus, i m | против | contra (предл. с Acc.) |
| под | sub (предл. с Acc., Abl) | противовоспалительный | antiphlogisticus, a, um |
| подкожный | subcutaneus, a, um | противогангренозный | antigangrenosus, a, um |
| подъязычный | sublingualis, e | противоглистный | anthelminthicus, a, um |
| покрытый оболочкой | obductus, a, um | противодифтерийный | antidiphthericus, a, um |
| полоскание | gargarisma, atis n | противорвотный | antiemeticus, a, um |
| поровну | ana | противочумный | antipestosus, a, um |
| порошкованный | pulveratus, a, um | противоядие | antidotum, i n |
| Р | | | |
| равный | aequalis, e | ребенок | infans, ntis m, f |
| разведенный | dilutus, a, um | резаный | concisus, a, um |
| раствор | solutio, onis f | ректальный, прямокишечный | rectalis, e |
| растворимый | solubilis, e | ректально | per rectum |
| растворённый | solutus, a, um | рецепт, предписание | praescriptio, onis f; receptum, i n |
| растение | planta, ae f | | |
| С | | | |
| салициловый | salicylicus, a, um | сладкий | dulcis, e |
| сало | adeps, adipis m; axungia, ae f | слизь | mucilago, inis f |
| сахар | Saccharum, i n | сложный | compositus, a, um |
| сбор | species, ei f | сок | succus, i m |
| свежий | recens, ntis | соль | sal, salis m, n |
| свеча, суппозиторий | suppositorium, i n | спирт | spiritus, us m |
| свиной | porcinus, a, um; suillus, a, um | спиртовый | spirituosus, a, um |
| семя | semen, inis n | средство лекарственное | remedium, i n |
| семенной | seminalis, e | стекловидный | vitreus, a, um |
| серый | cinereus, a, um | стерильный | sterilis, e |
| сильнодействующих | heroicus, a, um | сублингвально | sub linguam |
| сильный (по действию) | fortis, e | сублингвальный | sublingualis, e |
| синий, голубой | coeruleus, a, um | суспензия | suspensio, onis f |
| сироп | sirupus, i m | сухой | siccus, a, um |

| | | | |
|-----------------|----------------------------------|-----------------------------|---------------------|
| скипидар | oleum therebinthinae | сыворотка | serum, i n |
| склянка | vitrum, i n | | |
| Т | | | |
| таблетка | tabuletta, ae f | тертый | tritus, a, um |
| тальк | Talcum, i n | ткань | tela, ae f |
| твердый | durus, a, um; solidus, a, um | трава | herba, ae f |
| тело | corpus, oris n | треска | Asellus, i m |
| темный | fuscus, a, um | туба, тубик | tuba, ae f |
| У | | | |
| уголь | carbo, onis m | употребление, применение | usus, us m |
| уксусный | aceticus, a, um | успокаивающий | sedativus, a, um |
| Ф | | | |
| фармакопея | pharmacopoea, ae f | форма | forma, ae f |
| фармацевт | pharmaceuta, ae f | формообразующий | constituens, ntis |
| фенол | Phenolum, i n | | |
| Х | | | |
| хинин | Cininum, i n | хорошо | bene |
| Ц | | | |
| цветок | flos, floris m | Цинк-инсулин | Zinc-insulinum, i n |
| цианид | cyanidum, i n | | |
| Ч | | | |
| чай | thea, ae f | чесотка | scabies, ei f |
| час | hora, ae f | число | numerus, i m |
| часто | saepe | чистейший | purissimus, a, um |
| чем | quam | чистый | purus, a, um |
| через | per (предл. с Acc.) | чтобы | ut |
| черный | niger, ra, rum | | |
| Ш | | | |
| шарик | globulus, i m | шишка | strobilus, i m |
| Э | | | |
| экстемпоральный | extemporalis, e (ex temporae) | этиловый | aethylicus, a, um |
| экстракт | extractum, i n | эфир | aether, eris m |
| эликсир | elixir, iris n | эфирный | aethereus, a, um |
| эмульсия | emulsum, i n | | |
| Я | | | |
| ягода | bacca, ae f | язык | lingua, ae f |
| яд | venenum, i n | | |

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. Москва «Медицина», 2002
2. Светличная Е.И., Толлок И.А. Латинский язык. Харьков: Золотые страницы, 2002
3. Светличная Е.И., Толлок И.А. Этимологический словарь латинских ботанических названий растений. Харьков: Золотые страницы, 2003
4. Казаченок Т.Г. Фармацевтический словарь. Минск, «Вышэйшая школа», 1977
5. Петрова Г.В. Латинская терминология в медицине: справочно-учебное пособие для медиков и фармацевтов. Москва, «Астрель», 2002
6. Словарь латинских крылатых слов. Москва, «Русский язык», 1988

Интернет ресурсы, отвечающие тематике дисциплины

"Lingua Latina aeterna" - <http://www.linguaeterna.com>

Живая латынь - www.school.edu.ru

Многоязычный онлайн-словарь Лингво - www.lingvo.ru/lingvo

Медицинский словарь: <http://www.wmed.ru/dic.htm>